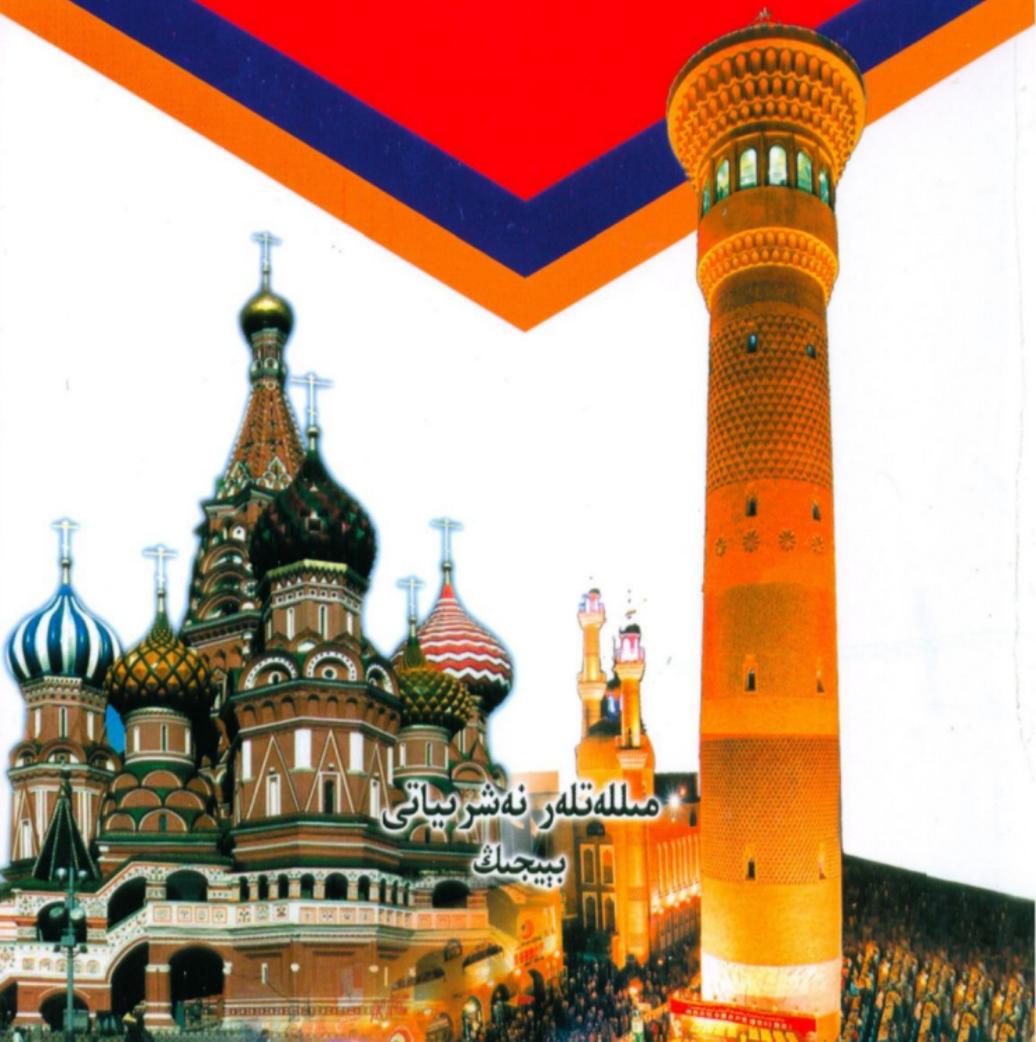


تۈزگۈچى: گۈلزار ھوشۇر

رۇسچە - ئۇيغۇرچە سۆزلىشىش



مىللەتلەر نەشرىياتى
بېيجىڭ

Tyulemissov Madi مدي ابو اصل

tmadi1@gmail.com

تۈزگۈچى: گۈلزار ھوشۇر

رۇسچە - ئۇيغۇرچە سۆزلىشىش

مىللەتلەر نەشرىياتى
بېيجىڭ

كىرىش سۆز

بۇ قوللانما رايونىمىزنىڭ تاشقى سودا ئىشلىرىنىڭ تەرەققىدە ياتىغا ماسلىشىپ، تاشقى سودا تىجارەتچىلىرى ۋە خادىملىرىنىڭ مۇناسىۋەتلىك تىل بىلىمىنى، سۆزلىشىش قابىلىيىتىنى ئۆس-تۈرۈش ئېھتىياجىنى نەزەردە تۇتۇپ، مەخسۇس رۇس تىلىنى ئۆگەنگۈچىلەر ئۈچۈن تەييارلاندى.

تەييارلاش جەريانىدا مەزمۇن دائىرىسىنىڭ كەڭ بولۇشىغا، بىلىم ۋە ساۋاتلارنىڭ چوڭقۇر ھەم ئەمەلىي ۋە ئاممىباب بولۇشىغا ئەھمىيەت بېرىلدى. شۇنىڭ ئۈچۈن رۇس تىلىنى يېڭىدىن ئۆ-گەنگۈچىلەرگىمۇ، تاشقى سودا بىلەن شۇغۇللانغۇچى ۋە تىجارەت-چىلەرگىمۇ، رۇس تىلى ئوقۇتقۇچى - ئوقۇغۇچىلىرىغىمۇ، رۇس تىلىنى ۋاسىتە قىلىپ چەت ئەللەر بىلەن ئالاقە قىلغۇچىلار ئۈچۈنمۇ ياخشى قوللانما بولالايدۇ.

بۇ قوللانمىغا كۈندىلىك تۇرمۇشتا، سەيلە - ساياھەتتە، سودا - سېتىق پائالىيەتلىرىدە دائىم ئىشلىتىلىدىغان رۇسچە - ئۇيغۇرچە سۆز، ئىبارە، جۈملىلەر كىرگۈزۈلدى. تېز ئۆزلەش-تۈرۈش ۋە ئوڭاي ئىشلىتىش مەقسەت قىلىنغاچقا ھازىرقى زامان رۇس - ئۇيغۇر تىلىنىڭ ئېغىز تىل ئالاھىدىلىكىگە ئىگە سۆزلەر ۋە ئۆلچەملىك دىئالوگ جۈملە تىپلىرى كىرگۈزۈلدى. بۇلار 34 مەخسۇس تېمىغا بۆلۈندى. ئۆگەنگۈچىلەرنىڭ ئاساسلىق جۈملە شەكىللىرىنى پىششىق ئىگىلەش، دائىم ئىشلىتىدىغان سۆزلەرنى كۆپرەك ئىگىلىشى بىلەن بىر ۋاقىتتا يەنە تېخىمۇ كۆپرەك ئەمە-

لىي سۆزلۈكلەرنى ئىگىلىۋېلىشى ئۈچۈن ھەربىر مەخسۇس تېمىدا
نىڭ كەينىگە دائىم ئىشلىتىلىدىغان سۆزلۈكلەر بېرىلدى.
بۇ قوللانمىنى تۈزۈش جەريانىدا بەزى خاتالىق ۋە سەۋەنلىك.
لەردىن خالىي بولماق تەس. ئوقۇرمەنلەرنىڭ سەمىمىي پىكىر
بېرىشىنى ئۈمىد قىلىمەن.

تۈزگۈچىدىن

Содержания

مۇندەرجە

знакомство встреча	(1)(1)	تۈنۈشۈش، تىنچلىق سوراڭ سۆزلىرى
работа род занятий общественная		خىزمەت، كەسپ، ئىجتىمائىي پائالىيەت
деятельность	(37)(37)	
возраст семья	(41)(41)	ياش، ئائىلە
дом	(44)(44)	تۇرالغۇ جاي
город	(47)(47)	شەھەر
гостиница	(50)(50)	مېھمانخانا
почта телеграф телефон	(57)(57)	پوچتا، تېلېگراف، تېلېفون
покупки	(63)(63)	نەرسە - كېرەك سېتىۋېلىش
реклама	(71)(71)	ئېلان
обмен валюты	(72)(72)	چەت ئەل پۇلى ئالماشتۇرۇش
ресторан кафе бар	(73)(73)	ئىكپۈزۈل، قەھۈمخانا، قۇۋەتخانا
цветочный магазин	(80)(80)	گۈل دۇكىنى
цвет	(82)(82)	رەڭ
бытовое обслуживание	(83)(83)	كۈندىلىك مۇلازىمەت
в поликлинике	(91)(91)	ئامبۇلاتورىيىدە
на промышленных предприятиях	(99)(99)	زاۋۇت - كان، كارخانىلار
сельское хозяйство	(103)(103)	يېزا ئىگىلىكى
отдых и развлечение	(107)(107)	دىم ئېلىش ۋە كوۋتۇل ئېچىش
спорт	(119)(119)	تەنتەربىيە ھەرىكىتى
в библиотеке	(124)(124)	كۈتۈپخانا
учебные заведения	(127)(127)	ماتارىپ ئورگانلىرى
погода	(130)(130)	ھەۋارايى
время	(132)(132)	ۋاقىت
путешествие	(136)(136)	ساياھەت
наш автономный район	(140)(140)	ئاپتونوم رايونىمىز
обиходные слова и выражения	(143)(143)	كۈندىلىك تۈرۈشتا ئىشلىتىلىدىغان سۆزلەر
вывески и знаки	(147)(147)	ۋەشسكا ۋە بەلگە
речевые образцы	(150)(150)	دائىم ئىشلىتىلىدىغان سۆھبەت سۆزلىرى
подписание контракта	(156)(156)	تۈختەملىشىش
страхование	(169)(169)	سوغۇرتا
таможня	(172)(172)	تەمۈرنا
счёт	(178)(178)	سان
единицы измерения	(181)(181)	ئۆلچەم بىرلىكلىرى
название денег стран	(183)(183)	ھەرقايسى دۆلەتلەرنىڭ پۇل نامى



Знакомство встреча تونۇشۇش، تىنچلىق سورايش سۆزلىرى

Здравствуйте!	ياخشىمۇسىز!
Добро пожаловать!	سىزنى قارشى ئالىمىز!
Разрешите представить себя...	تونۇشتۇرۇپ ئۆتۈشۈمگە رۇخسەت قىلىشىڭىز. ئۆزۈمنى ...
этого товарища...	بۇ يولداشنى ..
этого господина...	بۇ ئەپەندىمنى ..
эту госпожу...	بۇ خانىمنى ...
Моё имя Гульбахар	مېنىڭ ئىسمىم گۈلباھار.
Как звать вашу подругу?	قىز دوستىڭىزنىڭ ئىسمى نېمە؟
Её зовут Раиля	ئۇنىڭ ئىسمى راھىلە.
Позвольте представить вам...	مەن سىزگە تونۇشتۇرۇپ قوياي...
мою маму, моего отца	ئانىمنى (ئاپامنى) دادامنى.
мою жену, моего мужа	ئايالىمنى، ئېرىمنى.
моего брата, мою сестру	ئاكامنى، ئاچامنى (ھەممىنى).
моего друга, моего родственника	دوستۇمنى، تۇتقىنىمنى.
моего коллегу	خىزمەتدەشىمنى.
Доброе утро!	خەيرلىك سەھەر!
Добрый день!	خەيرلىك چۈش!
Добрый вечер!	خەيرلىك كەچ!
Очень рад встрече с вами.	سىز بىلەن كۆرۈشكىنىمگە ئىنتايىن خۇشالەن.
Я тоже	مەنمۇ شۇنداق.
Я очень рад	مەن ئىنتايىن خۇشال.

Рад видеть вас в Синыцяне

سز بىلەن شىنجاڭدا كۆرۈشكىنىمگە ئىنتايىن خۇشالمەن.

Когда вы приехали?

سز قاچان كەلگەن؟

Я приехал...

مەن... كەلدىم.

до обеда

چۈشتىن بۇرۇن

после обеда

چۈشتىن كېيىن

вечером

كەچتە

Извините за опоздание

كېچىككەنلىگىمنى كەچۈرۈڭ.

Как ваши дела?

ئەھۋالىڭىز قانداقراق؟

Спасибо, прекрасно

ناھايىتى ياخشى، رەھمەت سىزگە.

Вам здесь нравится?

بۇ يەر سىزگە ياقتىمۇ؟

Здесь хорошо

بۇ يەر ياخشى ئىكەن.

Здесь мне очень нравится

مەن بۇ يەرنى بەكمۇ ياقتۇرۇپ قالدىم.

Здравствуйте, это вы?

ياخشىمۇسىز، بۇ سىزمۇ؟

Да, это я

ھەئە، مەن شۇ.

Вы меня знаете?

مېنى تونۇمىسىز؟

Я приехал в составе американской делегации

مەن ئامېرىكا ۋەكىللەر ئۆمىكى بىلەن بىللە كەلگەن.

Какая счастливая встреча!

بۇ نېمىدېگەن خۇشاللىقلارلىق ئۇچرىشىش - ھە!

Я приехал (а) сюда...

مەن بۇ يەرگە ... كەلدىم.

по приглашению

تەكلىپ بىلەن

по командировке

كاماندىرۇپكا بىلەن

на стажировку

بىلىم ئاشۇرۇشقا

как турист(ка)

ساياھەتچى سالاھىيىتى بىلەن

как корреспондент(ка)

مۇخبىرلىق سالاھىيىتى بىلەن

Наша делегация в составе...

بىزنىڭ بۇ يەرگە كەلگەن ۋەكىللەر ئۆمىكىمىز ... دىن تەركىب تاپقان.

рабочей ئىشچىلار

партийной پارتىيە ئەزالىرى

профсоюзной ئىشچىلار ئۇيۇشمىسىنىڭ ئەزالىرى

спортивной تەنھەرىكەتچى

молодёжной ياشلار

торговой سودا ئۆمىكى

Я приехал... مەن... كەلدىم.

из Англии ئەنگىلىيىدىن

из США (Соединенных Штатов Америки) ئەمېرىكىدىن

из Ирландии ئېرلاندىيىدىن

из Австралии ئاۋسترالىيىدىن

из Канады كانادادىن

из Новой Зеландии يېڭى زېلاندىيىدىن

из Индии ھىندىستاندىن

из Южно-африканской республики جەنۇبىي ئافرىقا جۇمھۇرىيىتىدىن

из Бангладеша بېنگالدىن

из Пакистана پاكىستاندىن

В нашей делегации... человек ئۆمىكىمىزدە ... ئادەم بار.

Я не говорю по-уйгурски مەن ئۇيغۇرچە سۆزلىيەلمەيمەن.

Я говорю по-уйгурски, но не так хорошо

مەن ئۇيغۇرچە بىلىمەن، لېكىن ئانچە ياخشى سۆزلىيەلمەيمەن.

Я говорю только по-русски مەن پەقەت روسچىلا سۆزلىيەلەيمەن.

Я в Синьцзяне впервые بۇ مېنىڭ شىنجاڭغا تۇنجى قېتىم كېلىشىم.

Я давно хотел (а) побывать в вашем городе

مېنىڭ شەھىرىڭلارغا بۇرۇنلا كەلگىم بارئىدى.

Как дела? ئىشلىرىڭىز قانداقراق؟

Неплохо	يالغان ئەمەس.
Хорошо. А у вас?	ياخشى، سىزنىڭچۇ؟
Замечательно	كارامەت ياكشى.
Чего нового?	نېمە يېڭىلىقلار بار؟
Представьте пожалуйста меня...	مېنى ... تونۇشتۇرۇپ قويۇڭ.
Пожалуйста представьтесь	ئۆزىڭىزنى تونۇشتۇرۇپ ئۆتۈڭ.
Очень рад (а) с вами познакомиться	سىز بىلەن تونۇشقنىمغا ئىنتايىن خۇشالمەن.
Я много слышал(а) о вас	نام شەرىپىڭىزنى كۆپ ئاڭلىغان.

Ответ на приветствие

تىنچلىق سوراقتا بېرىلىدىغان جاۋابلار

Спасибо	رەھمەت.
Спасибо, жив и здоров	رەھمەت، ئامان - ئىسەنمەن.
Хорошо	ياخشى، يالغان ئەمەس.
Прекрасно	ناھايىتى ياكشى.
Всё в порядке	ھەممە ئىش ئۆز يولىدا.
Всё нормально	ھەممە ئىشلار جايىدا.
Лучшего и не пожелаешь	بۇنىڭدىنمۇ ياكشى بولماس.
Не плохо	يالغان ئەمەس.
Ничего. Так себе	بولدۇ، ھەر ھالدا بولدۇ.
Не важно	ئانچە ياكشى ئەمەس.
Не на что мне жаловаться	ئاغرىنىدىغان يېرىم يوق.
Жаловаться нельзя	ئاغرىنسا بولمايدۇ.
Не ахти как	ئانچە ياكشى ئەمەس.
Не знаю, что и сказать	نېمە دېيىشىمنى بىلمەيۋاتمەن.

Всё по-старому	ھەممە ئىشلار بۇرۇنقىدەك.
Ничего нового	ھېچقانداق يېڭىلىق يوق.
Нечего особенного	ئالاھىدە بىر ئىش يوق.
Нечем хвастаться	كۆز - كۆز قىلغۇدەك ھېچ ئىش يوق.
Плохо	ياخشى ئەمەس.
Скверно	بەكمۇ ناچار، خараб.
Плохи мои дела	ئەھۋالىم ناچار.
Хуже некуда	بەك ناچار.
Хуже и не придумаешь	بۇنىڭدىنمۇ ئوسال ئىش بولماس.
Ах, лучше не спрашивай	ھەي، ئەڭ ياخشى سورايمىلا قوي.

Прощание خوشلىشىش

До свидания!	خەير - خوش!
До завтра!	ئەتە كۆرۈشەيلى!
До скорой встречи!	كەيىن يەنە كۆرۈشەرمىز!
Спокойной ночи!	خەيرلىك كەچ!
Всего хорошего!	ئىشلىرىڭىز ئوڭۇشلۇق بولغاي!
Желаю вам удачи!	ئامەت تىلەيمەن (تەلىيىڭىز ئوڭدىن كەلسۇن)!
Передайте привет	سالام ئېيتىپ قويۇڭ.
Передайте мой привет вашей супруге	ئايالىڭىزغا مەندىن سالام ئېيتىپ قويۇڭ.
Извините, я должен идти	كەچۈرۈڭ، مەن ماڭاي.
Передайте от меня привет вашему отцу	مەندىن ئاتىڭىز (دادىڭىز) غا سالام ئېيتىپ قويۇڭ.
Благодарю вас, передам	رەھمەت، سالىمىڭىزنى چوقۇم يەتكۈزەيەن.
Надеюсь, ещё встретимся	يەنە كۆرۈشۈشىمىزنى ئۈمىد قىلىمەن.

سزىدىن زامانلا ئايرىلىشىم كەلمەيۋاتىدۇ. Я не хочу с вами расставаться.

Желаю вам всего самого хорошего

ھەممە ئىشلىرىڭىزغا ئوڭۇشلۇق تەلپىمەن.

Обращение ئاتاش

Господин ئەپەندىم

Гражданин (Гражданка) گراژدان (پۇقرا)

Товарищ يولداش

Товарищи يولداشلار

Молодой человек ياش يىگىت

Госпожа خېنىم

Мадам خانىم

Дамы и господа! خانىملار، ئەپەندىلەر

Дорогой друг سۆيۈملۈك دوستۇم

Дорогие друзья! سۆيۈملۈك دوستلار!

Дорогой! (Дорогая!) سۆيۈملۈكۈم!

Я обращаюсь к вам, мистер. ئەپەندىم، مېنىڭ سىزگە دېمەكچى بولغىنىم.

Господин председатель! رەئىس ئەپەندىم!

Уважаемые коллеги! قەدىرلىك خىزمەتداشلار!

Послушайте меня! سۆزۈمگە قۇلاق سېلىڭ!

Извините, вы доктор Халмурат? كەچۈرۈڭ، سىز دوكتور خالمۇراتمۇ؟

Простите! كەچۈرۈڭ، خاپا بولماڭ!

Да, очень рад(а) снова видеть вас

سىز بىلەن يەنە كۆرۈشكىنىمگە ئىنتايىن خۇشالمەن!

Когда мне вас ждать مەن سىزنى قايىسى ۋاقىتتا ساقلايمەن؟

Вы хотели побеседовать со мной, сэр?

ئەپەندىم، سىز مەن بىلەن سۆزلىشىمەكچىمۇ؟

Извините за беспокойство

كەچۈرۈڭلە، سىزنى ئۇزارە قىلىپ قويدۇم.

Минуточку, мой дорогой(моя дорогая)!

سۆيۈملۈكۈم، بىرئاز ساقلاپ تۇرۇڭلە.

Что вам угодно? (Чем могу быть полезен?)

مەن سىزگە نېمە قىلىپ بېرەلەيمەن؟

Просьба

مۇراجىئەت قىلىش

Позвольте войти?

كىرىسەم بولامدۇ؟

Да, конечно

ئەلۋەتتە بولىدۇ.

Можно выйти?

چىقىپ كەتسەم بولامدۇ؟

Да, можно

ئەلۋەتتە بولىدۇ.

Разрешите...

... بولامدۇ؟

закурить?

تاماکا چەكسەم

посмотреть?

كۆرۈپ باقسام

сесть здесь?

مۇشۇ يەردە ئولتۇرسام

позвонить от вас?

تېلېفونىڭىزنى ئىشلەتسەم

задать вопрос?

سوئال سورىسام

Покажите мне вот это

مەن بۇنى كۆرۈپ باقاي.

Дайте мне что-нибудь другое

ماڭا باشقا بىر نەرسە بەرگەن بولسىڭىز.

Постирайте это

بۇنى يۇيۇپ بەرگەن بولسىڭىز.

Погладьте это

بۇنىڭغا دەزمال سېلىپ بەرگەن بولسىڭىز.

Почистите

بۇنى قۇرۇق يۇيۇپ بەرگەن بولسىڭىز.

Подстригите мои волосы

چېچىمنى ياساپ قويغان بولسىڭىز.

Почините это

بۇنى رېمونت قىلىپ بەرگەن بولسىڭىز.

погуляем	سەيلە قىلىپ كېلەيلى.
пойдём на выставку	كۆرگەزمىگە بېرىپ كېلەيلى.
зайдём в кафе	قەھۋە ئىچىپ كېلەيلى.
обсудим эти вопросы	بۇ مەسىلىلەرنى مۇزاكىرە قىلايلى.
переведём письма	خەتلەرنى تەرجىمە قىلايلى.
Позвольте(разрешите)...	... ئىجازەت قىلىڭ.
помочь вам	سىزگە ياردەم بېرىشىمگە
рассказать вам о нашем городе	شەھىرىمىزنى سىزگە تونۇشتۇرۇشقا
сделать это для вас	سىز ئۈچۈن بۇ ئىشنى قىلىشقا
начинать говорить	گەپنى باشلاشقا
немного отдохнуть	ئازراق ئارام ئېلىشقا
посмотреть эту картину	بۇ رەسىمنى كۆرۈشكە
сыграть с вами в шахматы	سىز بىلەن شەھمات ئويناشقا
посмотреть телевизор	تېلېۋىزور كۆرۈشكە
Пусть он... ..	ئۇ ...
пойдёт с нами в кино	بىز بىلەن كىنوغا بارسۇن!
поиграет с вами в шахматы!	سىز بىلەن شەھمات ئوينىسۇن!
пойдёт с нами за город	بىز بىلەن سەيلىگە بارسۇن

Ответ на просьбу مۇراجىئەتكە بېرىلىدىغان جاۋابلار

Хорошо	بولدۇ، خوب.
Ладно	بولدۇ.
Охотно	ماقبۇل.
С большим удовольствием	ئىنتايىن خۇشالمەن.
С радостью	بەك خۇشالمەن.

Я готов	مەن رازى.
Я не против	قارشى تۇرمايمەن.
Я за	قوللايمەن.
Согласен	قوشۇلمەن.
Конечно	ئەلۋەتتە.
Обязательно приду	چوقۇم كېلىمەن.
Не сомневайтесь	ئەنسىرىمەڭ.
Не беспокойтесь	خاتىرجەم بولۇڭ.
Можете быть спокойны	خاتىرجەم بولسىڭىز بولىدۇ.
Можете на меня рассчитывать	ماڭا تاپشۇرسىڭىز بولىدۇ.
Какие могут быть сомнения	شەك - شۈبھىسىزكى، قىلچە ئەنسىرىمەڭ.
Что ж делать, придётся согласиться	قوشۇلماي ئامال يوق.
Хочешь не хочешь, а надо	خالىسىڭىزمۇ، خالىمىسىڭىزمۇ بېغىرشىڭىز لازىم.
Ну что ж, пойдём	بولدۇ، بىز بارايلى.
А почему бы и нет?	قانداقسىغا بولمايدىكەن؟
Пусть будет по вашему	سىزنىڭ دېگىنىڭىز بويىچە بولسۇن.

Поздравления, пожелания

تەبرىكلەش، قۇتلۇقلاش، تىلەش

Поздравляю!	مۇبارەك بولسۇن!
С праздником!	بايرىمىڭلارغا مۇبارەك بولسۇن!
Спасибо, и вас тоже	ئۆزىڭىزدىن بولسۇن، رەھمەت.
С юбилеем!	خاتىرە كۈنىڭىزنى تەبرىكلەيمەن!
С Новым годом!	يېڭى يىلىڭىزغا مۇبارەك بولسۇن!
Желаю вам...	سىزگە ... تىلەيمەن!
успеха!	مۇۋەپپەقىيەت

удачи!	ئامەت
здоровья!	ساغلاملىق
счастья!	بەخت
Желаю хорошо провести время	كۈنلىرىڭىزنىڭ كۆڭۈللۈك ئۆتۈشىنى
Счастливого пути	ئاق يول بولسۇن
Пусть сбудутся все ваши мечты	ئارزۇ - ئارمانلىرىڭىزنىڭ ئەمەلگە ئېشىشىنى ئۈمىد قىلىمەن.
Спасибо за...	...مەھمەت.
поздравление!	تەبرىكلىگىنىڭىزگە
подарок!	سوۋغىڭىزغا
внимание!	غەمخورلۇق قىلىشىڭىزغا
Всего наилучшего!	ھەممە ئىشلارنىڭ جايىدا بولۇشىنى تىلەيمەن .
За мир!	تىنچلىق ئۈچۈن
За дружбу!	دوستلۇقىمىز ئۈچۈن
За сотрудничество!	ھەمكارلىقىمىز ئۈچۈن
За наш успех!	مۇۋەپپەقىيەت قازىنىشىمىز ئۈچۈن

Извинение كەچۈرۈم سوراڭ

Прошу прощенья!	ئەيۈ قىلىڭ!
Извините!	كەچۈرۈڭ!
Извините, что я заставил(ла) вас ждать	كەچۈرۈڭ، سىزنى ساقلىتىپ قويدۇم.
Извините, что я вас не понял(а)	كەچۈرۈڭ، مەقسىتىڭىزنى چۈشىنەلمەي قاپتىمەن.
Простите, что вы сказали?	كەچۈرۈڭ، سىز نېمە دېدىڭىز؟
Извините меня...	كەچۈرۈڭ، مەن...

за опоздание	كەچىكىپ قالدىم.
за беспокойство	سزنى مالال قىلىپ قويدۇم.
за смену темы разговора	گەپنىڭ تېمىسىنى ئۆزگەرتىپ قويدۇم.
Извините, что беспокою вас	كەچۈرۈڭ، سزنى ئاۋارە قىلدىم.
Извините, что сижу спиной к вам	كەچۈرۈڭ، سىزگە كەينىم بولۇپ قالدى.
Извините, что не снимаю шляпу	كەچۈرۈڭ، شىلپەمنى ئالماي قويدۇم.
Извините, что я прерываю вас	كەچۈرۈڭ، گەپىڭىزنى بۆلۈۋەتتىم.
Извините, что я причинил(а) вам столько хлопот	كەچۈرۈڭ، سزنى ئاۋارە قىلىپ قويدۇم.
Мне неудобно	مەن بەكمۇ خىجالەتتەم.
Извинитесь за меня, пожалуйста	سىزدىن كەچۈرۈم سورايمەن.
Вы обиделись?	مەن سىزنى رەنجىتىپ قويدۇممۇ؟
Ничуть	يەق، قىلچە ئۇنداق ئەمەس.
Это моя вина	بۇ مېنىڭ سەۋەبلىكىم.
Я не виноват(а)	مېنىڭ خاتالىقىم ئەمەس.

Ответ на извинение كەچۈرۈمگە قارىتا جاۋابلار

Пожалуйста	كېرەك يوق، تۈزۈت قىلماڭ.
Ничего	ھېچقىسى يوق.
Не стоит извинения	كەچۈرۈم سوراڭ ھاجەتسىز.
Ну что вы	ئەدىكى
Да что ты	ئەدىكى گەپلەرنى قىلىپ يۈرسەن.
Это такие пустяки	كىچىك ئىشلار، تىلغا ئالغۇچىلىقى يوق.
Какая мелочь	كىچىك ئىشلار، ھېچقىسى يوق.

ھېچقانچە ئىش ئەمەس.

Ничего страшного

Ну что вы, с кем этого не бывает!

نەدىكى گەپلەرنى قىلىپ يۈرسىز، بۇنداق ئىش ھەممە ئادەمگە ئۇچراپ تۇرىدۇ.

كىچىك ئىشلار ئۈچۈن ئۆزەڭنى ئازابلىما. ۋە بۇ پۇستاقى، نە مۇچاي سەبە.

كېرەك يوق، ھەممە ئىش ئۆتۈپ كېتىدۇ.

Ничего, всё пройдётся

كېرەك يوق، ھەممە ئىشنى ئەپ - سەپلەپ ئۆتكۈزۈۋېتىمىز.

ھېچقىسى يوق، مەن ھارمىدىم.

Ничего, я не устал

بولدى مۇنچىۋالا قىلىپ كەتمەڭ، كىچىككەنە ئىشقا.

Ничего страшного, не принимайте это близко к сердцу

ھېچقانچە ئىش ئەمەسقا، كۆڭلىڭىزگە ئالماڭ.

Благодарность

رەھمەت ئېيتىش

Большое спасибо

كۆپ رەھمەت.

Очень вам благодарен

سىزگە كۆپ مىننەتدار مەن.

Спасибо вам...

...رەھمەت.

за помощь

ياردىمىڭىزغا

за внимание

غەمخورلۇقىڭىزغا

за добрые пожелания

ياخشى تىلەكلىرىڭىزگە

за приглашение

تەكلىپىڭىزگە

за теплый прием

قىزغىن كۈتۈۋالغىنىڭىزغا

Я очень благодарен вам

مەن سىزدىن ئىنتايىن مىننەتدار.

Не за что

ئەرزىمەيدۇ.

Я глубоко признателен вам

سىزگە چوڭقۇر مىننەتدارلىق بىلدۈرمەن.

Долгих лет жизни!

سىزگە ئۇزۇن ئۆمۈر تېلەيمەن!

ٲوبدان پاراڭلاشتۇق، رەھمەت. Благодарим за беседу!
 ٲوبدان مېھمان قىلغىنىڭىزغا رەھمەت. Благодарю за гостеприимство
 كىچىك ئىشلار، تىلغا ئالغۇچىلىكى يوق. Пустяки, не стоит благодарности.
 ھەممە ئىشلار جايىدا. Всё нормально
 تىلغا ئالغۇدەك ئىش يوق. Нечего и говорить
 ٲوزۇت قىلماڭ! Извините, что так поздно беспокою вас
 ماڭا رەھمەت ئېيتىسىڭىزمۇ بولىدۇ. كەچۈرۈڭ، شۇنچە كەچتە كېلىپ سىزنى ئاۋارە قىلدىم.
 ھەر ۋاقىت خىزمىتىڭىزغا تەييارمەن. Все хорошо
 قاراڭە سىزنى، كىچىك ئىشقا، تىلغا ئالغۇچىلىكى يوق.

ٲوبدان پاراڭلاشتۇق، رەھمەت. ٲوبدان مېھمان قىلغىنىڭىزغا رەھمەت. كىچىك ئىشلار، تىلغا ئالغۇچىلىكى يوق. ھەممە ئىشلار جايىدا. تىلغا ئالغۇدەك ئىش يوق. ٲوزۇت قىلماڭ! ماڭا رەھمەت ئېيتىسىڭىزمۇ بولىدۇ. ھەر ۋاقىت خىزمىتىڭىزغا تەييارمەن. قاراڭە سىزنى، كىچىك ئىشقا، تىلغا ئالغۇچىلىكى يوق.

ٲوبدان پاراڭلاشتۇق، رەھمەت.
ٲوبدان مېھمان قىلغىنىڭىزغا رەھمەت.
كىچىك ئىشلار، تىلغا ئالغۇچىلىكى يوق.
ھەممە ئىشلار جايىدا.
تىلغا ئالغۇدەك ئىش يوق.
ٲوزۇت قىلماڭ!
ماڭا رەھمەت ئېيتىسىڭىزمۇ بولىدۇ.
ھەر ۋاقىت خىزمىتىڭىزغا تەييارمەن.
قاراڭە سىزنى، كىچىك ئىشقا، تىلغا ئالغۇچىلىكى يوق.

ٲوبدان پاراڭلاشتۇق، رەھمەت. ٲوبدان مېھمان قىلغىنىڭىزغا رەھمەت. كىچىك ئىشلار، تىلغا ئالغۇچىلىكى يوق. ھەممە ئىشلار جايىدا. تىلغا ئالغۇدەك ئىش يوق. ٲوزۇت قىلماڭ! ماڭا رەھمەت ئېيتىسىڭىزمۇ بولىدۇ. ھەر ۋاقىت خىزمىتىڭىزغا تەييارمەن. قاراڭە سىزنى، كىچىك ئىشقا، تىلغا ئالغۇچىلىكى يوق.

ٲوبدان پاراڭلاشتۇق، رەھمەت. ٲوبدان مېھمان قىلغىنىڭىزغا رەھمەت. كىچىك ئىشلار، تىلغا ئالغۇچىلىكى يوق. ھەممە ئىشلار جايىدا. تىلغا ئالغۇدەك ئىش يوق. ٲوزۇت قىلماڭ! ماڭا رەھمەت ئېيتىسىڭىزمۇ بولىدۇ. ھەر ۋاقىت خىزمىتىڭىزغا تەييارمەن. قاراڭە سىزنى، كىچىك ئىشقا، تىلغا ئالغۇچىلىكى يوق.

ماختاش، زوقلىنىش
 ناھايىتى ياخشى!
 بەك ياخشى بولدى!
 قاتتىق بولدى!
 ٲوزۇت قىلماڭ!
 ماڭا رەھمەت ئېيتىسىڭىزمۇ بولىدۇ.
 ھەر ۋاقىت خىزمىتىڭىزغا تەييارمەن.
 قاراڭە سىزنى، كىچىك ئىشقا، تىلغا ئالغۇچىلىكى يوق.

Здорово!	ئاجايىپ قالىنس!
Разве?	راستمۇ؟
Неужели?	شۇنداقمۇ؟
Не может быть!	مۇمكىن ئەمەس!
Да что вы	كېيىنكىنى قاراڭ.
Как прекрасно!	نېمىدېگەن گۈزەل - ھە!
Я в восторге!	مەن ئىنتايىن خۇشال!
Это чудесно!	بەك ياخشى بولدى!
Очень жалко!	بەكمۇ ئەپسۇسلىنارلىق!
Ну что ж поделаешь?	بۇنىڭغا نېمە ئامال بار؟
Ах, как жаль!	ھەي، تولىمۇ ئەپسۇسلىنارلىق بولدى!
К сожалению, я не смогу прийти	كەچۈرۈڭ، مەن كېلەلمەيمەن.
Что вы делаете?	سىز نېمە قىلىۋاتىسىز؟
Как не стыдно?	خىجىل بولمامسىز؟
Как страшно	نېمىدېگەن قورقۇنچلۇق.

Приглашение تەكلىپ قىلىش

Я хотел бы пригласить вас в...	مەن سىزنى ... تەكلىپ قىلماقچى.
театр	تېياتىر (كۆرۈشكە)
кино	كىنو (كۆرۈشكە)
парк	باغچىغا
ресторан	ئاشخانىغا
кафе	قەھۋە (ئىچىشكە)

Благодарю за приглашение, но я буду занят(а) в это время

تەكلىپ قىلغىنىڭىزغا رەھبەت، لېكىن مەن ھازىر بەك ئالدىراش.

بىز نەدە (قاچان) كۆرۈشىمىز؟
Где (когда) мы встретимся?

مۇشۇ ۋاقىت سىزگە قۇلايلىق بولارمۇ؟
Это время вас устраивает?

كىرىڭ
Входите, пожалуйста!

ئولتۇرۇڭ!
садите, пожалуйста!

Соглашение подтверждение

قوشۇلۇش، ئېتىراپ قىلىش

بولدۇ. (ماقۇل)
Хорошо

ئەلۋەتتە
Конечно

شۇنداق، ئەلۋەتتە.
Да, конечно

مەن قوشۇلمەن.
Я согласен

كېلىشتۇق.
Договорились

خۇشاللىق بىلەن.
С удовольствием

شۇنداق بولمايچۇ!
Ну да!

بولدۇ
подойдет

ماقۇل
Идет!

مۇشۇنداق بولسۇن
Вот именно

سىز مۇشۇنداق قىلىشىڭىز بولىدۇ.
Вам можно сделать так

مېنىڭچە شۇنداق.
Вероятно (допускаю)

بۇ پۈتۈنلەي باشقا ئىش.
Это совсем другое дело

بۇ ھەقتە ھېچقانداق گەپ يوق.
Против этого ничего не скажешь

سىز توغرا ئېيتتىڭىز.
Вы правы

شۇنداققۇ دېيىمەن.
Кажется так

Ответ на комплимент

ماختاپ ئۇچۇرۇشىغا بېرىلىدىغان جاۋابلار

Спасибо!

رەمەت!

Спасибо за комплимент

ماختىغىنىڭىزغا رەمەت.

Я рада, что вы одобрили мой выбор

مېنىڭ تاللىشىمغا قوشۇلغىنىڭىزغا ئىنتايىن خۇشالمەن.

Не преувеличиваете ли мой успех?

مېنىڭ مۇۋەپپەقىيەتلىرىمنى بەك كۆپتۈرۈۋەتتىڭىزمۇ قانداق؟

Ну что вы! Не преувеличивайте

قاراڭە سىزنى، بەك كۆپتۈرۈۋەتتىڭە.

Вы мне льстите, я то же должен сказать и о вас

گېپىڭىز مېنى بەك خۇشال قىلىۋەتتى، مەنمۇ سىزگە مۇشۇنداق دېمەكچى.

Я весьма рад вашим отзывом

سىزنىڭ باھايىڭىز مېنى ئىنتايىن خۇشال قىلدى.

Отказ несогласие

رەت قىلىش

Нет!

ياق (بولمايدۇ)!

Нисколько (ничуть)

قەتئىي بولمايدۇ!

Конечно нет

ئەلۋەتتە بولمايدۇ!

Отнюдь (абсолютно) нет

مۇتلەق بولمايدۇ!

Никоим образом

زادىلا بولمايدۇ!

С какой стати?

نېمە ئۈچۈن، نېمەنچە؟

Этому не бывать

بۇنداق بولۇشى مۇمكىن ئەمەس.

Это не в моей власти

بۇ مېنىڭ قولۇمدىن كەلمەيدۇ.

Об этом не может быть и речи

مۇمكىن ئەمەس.

سىزنىڭ رەت قىلىشىڭىزدىن ئىنسىرىمەن .
 Боюсь, что откажетесь
 Я не вижу оснований делать это
 بۇنداق قىلىشتا بىرەر ئاساس بارلىقىنى بىلمىدىم .
 بۇنىڭدا سىزنىڭ توغرا بولمىدى .
 Вот здесь вы неправы (ошибаетесь)
 مېنىڭ باشقىچە قارىشىم بار .
 Я другого мнения (взгляда)
 По-видимому, мы расходимся во мнениях
 قارىغاندا، بىزنىڭ پىكرىمىزدە ئوخشاشماسلىق بار ئىكەن .
 مېنىڭچە سىز خاتالاشتىڭىز .
 На мой взгляд, вы неправы
 مەن سىزنىڭ قارىشىڭىزغا قوشۇلمايمەن .
 Я не согласен с вами
 بۇنى مەن ھەقىقەتەن يۇتقۇرمايمەن .
 Мне это совсем не нравится
 سىز بۇنى ئىنكار قىلالايسىز .
 Вы не можете отрицать этого
 بۇ چەكتىن ئېشىپ كەتتى .
 Это уж слишком

Как спросить سوراش، سۇرۇشتۇرۇش

... نەگە جايلاشقان؟
 Где находится...
 شەھەر مەركىزى
 центр города?
 ئازادلىق يولى
 проспект Освобождения?
 دۆڭكۆۋرۈك بازىرى
 Дюньковрук базар?
 5 - بىنا
 дом номер пять?
 ئەڭ يېقىن كىنوخانا
 ئەڭ يېقىن تۈرلۈك ماللار سودا سارىيى
 ближайший кинотеатр?
 سائىراشخانا
 парикмахерская (салон красоты)?
 پويىز ئىستانسىسى
 вокзал?
 يېقىن ئەتراپتىكى ئاشخانا
 ближайшая закусочная?
 شىنجاڭ مېھمانخانىسى
 гостиница «Синьцзян»?

Как...? Сколько...?

قانداق؟ قانچە؟

- Как мне пройти...
 на проспект Освобождения?
 к автобусной остановке?
 к гостинице «Богда»?
 Перейдите на другую сторону улицы?
 На автобусе номер семь?
 Как вы себя чувствуете?
 Спасибо, хорошо
 Неважно
 Плохо
 Как вы доехали?
 Как поедете обратно?
 Поездом
 Самолетом
 Как позвонить в бюро находок?
 Как можно продлить визу?
 Как можно купить...?
 авиа(железнодорожные)билеты
 Как доехать до...?
 Как позвонить?
- ... قانداق بارمەن؟
 ئازادلىق كوچىسىغا
 ئاپتوبۇس بېكىتىگە
 بوغدا مېھمانخانىسىغا
 يولنىڭ ئۇ قېتىگە ئۆتىسىز
 7 - يول ئاپتوبۇسىغا چىقىسىز
 سىز قانداق ھېس قىلىۋاتىسىز؟
 ناھايىتى ياخشى، رەھمەت.
 ئانچە ياخشى ئەمەس.
 ياخشى ئەمەس.
 سىز نېمىگە ئولتۇرۇپ كەلدىڭىز؟
 قانداق قايتىسىز؟
 پويىزغا ئولتۇرۇپ.
 ئايروپىلانغا ئولتۇرۇپ.
 تېپىلغان نەرسىلەرنى تاپشۇرۇۋېلىش ئورنىغا قانداق تېلېفون بەرگىلى بولىدۇ؟
 پاسپورتىڭىڭىزنىڭ ۋاقتىنى قانداق ئۇزارتقىلى بولىدۇ؟
 ... نى قانداق سېتىۋالغىلى بولىدۇ؟
 ئايروپىلان بېلىتى(پويىز بېلىتى)
 قانداق قىلغاندا ... غا بارغىلى بولىدۇ؟
 قانداق قىلغاندا تېلېفون ئۇرغىلى بولىدۇ؟

- Сколько времени идет фильм? كىنو قانچە سائەت قويۇلىدۇ؟
- Сколько продлится антракт? ئارىلىقتىكى دەم ئېلىش ۋاقتى قانچىلىك؟
- Сколько это стоит? بۇ قانچە پۇل؟
- Как пройти в зону отдыха? دەم ئېلىش ئۆيىگە قانداق بارغىلى بولىدۇ؟
- Сколько стоит эта газета? بۇ كېزىتنىڭ باھاسى قانچە؟
- Сколько стоит этот журнал? بۇ ژۇرنالنىڭ باھاسى قانچە؟
- Как часто выходит этот журнал? بۇ ژۇرنال قانداق ژورنال؟
- Ежемесячно ئايلىق ژۇرنال
- Еженедельно ھەپتىلىك ژۇرنال
- Двухмесячник قوش ئايلىق ژۇرنال
- Трёхмесячно پەسىللىك ژۇرنال
- Сколько вы платите за квартиру? سىز ئۆي ئىجارىسىگە قانچە تۆلەيسىز؟
- Сколько вы зарабатываете? سىزنىڭ ماٹاشىڭىز قانچە؟
- Как вы проводите свободное время? سىز بوش ۋاقتلارنى قانداق ئۆتكۈزۈسىز؟
- Сколько времени нам придется ждать? بىز قانچىلىك ۋاقت ساقلايمىز؟
- Это займет сколько времени? بۇنىڭغا قانچىلىك ۋاقت كېتىدۇ؟
- Сколько времени продлится перерыв? قانچىلىك ۋاقت دەم ئالىمىز؟
- Двадцать минут 20 مىنۇت.
- Сколько вам лет? سىز قانچە ياشقا كىردىڭىز؟
- Сколько лет вашему отцу(матери)? ئاتىڭىز، ئانىڭىز قانچە ياشقا كىردى؟
- Сколько лет сыну(дочери)? ئوغلىڭىز، قىزىڭىز قانچە ياشقا كىردى؟
- Мне тридцать пять مەن 35 ياش.
- Ему десять лет ئۇ 10 ياش.
- Сколько стоит этот номер в сутки?

بۇ ياتاقنىڭ بىر كېچىلىكى قانچە پۇل؟

Сколько стоит билет поездом до Кашгара? قەشقەرنىڭ بېلىتى قانچە پۇل؟

Сколько стоит проезд на автобусе? ئاپتوبۇس بېلىتى قانچە پۇل؟

Как вам понравился... سىزگە ... ياقتىمۇ؟

фильм(спектакль)? بۇ كىنو

выставка? بۇ كۆرگەزمە

наш город? بۇ شەھەر

Очень понравилось. ناھايىتى ياقتى.

Я получил удовольствие. مەن ناھايىتى ھۆزۈرلاندىم.

Это замечательно. بۇ قالتىسكەن.

Как пишется(произносится)это слово?

بۇ سۆز قانداق يېزىلىدۇ(قانداق ئوقۇلىدۇ)؟

Как пишется (произносится) эта фраза?

بۇ جۈملە قانداق يېزىلىدۇ (دېيىلىدۇ)؟

Какой...? Что...? Сколько...?

قانداق...، نېمە، قانچە...؟

Как... ... نېمە؟

вас зовут? ئىسمىڭىز

ваша фамилия? فامىلىڭىز

зовут мужа(жену)? ئېرىڭىز (ئايالىڭىز) نىڭ ئىسمى

Меня зовут Адильджан. مېنىڭ ئىسمىم ئادىلجان.

Его зовут Халмурат. ئۇنىڭ ئىسمى خالمۇرات.

Какое сегодня число? بۈگۈن چىسلاغا قانچە؟

Какой сегодня день недели? بۈگۈن ھەپتىگە قانچە؟

Понедельник دۈشەنبە

Вторник	سەيشەنبە
Среда	چارشەنبە
Четверг	پەيشەنبە
Пятница	جۈمە
Суббота	شەنبە
Воскресенье	يەكشەنبە

Какая сегодня температура?

بۈگۈن ھاۋا تېمپېراتۇرىسى قانچە سېلتسىيە گرادۇس؟

Двадцать пять градусов тепла

نۆلدىن يۇقىرى 25 گرادۇس.

Какая будет завтра погода?

ئەتە ھاۋارايى قانداقراق بولار؟

Будет ясно

ھاۋا ئوچۇق

Будет облачно

بۆلۈنلۈق

Будет дождь

يامغۇر ياغدۇ

Будет снег

قار ياغدۇ

Будет жарко

ئىسسىق بولىدۇ.

Будет холодно

سوغۇق بولىدۇ.

Какая у вас профессия?

كەسپىڭىز نېمە؟

Я...

مەن...

Мой муж...

مېنىڭ ئېرىم...

Моя жена...

مېنىڭ ئايالىم (خوتۇنۇم)...

официант/официантка

مۇلازىم (كۈتكۈچى).

инженер

ئىنژېنېر.

врач

دوختۇر.

рабочий

ئىشچى.

слесарь

سەلسار.

К какой партии вы принадлежите?

سىز قايسى پارتىيە - گۇرۇھقا تەۋە؟

Я беспартийный (беспартийная) مەن پارتىيە - كۆرۈشمىز زات.

Я... مەن...

социалист سوتسىيالىستلار پارتىيىسىنىڭ ئەزاسى.

лейборист (ئەنگلىيە) ئىشچىلار پارتىيىسىنىڭ ئەزاسى.

консерватор كونسېرۋاتىپلار پارتىيىسىنىڭ ئەزاسى.

либерал لىبېرالىستلار پارتىيىسىنىڭ ئەزاسى.

республиканец جۇمھۇرىيەتچىلەر پارتىيىسىنىڭ ئەزاسى.

демократ دېموكراتلار پارتىيىسىنىڭ ئەزاسى.

Что значит это слово? بۇ سۆزنىڭ مەنىسى نېمە؟

Как называется это по-уйгурски? بۇنى ئۇيغۇرچە قانداق دىيىدۇ؟

Какой мне следует набрать номер? مەن قايسى نومۇرنى ئۇرسام بولىدۇ؟

Сколько стоят ... باھاسى قانچە؟

эти таблетки? بۇ تابلېتكا دورىلىرىنىڭ

эти порошки? بۇ پاراشوك دورىلارنىڭ

эта микстура? بۇ سۇيۇق دورىلارنىڭ

Как называется это лекарство? بۇ دورىنىڭ ئىسمى نېمە؟

Каким автобусом (троллейбусом, трамваем) можно доехать до... ?

قايسى كوچا ئاپتوبۇس، تراللىبۇس ياكى ترامۋايغا ئولتۇرغاندا ... غا بارغىلى بولىدۇ؟

Что сегодня идёт в кинотеатре? بۈگۈن كىنوخانىدا نېمە كىنو قويۇلىدۇ؟

Что сегодня в программе? بۈگۈن قانداق نومۇرلار بار؟

Какие у вас есть газеты (журналы) на уйгурском языке? سىزدە ئۇيغۇرچە قانداق گېزىت، ژۇرناللار بار؟

Извините, я вас не понял كەچۈرۈڭ، مەن سىزنىڭ مەقسىتىڭىزنى چۈشەنەلمىدىم.

Что это значит? بۇ نېمىنى بىلدۈرىدۇ؟

Повторите, пожалуйста يەنە بىر قېتىم تەكرارلاڭ.

Переведите это на уйгурский, пожалуйста

بۇ جۈملىنى ئۇيغۇرچىغا تەرجىمە قىلىڭ.

Что вы сказали?

سىز نېمە دېدىڭىز؟

Что сказал господин... ?

ئۇ ئېيىنىدىم نېمە دېدى؟

Что здесь написано?

بۇ يەرگە نېمە دەپ يېزىلپتۇ؟

Как называется эта площадь?

بۇ مەيدان نېمىدەپ ئاتىلىدۇ؟

Это площадь имени народа

بۇ خەلق مەيدانى دەپ ئاتىلىدۇ.

Когда?

قاچان؟

Когда начнется (закончится)...

... قاچان باشلىنىدۇ (ئاياغلىشىدۇ)؟

конференция?

ۋەكىللەر قۇرۇلتىيى

лекция?

لېكسىيە

спектакль?

تئاتر

В десять утра

ئەتىگەن سائەت 10 دا.

Скоро

ناھايىتى تېزلا (ھازىرلا).

Через двадцать минут

20 مىنۇتتىن كېيىن.

Когда...

... قاچان ...

придет Халмурат?

خالمۇراد قاچان كېلىدۇ؟

сможем встретиться?

بىز كۆرۈشەلەمدۇق؟

вернемся?

بىز قاچان قايتىمىز؟

мне можно прийти?

مەن قاچان كىرسەم بولىدۇ؟

вы уезжаете?

سىز قاچان قايتىسىز؟

Сегодня

بۈگۈن

Утром

سەھەر (ئەتىگەن)

Вечером

كەچ

Через два дня

ئىككى كۈندىن كىيىن

Когда...	قاچان ...
вы закончили свою работу?	ئىشتىن چۈشتىڭىز؟
вы вернулись?	قايتىپ كەلدىڭىز؟
Вчера вечером	ئاخشام (تۈنۈگۈن)
На прошлой неделе	ئالدىنقى ھەپتە
Три дня тому назад	ئۈچ كۈن بۇرۇن
Когда открывается(закрывается)бар?	قاۋاقخانا قاچان ئېچىلىدۇ(تاقىلىدۇ)؟
Когда отправляется ваш самолет?	سىز ئولتۇرىدىغان ئايروپىلان قاچان ئۇچىدۇ؟
Когда отправляется ваш поезд?	سىز ئولتۇرىدىغان پويىز قاچان ماڭىدۇ؟

Кто...? كىم؟

Кто...	كىم...
мне звонил?	ماڭا تېلېفون قىلدى؟
был здесь?	بۇ يەرگە كەلدى؟
сделал это?	بۇنى قىلدى؟
сейчас выступает?	سۆزلەۋاتىدۇ؟
Кто тот мужчина (та женщина)?	بۇ ئەر (ئايال) يولداش كىم؟
Кто это там?	ئۇ يەردىكى كىم؟
Кто это говорит?	سۆزلەۋاتقان بۇ كىشى كىم؟
Кто вы(по профессии)?	سىزنىڭ كەسپىڭىز نېمە؟
Рабочий	ئىشچى
Канторский служащий	خىزمەتچى
Учитель	ئوقۇتقۇچى
Инженер	ئىنژېنېر

Куда...? Откуда...?
 قەيەرگە...? قەيەردىن...?

Куда вы едете?	سىز نەگە بارسىز؟
Куда вы ходили?	سىز نەگە باردىڭىز؟
Куда ходил г-н Халмурат?	Халмурат نەپەندى نەگە كەتتى؟
В театр	ئويۇن كۆرگىلى كەتتى.
В ресторан	ئاشخانىغا (مەيخانغا) كەتتى.
На прогулку	سەيلە قىلغىلى كەتتى.
На экскурсию по городу	كوچا ئايلانغىلى كەتتى.
Куда вы положили газету(журнал)?	سىز گېزىتىنى (ژۇرنالنى) قەيەرگە قويدىڭىز؟
Вот (вон) это	بۇ يەردە.
Откуда вы приехали?	سىز قەيەردىن كەلدىڭىز؟
Из Соединенных Штатов Америки(США)	ئامېرىكا قوشما شتاتىدىن كەلدىم.
Я хотел бы купить...	مەن ... سېتىۋالماقچى.
записную книжку	خاتىرە دەپتە
ручку(карандаш)	قەلەم (قەرىنداش)
газету	گېزىت
книгу	كىتاب
пластинку	پىلاستىنكا
сувениры	خاتىرە بۇيۇمى
сигареты	تالاقا
мыло	سوپۇن
Я хочу...	مەن ... (مەكچى).
позавтракать	ناشتا قىلماقچى.

победать	چۈشلۈك تاماق يېمەكچى.
поужинать	كەچلىك تاماق يېمەكچى.
прогуляться	سەيلە قىلىماقچى.
сходить в театр	ئويۇن كۆرگىلى بارماقچى.
сходить в кино	كىنو كۆرگىلى بارماقچى.
пойти в музей	مۇزېيغا بارماقچى.
вернуться в гостиницу	مېھمانخانىغا قايتىپ كەتمەكچى.
позвонить Гульбахар	گۈلباھارغا تېلېفون بەرمەكچى.
познакомиться с господином Халмуратом	خالمۇراد ئەپەندىم بىلەن تونۇشماقچى.
покурить	تاماکا چەكمەكچى.
помыть руки	قولۇمنى قويماقچى.
почитать газету (журнал)	گېزىت (ژۇرنال) كۆرمەكچى.

Нехотите ли... ?

سىزنىڭ ... غۇڭىز (گىڭىز) يوقمۇ؟

Не хотите ли...	سىزنىڭ ... يوقمۇ؟
прогуляться?	سەيلە قىلىشىڭىز
потанцевать?	ئۇسسۇل ئوينىشىڭىز
посмотреть этот фильм?	بۇ كىنونى كۆرگىڭىز
посмотреть этот матч?	بۇ توپ مۇسابىقىسىنى كۆرگىڭىز
что-нибудь выпить?	بىرەر نەرسە ئىچكۈڭىز
поехать на экскурсию?	ئېكسكۇرسيىگە بارغۇڭىز
поехать в музей?	مۇزېيغا بارغۇڭىز
Да, охотно.	ھەئە، ئەلۋەتتە بارغۇم بار.
С удовольствием	خوشاللىق بىلەن

Нравится ли вам?

سىز... نى ياخشى كۆرەمسىز؟

Вам нравится...	سىز... ياخشى كۆرەمسىز؟
Слушать музыку?	مۇزىكا ئاڭلاشنى
Читать роман?	رومان ئوقۇشنى
это здание?	بۇ بىنا
его(её) исполнение?	ئۇ كۆرسەتكەن نومۇرلارنى
его(её) музыка?	ئۇنىڭ مۇزىكىلىرىنى
эта площадь?	بۇ مەيداننى
эта картина?	بۇ رەسىمنى
эта улица?	بۇ كوچىنى
Это замечательно!	بۇ كارامەت ياخشى ئىكەن!
Это очень красиво!	بۇ بەك چىرايلىق ئىكەن!
Не очень	ئانچە ئەمەس.
К сожалению, я не знаю...	بەك ئېپسۇس، مەن... بىلمەيدىكەنمەن
этого композитора(певца, певицу)	بۇ كومپوزىتورنى (ناخشىچىنى).
этого писателя(поэта)	بۇ يازغۇچى (شائىر)نى.
Это...	بۇ...
очень хорошо!	بەك ياخشى!
плохо!	قاملاشماي قالدى!
интересно!	قىزىقارلىق ئىكەن!
важно	مۇھىم ئىكەن!
дешево	ئەرزان ئىكەن.
дорого	قىممەت ئىكەن.

вкусно	بەك مەززىلىك ئىكەن.
Это ясно(очевидно)	بۇ، شەك - شۈبھىسىز.
Совершенно верно	تامامەن توغرا.
Вы правы	سىزنىڭ توغرا.
Вот именно	شۇنداق، راست.
Это едва ли подойдёт	بۇ ئىپلەشمەسىمىكىن.
Ничего не выйдет	ھېچقانداق نەتىجىسى بولمايدۇ.
Этому не бывать	بۇنداق بولۇشى مۇمكىن ئەمەس.

Мне надо... مەن ... كېرەك

Мне надо...	مەن ... كېرەك.
встретиться с г-н Субхи	سۈبھى ئىپىندى بىلەن كۆرۈشۈشۈم
позвонить г-н Халимурату	خالىمۇراد ئىپىندىگە تېلېفون قىلىشىم
пойти в парк	باغچىغا بېرىشىم
приготовиться к отъезду	يولغا چىقىشقا تەييارلىق قىلىشىم
получить багаж	يۈك - تاقلىرىنى تاپشۇرۇپ ئېلىشىم
сдать вещи в багаж	يۈك - تاقلىرىنى توشۇشقا ئۆتكۈزۈشۈم
сдать погладить платье	كوڭلىكىمنى دەزمال سالدۇرغىلى ئاپىرىشىم
сдать белье в стирку	ئىچ كىيىملەرنى يۇيدۇرۇشۈم
почистить туфли	ئايغ مايلىشىم
сходить к врачу	دوختۇرغا كۆرۈنۈشۈم

Язык تىل

Вы владеете иностранными языками?

سىز چەت ئەل تىللىرىنى بىلەمسىز؟

Память ئەستە تۇتۇش

Смотри, какая хорошая память!

قاراڭ، ئەستە تۇتۇش قىلىپتېڭىز نېمىدېگەن ياخشى!

Хорошо развита у меня зрительная память

مېنىڭ كۆرۈپ ئەستە ساقلىشىم خېلىلا ياخشى.

У меня плохая память на имена

مېنىڭ ئىسمىنى ئەستە تۇتۇش قىلىپتېتىم بەك ئاجىز.

У нашего учителя очень хорошая память на имена (цифры, лица)

ئوقۇتقۇچىمىزنىڭ ئىسىملارنى (سان - سېپىرلارنى، ئادەملەرنىڭ چىرايىنى) ئەستە تۇتۇش قىلىپتېتى ياخشى.

Память у меня никудышная (дырная)

مېنىڭ ئەستە تۇتۇشۇم ياخشى ئەمەس.

Я вас вечно долго помнить . مەن سىزنى مەڭگۈ ئېسىمدىن چىقارمايمەن .

Я не могу это сейчас припомнить . بۇ ئىشنى ھازىر ئېسىمگە ئالالمايمەن .

Заруби себе на носу этот урок

سەن بۇ ساۋاقنى مەڭگۈ ئېسىڭدە تۇتۇشنىڭ كېرەك .

Как я ни стараюсь, никак не могу вспомнить это слово

قانچە باش قاتتۇرساممۇ، بۇ خام سۆزنى ئېسىمگە ئالالمدىم .

Это у меня вылетело из головы . بۇ ئىشنى پۈتۈنلەي ئۇنتۇپ كېتىپتېمەن .

Давайте вычеркнем это неприятное событие из памяти!

بۇ كۆڭۈلسىز ئىشلارنى ئۇنتۇپ كېتەيلى!

Неодобрение упрёк

ناپا - تەنە قىلىش

Ты немного изменился

سەن بىر ئاز ئۆزگىرىپ قاپسەن .

Как ты изменился, с тобой теперь трудно разговаривать

سەن بەك ئۆزگىرىپ كېتىپسەن، ھازىر ساڭا گەپ قىلىشۇمۇ قىيىن بولدى.

Вы слышком много курите .

Ты очень много говоришь .

Какой ты невоспитанный(невежливый)

تەربىيە كۆرمىگەن ئادەم ئىكەنسەن.

У тебя нет чувства юмора .

С тобой трудно иметь дело

سەن بىلەن مۇناسىۋەت قىلىۋاتقان بەك تەس ئىكەن.

С вашим характером нелегко жить

سەزنىڭ بۇ مەجەزىڭىز بىلەن چىقىشماق بەك تەس ئىكەن.

Что же ты не сделала урока?

نېمە ئۈچۈن تېلىپۇننى ئىشلەپ بولالمىدىڭ؟

Что же ты не принёс документов?

نېمە ئۈچۈن كۇۋاھناماڭنى ئېلىپ كەلمىدىڭ؟

Неправильно так поступать

بۇنداق قىلىش توغرا ئەمەس.

Вы поставили меня в неловкое положение

مېنى بەك ئوڭايىسىز لاندۇرۇپ قويدىڭىز.

Я огорчён твоим поведением

قىلمىشلىرىڭ مېنى رەنجىتىپ قويدى.

Как ты смеешь допустить такую дерзость

قانداسىغا بۇنداق يولسىزلىق قىلىسەن.

Что за глупость такая

بۇ ھەقىقەتەنمۇ بىر يوقلاڭ جۆيلۈش.

Это просто безобразие

بۇ ھەقىقەتەنمۇ بىر ئەدەپسىزلىك.

Я попусту потратил на вас время

مەن سىزگە بىكاردىن ۋاقتىمنى سەرپ قىپتىمەن.

Вы всегда придираетесь ко мне

سىز زاندىلا مەندىن قۇسۇر چىقىرىپ تۇرىسىز.

Сам заварил кашу, сам и расхлёбывай

ئۆزۈڭ تاپقان بالانى ئۆزۈڭ يىغىشتۇرغىن.

С меня хватит, мне всё это надоело

تويىدۇم، بۇلارنىڭ ھەممىسى مېنى بىزار قىلدى.

Это уж чересчур

بۇ قىلغىنىڭىز ئېشىپ كەتتى.

Это не твоё дело (Это тебя не касается)

بۇ ئىش سەن بىلەن مۇناسىۋەتسىز.

Ответ на упрёк

تاپا - تەنىگە جاۋابلار

Извини, я не хотел тебя обидеть

كەچۈر، سېنى قەستەن خاپا قىلغىم يوق ئىدى.

Простите, у меня и в мыслях не было того, чтобы вас расстроить

كەچۈرۈڭ، سىزنى خاپا قىلىش نىيىتىم يوق ئىدى.

Какая досада!

يالغان بولدى!

Какая неприятность

نېمىدېگەن كۆڭۈلسىزلىك.

Не обижайся, я такого больше не повторю

خاپا بولما، مەن بۇنداق ئىشنى ئىككىنچى قىلمايمەن.

Не знаю, в чём вы меня упрекаете

بىلىمىدىم، نېمە ئۈچۈن مېنى ئەيىبلەيسىزكىن.

Утешение

تەسەللى پېرىش

Успокойся

خاتىرجەم بولۇڭ.

Успокойтесь

تىنچلىنىڭ.

Не волнуйся(не волнуйтесь)	ھاياجلانما
Не расстраивайтесь	كۆڭلىڭىزنى بۇزماڭ.
Не огорчайтесь	بىئارام بولماڭ.
Не горюйте	ئازابلانماڭ.
Потерпи(потерпите)	سەۋر قىلىڭ.
Бросьте переживать	ئىچىڭىز سىقىلمىسۇن.
Бросьте волноваться	ئەنسىرىمەڭ.
Бросьте думать о таких пустяках	بۇنداق كىچىك ئىشلارنى ئويلاپ يۈرمەڭ.
Спокойно, спокойно	تىنچلىقنىڭ. (ئۆزىڭىزنى بېسىۋېلىڭ)
Не падай духом	مەيۈسلەنمە.
Нет нужды нервничать (ломать над этим голову)	بۇنىڭ ئۈچۈن باش قاتۇرغىچىلىكى يوق.
Надо не сдаваться, а побольше работать	باش ئەكمەي تىرىشىپ ئىشلەش كېرەك.

Происхождение и национальность

تۇغۇلغان جايى ۋە مىللىتى

Где вы родились?	سىز قەيەردە تۇغۇلغان؟
Я(родом)из Кашкара	مەن قەشقەردە تۇغۇلغان.
А вы?	سىزچۇ؟
Я родился в Лондоне	مەن لوندوندا تۇغۇلغان.
Он родом из Франции	ئۇ فرانسۇز.
Он мой соотечественник	ئۇ مېنىڭ ۋەتەندىشىم.
Какой вы национальности?	سىزنىڭ مىللىتىڭىز نېمە؟
Я уйгур(ка)	مەن ئۇيغۇر.

Вы казах?	سز قازاقمۇ؟
Да, я казах (казашка)	شۇنداق، مەن قازاق.
Я...	مەن...
американец	ئامېرىكىلىق.
агличанин	ئىنگلىزلىك.
германец	گېرمانىيلىك.
австралиец	ئاۋسترالىيلىك.
голландец	گوللاندىيلىك.
датчанин	دانىيلىك.
китаец	جۇڭگولۇق.

Вы говорите на языке этой страны?

سز بۇ دۆلەتلەرنىڭ تىلىدا سۆزلىيەلمەيسىز؟

Нет. Я говорю только по-английски

سۆزلىيەلمەيمەن، مەن پەقەت ئىنگلىزچە سۆزلىيەلەيمەن.

Вы приехали из какой страны? سز قايسى دۆلەتتىن كەلگەن؟

Я из... مەن ... كەلگەن.

Англии (Великобритании) ئىنگلىيىدىن.

Австралии ئاۋسترالىيىدىن.

Греции گرىتسىيىدىن.

Испании ئىسپانىيىدىن.

Италии ئىتالىيىدىن.

России روسىيىدىن.



Работа Род занятий Общественная деятельность

خىزمەت، كەسپ، ئىجتىمائىي پائالىيەت

Чем вы занимаетесь? سىز نېمە خىزمەت بىلەن شۇغۇللىنىسىز؟

Какая у вас профессия? سىزنىڭ كەسپىڭىز نېمە؟

Вы учитель? سىز ئوقۇتقۇچىمۇ؟

Я научный работник مەن تەتقىقاتچى.

Чем вы постоянно занимаетесь?

سىز ئاساسەن قانداق تەتقىقات بىلەن شۇغۇللىنىسىز؟

Я работаю... مەن ... خىزمەت قىلىمەن.

в конторе ئىش بېجىرىش ئورنىدا

на заводе(фабрике) زاۋۇتتا (فابرىكىدا)

в министерстве مىنىستىرلىكتە

Я работаю полный рабочий день مەن پۈتۈن كۈن خىزمەت قىلىمەن.

У нас на заводе семичасовой рабочий день

زاۋۇتىمىزدا كۈنىگە 7 سائەت ئىشلەيمىز.

Какие ваши служебные часы? سىلەرنىڭ مەشخۇلات ۋاقىتىڭلار قانداق؟

С девяти утра до шести вечера

ئەتىگەن سائەت 9 دىن كىچ سائەت 6 كىچە.

У меня полная рабочая неделя

مەن بىر ھەپتىنىڭ ھەممە كۈنى ئىشلەيمەن.

Я сейчас в отпуске مەن ھازىر دەم ئېلىۋاتىمەن.

Этот день у меня выходной بۈگۈن مەن دەم ئالدىم.
Пора сделать перерыв دەم ئېلىش ۋاقتى بولدى.
Он опытный рабочий ئۇ تەجرىبىلىك ئىشچى.
Он имеет большой опыт в этом деле

بۇ ئىشتا ئۇنىڭ تەجرىبىسى مول.

Он не имеет опыта в этом деле بۇ ئىشتا ئۇنىڭ تەجرىبىسى يوق.

Я не имею практики مېنىڭ تەجرىبەم يوق.

У вас большой штат? سىلەرنىڭ شتاتىڭلار كۆپمۇ?

Кто заведующий вашим отделом? بۆلۈمىڭلارنىڭ مەسئۇلى كىم?

У меня неотложные дела مېنىڭ جىددىي ئىشلەرم بار.

Сегодня у меня будет много работ بۈگۈن مەن قىلىدىغان نۇرغۇن ئىشلار بار.

Эта работа мне нравится مەن بۇ خىزمەتنى ياخشى كۆرىمەن.

Какая оплата? ئىش ھەققى قانداق?

Работа хорошо оплачивается? بۇ خىزمەتنىڭ ئىش ھەققى يۇقىرىمۇ?

Я зарабатываю... юань в неделю(месяц)?
مەن ھەپتەدە (ئايда) ... يۈەن پۇل تاپمەن.

Завтра получка ئەتە مائاش بېرىدۇ.

В прошлом году наша зарплата была повышена بۇلتۇر بىزنىڭ مائاشىمىز ئۆستى.

Я еодержаю большую семью مەن چوڭ بىر ئائىلىنى باقمەن.

Бывает ли у вас сверхурочная работа?
سىلەر ئىشتىن سىرت ئىشلەمسىلەر?

Как оплачивается сверхурочная работа?
ئىشتىن سىرت ئىشلىگەننىڭ ھەققى قانداق بېرىلىدۇ?

Зависит ли ваша зарплата от выработки?
مائاشىڭلار بىلەن خىزمەت ئۈنۈمىڭلار بىر - بىرىگە چېتىلامدۇ?

Какие налоги вы платите?	سز قانداق باجلارنى تاپشۇرسىز؟
Подоходный налог	تاپلۇمت بېجى.
Кто вы (по профессии)?	سىزنىڭ كەسپىڭىز نېمە؟
Я...	مەن...
рабочий	ئىشچى.
крестьянин	دېھقان.
журналист	ئاخبارات خادىمى.
писатель	يازغۇچى.
музыкант	مۇزىكانت.
актер	ئارتىس (ئاكتيور)
врач	دوختۇر.
учитель	ئوقۇتقۇچى.
инженер	ئىنژېنېر.
нефтяник	نېفىت خادىمى.
сапожник	موزدۇز.
шахтёр	كان ئىشچىسى.
водитель	شوپۇر.
юрист	ئادۋوكات.
бухгалтёр	بوغانتىر.
Я домашняя хозяйка	مەن ئائىلە ئايالى.
Мы коллеги	بىز كەسپداش.
Я занимаюсь сельским хозяйством	مەن يېزا ئىگىلىك ئىشلىرى بىلەن شۇغۇللىنىمەن.

Вы член профсоюза? سىز ئىشچىلار ئۇيۇشمىسىنىڭ ئەزاسىمۇ؟

Как называется ваш профсоюз? سىلەرنىڭ ئىشچىلار ئۇيۇشماڭلارنى نېمىدەپ ئاتايدۇ؟

В каком профсоюзе вы состоите? سىز قايسى ئىشچىلار ئۇيۇشمىسىدا؟

Занимается ли ваш профсоюз вопросами...

سز تۇرۇشلۇق ئىشچىلار ئۇيۇشمىسى ... نى ھەل قىلامدۇ؟

зарплаты?

ماتاش مەسىلىسى

охраны труда?

ئەمگەك مۇھاپىزىتى مەسىلىسى

социального страхования?

ئىجتىمائىي سۇغۇرتا مەسىلىسى

охраны здоровья рабочих?

ئەمگەكچىلەرنىڭ سالامەتلىكىنى ئاسراش مەسىلىسى

отдыха рабочих?

ئىشچىلارنىڭ دەم ئېلىش مەسىلىسى

спорта?

تەنتەربىيە ھەرىكىتىگە دائىر ئىشلار

В каких ещё общественных организациях вы состоите?

سز يەنە قايسى ئىجتىمائىي تەشكىلاتلارنىڭ ئەزاسى؟

Я-член спортклуба

مەن تەنتەربىيە كۈلۈبىنىڭ ئەزاسى.

Вы-верующий?

سز دىنغا ئىشىنىمىسىز؟

Я-атеист

مەن ئاتېئىست (خۇداسىز).

Я-член Общества англо-китайской дружбы

مەن جۇڭگو - ئەنگلىيە دوستلۇق جەمئىيىتىنىڭ ئەزاسى.

Где находится отдел внешних дел?

تاشقى ئىشلار ئىشخانىسى قەيەردە؟

На площади имени Женминь (народа)

خەلق مەيدانىدا.



Возраст Семья

ياش، ئائىلە

Сколько вам лет?

قانچە ياشقا كىردىڭىز؟

Мне... лет

مەن...

двадцать

20 ياشقا كىردىم.

сорок шесть

46 ياشقا كىردىم.

Мы-ровесники

بىز قۇرداش ئىكەنمىز.

В каком году вы родились? (Вы какого года)?

سز قىلىسى يىلى تۇغۇلغان؟

Я родился(родилась) в 19... (тысячи девятьсот...) году

مەن... 19... - يىلى تۇغۇلغان.

Вы женаты(замужем)?

توي قىلىدىڭىزمۇ؟

Я...

مەن...

женат(замужем)

توي قىلدىم.

холост(незамужем)

بويۇنلىق.

вдова

تۇل ئايال.

разведен (-она)

ئاجرىشىپ كەتتىم.

У вас есть дети?

بالىڭىز بارمۇ؟

У меня...

مېنىڭ... بالام بار.

трое детей

ئۈچ

один ребенок

بىر

Сколько лет вашему сыну(дочери)?

ئوغللىڭىز(قىزىڭىز) قانچە ياشقا كىردى؟

- Өму(ей)... ئۇ ... ياشقا كىردى.
 три года ئۈچ
 восемнадцать лет ئون ھەككىز
 У вас есть братья(сестры)? سىزنىڭ ئاكا - ئۇكا، ھەم سىڭىللىرىڭىز بارمۇ؟
 Как он(она)выглядит? ئۇنىڭ تەقى - تۇرقى قانداق؟
 Он обаятельный мужчина ئۇ كېلىشكەن ئەر (يىگىت).
 Она привлекательна ئۇ قىز كىشىنى مەھلىيا قىلىدۇ.
 Она красавица ئۇ قىز ئىنتايىن چىرايلىق.
 На кого он похож? ئۇ كىمگە ئوخشايدۇ؟
 Она вышла замуж за рабочего(учителя) ئۇ ئىشچىغا (ئوقۇتقۇچىغا) ياتلىق بولدى.
 Он семейный человек ئۇ تۇيلىمىگەن ئادەم.
 У него пятеро детей ئۇنىڭ بەش بالىسى بار.
 Она беременна ئۇ ھامىلدار ئايال.
 Он не вдовец(холостяк) ئۇ بويىتاق ئەمەس.
 Она не вдова ئۇ تۇل ئەمەس.
 Мы из крестьянской семьи بىز دېھقان ئائىلىسىدە تۇغۇلغان.
 Где живут ваши родители? ئاتا-ئانىدە ئانىڭىز قەيەردە تۇرىدۇ؟
 Они живут в Атуше ئۇلار، ئاتۇشتا.
 Где вы родились؟ سىز، قەيەردە تۇغۇلغان؟
 Где вы учились؟ سىز، قەيەردە ئوقۇغان؟
 У вас с ним(ней)какие родственные связи? سىز ئۇنىڭ بىلەن قانداق تۇغقان بولىسىز؟
 Он мой двоюродный брат ئۇ مېنىڭ نەۋرە ئىنىم.
 Она моя двоюродная сестра ئۇ مېنىڭ نەۋرە سىڭىلىم.
 Это мой(моя)... ئۇ مېنىڭ ...

свёкор, свекровь	قېيىنئاتا، قېيىناتا
тесть, теща	قېيىنئاتا، قېيىناتا
дядя	تاغام، (ئاتا - ئانىنىڭ ئاتا - ئىنىلىرى)،
тётя	كېچىك ئاپام (ئانىنىڭ ئاچا - سىڭىللىرى).
племянник, племянница	جىيەن ئوغلۇم، جىيەن قىزىم
зять	كۆيىنئوغلۇم.
невестка (сноха)	كېلىنىم، يەڭگەم.
золовка	قېيىنئاچام، قېيىنسىڭلىم.
отчим (мачеха)	ئۆگەي ئاتام (ئۆگەي ئانام).
пасынок, (подчерица)	بۇرۇنقى ئېرىم بۇرۇنقى ئايالىمنىڭ ئوغلى، قىزى.
Он(она)мой(моя)...	ئۇ مېنىڭ ...
мать, отец	ئانام (ئاپام)، ئاتام.
сын, дочь	ئوغلۇم، قىزىم.
старший сын, младший сын	چوڭ ئوغلۇم، كىچىك ئوغلۇم.
родной брат	بىر تۇغقان ئاكا (ئانا) - ئىنىلىرىم.
родная сестра	بىر تۇغقان ئاچا - سىڭىللىرىم.
дед	بوۋام.
бабушка	مومام (ئاتا - ئانىسىنىڭ ئانىسى).
внук, внучка (внучата)	نەۋرە ئوغلۇم، نەۋرە قىزىم.
праправнук (праправнучка)	ئەۋرە.

прихожая?	زال (ئىشكىتىن كىرگەندىكى زال)
гардероб?	كېسىم ئىشكلىپى
спальня?	يىلقى ئۆيى
библиотека?	كۈتۈپخانا
гостиная, общая комната?	مېھمانخانا
детская?	باللار ئۆيى
кухня?	ئاشخانا
ванная?	مۇنچا
туалетная комната?	ھاجەتخانا
нижний этаж?	يەر ئاستى ئۆيى
первый этаж?	بىرىنچى قەۋەت
сад?	كۈللۈك
двор?	ھويلا
гараж?	كاراژ
площадка для спортивных игр?	تەنتەربىيە مەيدانى

Приглашение в гости

مېھمان بولۇش

Приходите к нам в гости . . . بىزنىڭ ئۆيگە مېھمان بولۇپ كېلىڭلار.

Не зайдёте ли вы ко мне в гости?

ئۆيىمىزگە كېلىپ مېھمان بولۇپ كېتەمسىز؟

Приезжайте к нам на праздник . . . بىرام ئۆتكۈزگىلى كېلىڭلار.

Можно вас, пригласить сегодня к нам на чашку чая?

سىزنى بۈگۈن ئۆيۈمگە بىر پىيالە چاينغا تەكلىپ قىلسام بولامدۇ؟

Мы купили кофейный сервиз. Жду тебя в гости

بىز قەھۋە ئىچىدىغان بىر يۈرۈش چىنە - قاچا ئالدۇق، سىزنىڭ مېھمان بولۇپ

كېتىشىڭىزنى كۈتۈمىز.

Будем пить кофе из новых чашек

بىز يېڭى ئىستاكان بىلەن قەھۋە ئىچىدىغان بولىدۇق.

Приглашаю тебя на новоселье в субботу к 7 часам

شەنبە كەچ سائەت 7 دە ئۆيىمىزگە كېلىپ يېڭى ئۆي چىيى ئىچىپ كېتىشىڭىزنى
سورايمەن.

Мне хотелось бы пригласить вас на мой день рождения

سىزنى تۇغۇلغان كۈنۈمگە تەكلىپ قىلىمەن.

Разрешите пригласить вас на мою серебряную(золотую)свадьбу

كۈمۈش توي (ئالتۇن توي) مەنزىغا تەكلىپ قىلىمەن.



Город

شەھەر

Скажите, пожалуйста, как пройти к гостинице Хуньшань?

«قىزىلتاغ» مېھمانخانىسىغا قانداق بارىمىز؟

Как мне пройти до почты?

پوچىخانىغا قانداق بارىمەن؟

Как мне идти?

قانداق барىمەن؟

Это отсюда довольно далеко.

ئۇ يەر يۇ يەردىن خېلى يىراق.

На какой улице вы живете?

سىز قايسى كوچىدا ئولتۇرىسىز؟

Я доеду на этом автобусе до площади Жэньминь?

بۇ ئاپتوبۇسقا ئولتۇرسام خەلق مەيدانىغا بارالامدەمەن؟

Хотели бы вы посмотреть достопримечательности?

قەدىمكى يادىكارلىقلارنى كۆرگىڭىز بارمۇ؟

Я впервые в Кашкаре.

بۇ مېنىڭ قەشقەرگە تۇنجى كېلىشىم.

Вы покажите мне ваш город?

ماڭا شەھىرىڭلارنى تونۇشتۇرۇپ قويايسىز؟

С удовольствием.

ئەلۋەتتە بولىدۇ.

Давайте составим план посещения мест.

قېنى كېلىڭ، بىز ئېكسكۇرسيە قىلىدىغان جايلارنى پىلانلىۋالايمىز.

И так, с чего начнем?

ئۇنداقتا، بىز قەيەردىن باشلايمىز؟

В городе очень много прекрасных парков, улиц, исторических мест.

شەھەردە چىرايلىق باغچىلار، چوڭ كوچىلار ۋە تارىخىي يادىكارلىقلار ئىنتايىن كۆپ.

Есть ли метро в Кашкаре?

قەشقەردە مېترو بارمۇ؟

Хотите, я буду вашим гидом (буду вас сопровождать)?

سزگە يول باشلىغۇچى بولۇشۇمنى خالامسىز؟

Где находится экскурсий бюро?

ساياھەت ئىدارىسى قەيەردە؟

Я хотел бы поехать на экскурсию по городу

شەھەرنى ئېكسكۇرسىيە قىلغۇم بار.

Где можно купить путеводитель?

ساياھەت قوللانمىسىنى قەيەردە ساتىدۇ؟

Какие маршруты есть у вас?

سلەردە قانداق ساياھەت قىلىش يوللىرى بار؟

Когда отходит первый рейсовый автобус?

بىرىنچى قېتىملىق ئۆتۈبۇس قاچان ماڭىدۇ؟

Сколько стоит билет?

بېلەت باھاسى قانچە؟

Как называется эта улица?

بۇ كوچىنىڭ ئىسمى نېمە؟

Когда этот памятник построен?

بۇ خاتىرە مۇنارىنى قاچان ياسىغان؟

Что это такое?

ئۇ نېمە؟

Как это называется?

بۇنى نېمىدەپ ئاتايدۇ؟

Мне это нравится

مەن بۇ يەرنى ياخشى كۆرىمەن.

Это очень красиво!

بۇ بەك چىرايلىقكەن.

Как вам здесь нравится?

بۇ يەرنى ياخشى كۆرىمىسىز؟

Мне здесь очень нравится

مەن بۇ يەرنى ئىنتايىن ياخشى كۆرىمەن.

Я иностранец

مەن چەت ئەللىك.

Я заблудился (лесь)

مەن يولدىن ئېزىپ قالدىم.

Я не могу найти...

مەن... تاپالماي قالدىم.

улицу

чоڭ كوچىنى

дом номера четыре

تۆتىنچى نومۇرلۇق بىنانى

В каком направлении мне нужно идти?

مەن قايسى تەرەپكە بېرىشىم كېرەك؟

Далеко ли это?

بۇ يەر ئۇ يەردىن يىراقمۇ؟

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ
سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

проспект	چوڭ كوچا
улица	كوچا
здание	بىنا ئۆي
главопчтамаат	مەركىزىي پوچتىخانا
центр города	شەھەر مەركىزى
угол	دوقمۇش
на углу	دوقمۇشتا
переход	پىيادلەرنىڭ ئۆتۈش يولى
перекресток	تۆت كوچا
справочное бюро	مەسلىھەت سورايش ئورنى
тротуар	پىيادلەر يولى
река	دەريا
площадь	مەيدان
остановка автобуса	ئاپتوبۇس بېكىتى
остановка трамвая	ترامۋاي بېكىتى
остановка троллейбуса	ترااللىبۇس بېكىتى
улица	چوڭ يول
такси	такси
стоянка такси	такси ئوختىشىش مەيدانى
телеграф	تېلېگراف ئىدارىسى
телефон-автомат	ئاپتوماتىك تېلېفون



Гостиница

مېھمانخانا

Где я могу остановиться?

مەن قەيەردە قونۇمەن؟

В какой гостинице мы остановимся?

Мне нужна гостиница не далеко от центра города

مېنىڭ شەھەر مەركىزىگە يېقىنراق بولغان مېھمانخانىدا تۇرغۇم بار.

В какой гостинице вы остановились?

سز قايسى مېھمانخانىغا چۈشتىڭىز؟

В гостинице Инду

«يىندۇ» مېھمانخانىسىغا چۈشتۈم.

Вам нравится эта гостиница?

سز بۇ مېھمانخانىنى ياقتۇرامسىز؟

По-моему, это хорошая гостиница

مېنىڭچە بۇ مېھمانخانا ياخشىكەن.

Мне там удобно, спасибо

ئۇ جاي مانا بەك قولايلىق ئىكەن، رەھمەت.

Я пробуду неделю (десять дней)

مەن بىر ھەپتە تۇرىمەن (10 كۈن).

Забронируйте, пожалуйста, для нашей делегации место в этой гостинице

بىزنىڭ ۋەكىللەر ئۆمىكىگە بۇ مېھمانخانىدىن ياتاق ئېلىپ قويۇڭ.

Где справочное бюро?

مەسلىھەت سورايش ئورنى قەيەردە؟

В этом зале

مۇشۇ چوڭ زالدا.

Мне нужен номер...

مەن ... ياتاق ئالماقچى.

для одного

يالغۇز كىشىلىك

для двоих (троих)

ئىككىمە كىشىلىك (ئۈچ كىشىلىك)

с ванной (душом)

ۋاننىسى (دۈشى) بار

Сколько стоит это за сутки?

بىر كېچىلىكى نەچچە پۇل؟

Это дорого (недорого)

بۇ قىممەت (ئەرزان).

Номер вашей комнаты-пятый

سىزنىڭ ياتقىڭىز بەشىنچى نومۇرلۇق ياتاق.

На каком этаже?

قانچىنچى قەۋەتتە؟

На третьем этаже

ئۈچىنچى قەۋەتتە.

Вас это устроит?

سىزچە بۇ بولامدۇ؟

Да, вполне

بولدۇ، ناھايىتى ياخشىكىن.

Где здесь выход?

بۇ يەرنىڭ چىقىش ئىشىكى قەيەردە؟

Идите туда

ئۇ ياققا ماڭسىز.

Идемте, я покажу

يۈرۈڭ، سىزگە كۆرسىتىپ قويماي.

Имеется ли в номере...

ياتاقتا ... بارمۇ؟

ванна (душ)?

مۇنچا - ۋاننا (دۇش)

телефон?

تېلېفون

телевизор?

تېلېۋىزور

Дайте мне, пожалуйста, комнату...

ماڭا ... ياتاق بېرىڭ.

побольше

چوڭراق

поменьше

كىچىكرەك

подешевле

ئەرزانراق

Входит ли обслуживание в стоимость номера?

مۇلازىمەت ھەققىنىمۇ ئۆز ئىچىگە ئالامدۇ؟

Оплата вперед или при отъезде?

پۇلنى ئاۋۋال تۆلەمدىم ياكى كەتكىچىمۇ؟

Я возьму этот номер на неделю

مەن بۇ ياتاقنى بىر ھەپتىلىك ئالىمەن.

Вот регистрационный бланк

بۇ تىزىملاش دەپتىرى.

Заполните его, пожалуйста بۇنى تولدۇرۇۋەتسىڭىز.

Заполните. . . نى تولدۇرۇڭ

свою фамилию فامىلىڭىز

имя ئىسمىڭىز

национальность (гражданство) مىللىتىڭىز (دۆلەت تەۋەلىكى)

откуда прибыли قەيەردىن كەلگەنلىكىڭىز

Заполните, пожалуйста, этот бланк за меня

سىز ماڭا بۇ تىزىملاش جەدۋىلىنى تولدۇرۇپ بەرگەن بولسىڭىز.

Я плохо пишу по-китайски مەن خەنزۇچىنى ياخشى يازالمايمەن.

Разрешите посмотреть (проверить) ваш паспорт

پاسپورتىڭىزنى تەكشۈرۈپ كۆرەي.

Когда я смогу получить свой паспорт?

پاسپورتىمنى قاچان ئېلىۋالىمەن؟

Я верну вам паспорт. . . پاسپورتىڭىزنى مەن . . . قايتۇرۇپ بېرىمەن.

сейчас же ھازىر

вечером كەچتە

утром ئەتىگەندە

через несколько минут بىرنەچچە مىنۇتتىن كېيىن

завтра ئەتە

послезавтра ئۈچۈنلۈككە

Нельзя ли побыстрее? تېزراق بولارمۇ؟

Покажите, пожалуйста, мне мою комнату (мой номер)

مېنىڭ ياتقىمىنى كۆرسىتىپ قويغان بولسىڭىز.

Пригласите носильщика, пожалуйста

يۈك - تاڭا توشۇغۇچىنى چاقىرىۋېتىڭ.

Сюда, пожалуйста بۇ تەرەپكە كېلىڭ.

Поставьте мои вещи сюда (там)

مېنىڭ يۈك - تاغلىرىمنى بۇ يەر (ئۆيەر) گە قويۇڭ.

Отнесите, пожалуйста, мои вещи в камеру хранения

مېنىڭ يۈك - تاغلىرىمنى نەرسە - كېرەك ساقلاش ئۆيىگە قويۇپ قويغان بولسىڭىز.

Где здесь... قەيەردە؟

ванная комната? مۇنچا

туалетная комната? تازىلىق ئۆيى

ресторан (кафе)? تالماقخانا (قەمۇەخانا)

парикмахерская? ساتىراشاخانا

телефон? تېلېفون

Принесите, пожалуйста, телефонный справочник

تېلېفون دەپتىرىنى ئېلىۋەتكەن بولسىڭىز.

Принесите, пожалуйста, дополнительное одеяло

يەنە بىر ئىخچىيال (يوتقان) بېرىڭ.

В какое время у вас завтрак (обед, ужин)?

سەلەر قەلىسى ۋاقىتتا ئىتىگەنلىك (چۈشلۈك، كەچلىك) تالماق بېرىسىلەر؟

Можу я попросить вас...? سىزدىن ... نى ئۆتۈنسىم بولامدۇ؟

сдать это в чистку? بۇنى تازىلىنىپ بېرىشىڭىز

сдать это в стирку? بۇنى يۇيدۇرۇپ بېرىشىڭىز

отдать погладить это? بۇنىڭغا دەزمال سالدۇرۇپ بېرىشىڭىز

Я должен получить это не позднее завтрашнего дня

بۇنى ئەڭ كەچ بولغاندا ئەتە تاپشۇرۇپ ئېلىشىم كېرەك.

Дайте, пожалуйста, ключ от шестого номера

6 - نومۇرلۇق ياتاقنىڭ ئاچقۇچىنى ماڭا بەرگەن بولسىڭىز.

Вот ключ от вашего номера. ياتاقىڭىزنىڭ ئاچقۇچىنى ئېلىڭ.

Разбудите меня в семь часов утра

ئىتتىكىن سائىت 7 دە مېنى ئويغىتىپ قويغان بولسىڭىز.

Могу ли я обменять у вас валюту?

مەن بۇ يەردە چەت ئەل پۇلى ئالماشتۇرۇۋالسام بولامدۇ؟

Закажите мне в номер разговор с Лондоном

تېلېفوننى لوندونغا ئۇلاپ بەرگەن بولسىڭىز.

Где телефон-автомат?

ئاپتوماتىك تېلېفون قەيەردە؟

Там, за углом

ئۇۇ بۇلۇڭدا.

Уберите, пожалуйста, здесь

بۇ يەرنى يىغىشتۇرۇپ قويغان بولسىڭىز.

Приберите, пожалуйста, в комнате

Я уезжаю...

مەن ... ماڭىمەن.

сегодня вечером

بۈگۈن كەچتە

сегодня днем

بۈگۈن كۈندۈزى

завтра утром

ئەتە ئىتتىكىندە

Приготовьте, пожалуйста, счет

پۇل تاپشۇرۇش تالونىنى تەييارلاپ قويغان بولسىڭىز.

Отправьте мой багаж на станцию (в аэропорт, порт)

مېنىڭ يۈك - تاغلىرىمنى قاتناش بېكىتىگە (ئايرودرومغا، پورتقا) ئېلىپ بېرىپ بەرگەن بولسىڭىز.

Где я могу оплатить счет?

پۇلنى نەگە تاپشۇرىمەن؟

Дайте мне, пожалуйста, квитанцию

تالونىنى ماڭا بېرىڭ.

Могу ли я расплатиться валютой? / تاپشۇرسام بولامدۇ؟

У меня нет местных денег

مەندە يەرلىك پۇلۇڭلار يوق.

Не можете ли вы обменять доллары на Жэньминьби?

سىز دوللارنى خەلق پۇلىغا تېگىشىڭىز بولامدۇ؟

Я еду отсюда в Кучу

مەن بۇ يەردىن يەنە كۇچاغا بارىمەن.

Я очень доволен пребыванием здесь

Вызовите, пожалуйста, такси	مەن بۇيەرگە كەلگىنىمدىن بەك خۇشال.
Такси у подъезда	ماڭا تاكىسى چاقىرىپ بەرگەن بولسىڭىز.
Такси! Свободно?	تاكىسى دەرۋازا ئالدىدا.
Отвезите меня в аэропорт	تاكىسى! ماشىنىڭىز بوشمۇ؟
Помогите, пожалуйста, положить вещи в багажник машины	مېنى ئايروودرومغا ئاپىرىپ قويۇڭ.
сколько я вам должен?	يۈك - تاڧلىرىمنى ماشىنىغا سېلىشىپ بەرگەن بولسىڭىز.
	سىزگە قانچە پۇل بېرىمەن؟

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

адрес	ئادرېس
кресло	ساقا
пенельница	كۈلдан
постельное белье	يوتقان كىرلىكى
одеяло	ئەدىيال
портъе	مېھمانخانا مۇھاپىزەتچىسى
этаж	بىنا قەۋەتلىرى
дежурная по этажу	بىنا نۆۋەتچىلىرى
гостиница	مېھمانخانا
администратор	باشقۇرغۇچى
лампочка	لامپۇچكا
багаж	يۈك - تاڧ
горничная	ئايال مۇلازىمەتچى
имя	ئىسمى

газетный киоск	گېزىت سېتىش بونكىسى
подушка	ياستۇق
почта	پوچىخانا
ресторан, столовая	رېستوران
номер (комната)	ياتاق نومۇرى
ключ от номера	ياتاق ئاچقۇچى
душ	دۇش مۇنچا
сувенирный киоск	سوۋغا بۇيۇملار دۇكىنى
телевизор	تېلېۋىزور
полотенце	لۇڭگە

Сколько марок нужно на это письмо?

بۇ خەتكە قانچە پۇللۇق پوچتا ماركىسى چىلىنىدۇ؟

Дайте, я его взвешу

ماڭا بېرىڭ، ئېغىرلىقىنى ئۆلچەپ باقاي.

Что находится в конверте?

كونۋېرتنىڭ ئىچىدە نېمە بار؟

Я хочу отправить ценное письмо

مەن كىيالىتىلىك خەت سالماقچى.

Дайте мне письмо

خەتنى ماڭا بېرىڭ.

Во сколько вы его оцениваете?

پەرزىڭىزچە نەچچە پۇل بولار؟

Где ближайший почтовый ящик?

يېقىن ئەتراپتا پوچتا ساندۇقى بارمۇ؟

Посмотрите, есть ли мне письмо?

مېنىڭ خېتىم بارمىكىن، قاراپ باققان بولسىڭىز؟

У вас есть какой документ?

سىزنىڭ قانداق گۇۋاھنامىڭىز بار؟

Вот мой паспорт

بۇ مېنىڭ پاسپورتۇم.

Для вас письма нет

سىزنىڭ خەت - چەكلىرىڭىز يوق.

Вот ваше письмо

مانا، بۇ سىزنىڭ خېتىڭىز.

Где оформляют (принимают, выдают) денежные переводы?

پۇل ئەۋەتىدىغان يەر نەدە؟

Где находится...

... قەيەردە؟

денежные переводы?

پۇل يېرىۋات قىلىش ئورنى

прием и выдача посылок?

پۇل ۋە پوسۇلكا سالىدىغان ئورۇن

выдача писем до востребования?

يېسىلىپ قالغان خەتلەرنى تارقىتىدىغان ئورۇن

прием и выдача заказанных писем?

زاكاز خەت سالىدىغان ئورۇن

бандероли?

پوچتىدىن ئەۋەتىدىغان باسما ماتېرىياللارنى بىرتەرىپ قىلىش ئورنى

Кто отправитель?

ئەۋەتكۈچى كىم؟

Кто получатель?

تاپشۇرۇۋالغۇچى كىم؟

Напишите обратный адрес

خەت قايتۇرۇش ئادرېسىنى يېزىڭ.

- Заполните, пожалуйста, бланк بۇ جەنۇملىنى تولدۇرۇڭ.
- Подпишите здесь بۇ يەرگە ئىمزا قويۇڭ.
- Я хочу оценить письмо مەن بۇ خەتكە (پوسۇلكىغا) باھا قويدۇراي دەيمەن.
- Где находится... ... قايسى جايغا توغرا كېلىدۇ؟
- местное почтовое отделение? يەرلىك تارماق پوچتا ئىدارىسى
- центральный почтамат? مەركىزىي پوچتا ئىدارىسى
- Я хотел бы послать деньги پۇل ئەۋەتمەكچىمەن.
- Какую сумму вы посылаете? سىز نەچچە پۇل ئەۋەتمەكچى؟
- Я хотел бы отправить... مەن...
- посылку в Пекин يېيىجىڭغا يوسۇلكا ئەۋەتمەن.
- деньги в Шанхай شاڭخەيگە پۇل ئەۋەتمەن.
- бандероль в Москву مو،سكۋاغا پوچتىدىن باسما ماتېرىيالى ئەۋەتمەن.
- Что вы отправляете? سىز نېمە سالسىز؟
- Где ваша посылка? يوسۇلكىڭىز قېنى؟
- Вам её упаковать? سىزگە ئوراپ بېرىمىمۇ؟
- Упакуйте это пожалуйста پوسۇلكانى ئوراپ بەرگەن بولسىڭىز.
- Напишите здесь адрес ئادرېسنى بۇ جايغا يېزىپ قويۇڭ.
- Во сколько оцениваете? سىزچە قانچە پۇل بولار؟
- Вот ваша квитанция ماڭۇ سىزنىڭ تالونىڭىز.
- Где принимают телеграммы? تېلېگراممىنى قايسى ئورۇندا بېجىرىدۇ؟
- Дайте мне пожалуйста, телеграфный бланк ماڭا تېلېگرامما قەغىزى بەرگەن بولسىڭىز.
- Я хочу послать... مەن...
- телеграмму تېلېگرامما يوللىماقچى.
- деньги телеграфом تېلېگرامما ئارقىلىق پۇل ئەۋەتمەكچى.
- Вот вам бланк, заполните ماڭا بۇ تېلېگرامما قەغىزى، ئۇنى تولدۇرۇڭ.

Я не могу писать по-уйгурски مەن ئۇيغۇرچە يازالمىمەن.

Пишите текст на своем языке, но латинским шрифтом

ئۆزىڭىزنىڭ تىلى بويىچە يېزىڭ، لېكىن لاتىنچە ھەرپ ئىشلىتىڭ.

Вот моя телеграмма بۇ مېنىڭ تېلېگراممىم.

Как её отправлять? قانداق يوللىماقچىسىز؟

Отправьте телеграмму молнией(обычной)

جىددىي (ئادەتتىكى) تېلېگرامما بىلەن يوللاڭ.

Сколько она стоит? قانچە پۇل؟

С вас десять юани 10 يۈەن.

Когда её доставят? ئۇ قانچان تېگىدۇ؟

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

адрес	ئادرېس
авиапочта	ئاۋىئاتسىيە پوچتا
бандероль	باسما ماتېرىيال پوسۇلكىسى.
телеграмма	تېلېگرامما
письмо	خەت
отправлять (отправить) письмо	خەت سېلىش
почтовый ящик	خەت ساندۇقى
посылка	پوسۇلكا
почтовая оплата	پوچتا ھەققى
квитанция	талон
бланк для телеграммы	تېلېگرامما قەغىزى
набирать/набрать/номер	تېلېفون نومۇرىنى بېسىش
повесить трубку	تېلېفون تۇرۇپكىسىنى ئېسىپ قويۇڭ

позвонить по телефону

تېلېفون ئۇرۇش

телефонная книга

تېلېفون دەپتىرى

Газетный киоск

گېزىت سېتىش بوتكىسى

У вас есть газеты «Вечерний Урумчи»?

سىز لەردە «ئۈرۈمچى كەچلىك» گېزىتى بارمۇ؟

У вас есть газеты на... языке?

سىزدە ... گېزىت بارمۇ؟

уйгурском

ئۇيغۇرچە

казахском

قازاقچە

китайском

خەنزۇچە

русском

رۇسچە

Дайте сегодняшнюю газету

بۈگۈنكى گېزىتتىن بىرنى بەرگەن بولسىڭىز.

Какой тираж этого газеты?

بۇ گېزىتنىڭ تىراژى قانچىلىك؟

Какую газету (какой журнал) больше покупают?

قايسى خىلدىكى گېزىت (ژۇرنال) كۆپ سېتىلىدۇ؟

Продаются ли английские газеты в этом городе?

بۇ شەھەردە ئىنگلىزچە گېزىت سېتىلادۇ؟

Какие из наших газет можно купить в вашем городе?

شەھىرىڭلاردا بىزنىڭ ئەلنىڭ گېزىتلىرىنى سېتىۋالغىلى بولامدۇ؟

В вашей стране издаются газеты на аглийском языке?

دۆلىتىڭلاردا ئىنگلىزچە گېزىت تارقىتىلادۇ؟

Да, есть

شۇنداق، بار.

Какая газета самая популярная у вас здесь?

سىلەرنىڭ بۇ يەردە ھەممىدىن بەك قارشى ئېلىنىدىغان گېزىت قايسى؟

Где я могу купить газеты «Ежедневная газета Китая»?

مەن «جۇڭگو گېزىتى» نى قەيەردىن سېتىۋالالايمەن؟

У вас есть молодежные детские газеты?

سىلەردە ياشلار (تۆسمۈرلەر) گېزىتى بارمۇ؟

У нас только некоторые

بىزدە بىر نەچچە خىلى بار.

У вас есть журналы?

سىلەرنىڭ بۇ يەردە ژۇرنال بارمۇ؟

Это журнал ежемесячный или еженедельный?

بۇ ئايلىق ژۇرنالمۇ ياكى ھەپتىلىك ژۇرنالمۇ؟

Дайте мне журнал о женщинах. ماڭا ئاياللار ژۇرنىلىدىن بىرنى بېرىڭ.



Покупки نەرسە - كېرەك سېتىۋېلىش

Я хочу посетить...

مىنىڭ ... بارغۇم كېلىۋاتىدۇ.

магазин

ماگىزىنغا

киоск

دۇكانغا

Вот универсальный магазин

بۇ تۈرلۈك ماللار ماگىزىنى.

Вы продавец(продавщица)?

پرىكازچىكمۇ سىز؟

Эта очень красивая витрина

بۇ ئىينەكلىك جاھازا ناھايىتى چىرايلىق ئىكەن.

Как пройти в продовольственный отдел?

يېمەكلىكلەرنى سېتىش پۈككىيگە قانداق بارىدۇ؟

Поднимитесь на лифте на третий этаж

لېفىنتتا ئولتۇرۇپ 3 - قەۋەتكە چىقىڭ.

Вам какой этаж?

نەچچىنچى قەۋەتكە چىقىسىز؟

Разрешите пройти

ئۆتۈۋالغان بولسام.

У вас есть конфеты?

بۇ يەردە كەمپۈت بارمۇ؟

Покажите мне ту коробку. باقاي. مەن كۆرۈپ بېقىڭ مەن كۆرۈپ باقاي.

Я хотел бы купить сигареты

تەلەكە ئالاي دەيمەن.

Я ищу что-нибудь для подарка

مەن سۈۋغا قىلىدىغان نەرسە ئىزدەۋاتىمەن.

Покажите мне ещё что-нибудь...

يەنە باشقا ... نەرسىلەرنى كۆرۈپ باقسام.

подешевлее	ئەرزانراق
лучше	تېخىمۇ ياخشىراقنى
другого фасона	باشقا پاسوندىكىسى
другого качества	باشقا خىل سۈپەتتىكى
другого цвета	باشقا خىل رەڭدىكى
на размер больше(меньше)	بىر رازمېر چوڭ (بىر رازمېر كىچىك) نى
более практичное	ئىشلىتىشكە مۇۋاپىق كېلىدىغىنىنى
Сколько это стоит?	بۇ قانچە پۇل؟
Я это(не)беру	بۇنى ئالمىمەن (بۇنى ئالمىمەن).
Мне это (не) нравится	بۇنى ياقتۇرمىمەن (ياقتۇرمايمەن).
Мне это не подходит	بۇنى كىيىمە ماس كەلمىدى.
Можно мне это примерить?	ماۋزۇنى كىيىپ كۆرۈپ باقسام بولامدۇ؟
Какой у вас размер?	سىز قانچىنچى رازمېرنى كىيىسىز؟
Это слишком...	بۇ بەك ...
длинно	ئۇزۇن ئىكەن.
коротко	قىسقا ئىكەن.
узко	تار ئىكەن.
широко	كەڭ ئىكەن.
велико	چوڭ ئىكەن.
маловато	كىچىكرەك ئىكەن.
жмет	چىڭ كېلىپتىكەن
Вы можете...	سىز ...؟
переделать?	ئۆزگەرتەلەمسىز
удлиннить?	ئۇزارتالايسىز
укоротить?	قىسقارتالايسىز
уширить?	كېڭەيتەلەيسىز
заменить?	ئالماشتۇرالايسىز

Когда это будет готово?	قچان پۈتىدۇ؟ (تەييار بولسۇنۇ)
Нельзя ли это сделать...	سىز ... پۈتتۈرۈلمەيسىز؟
побыстрее?	تېزراق
к утру?	ئەتىگەنلىككە ئۈلگۈرتۈپ
к вечеру?	كەچكە ئۈلگۈرتۈپ
где мне заплатить?	قايسى جايда پۇل تاپشۇرىمەن؟
Платите здесь	مۇشۇ يەردە.
Вот там, в кассе	ئانۇ پۇل ئالدىغان جايда.
Заверните все вместе	بارلىق نەرسىلەرنى بىر قىلىپ تېگىپ بېرىڭ.
Покажите мне...	مەن ... كۆرۈپ باقاي.
вон тот приемник	ئانۇ رادىئونى
диск(VCD)	VCD پلاستىنكىسىنى
этот телевизор	بۇ تېلېۋىزورنى
У вас есть кассета с записью...	سىزدە ... كاسېت بارمۇ؟
симфонической музыки?	سىمفونىيە
популярных песен?	مودا ناخشىلار
народных песен?	خەلق ناخشىلىرى
танцевальной музыки?	ئۇسۇل مۇزىكىسى
Проиграйте мне эту диску	ماۋۇ دىسكىنى قويۇپ باققان بولسىڭىز.
Это мне не очень нравится	بۇنى ئانچە ياقتۇرمىدىم.
Есть у вас что-нибудь ещё?	باشقا خىلىدىكىلىرى بارمۇ؟
Сколько это стоит?	بۇنىڭ باھاسى نەچچە؟
Я возьму это	بۇنى ئالاي.
Меня интересуют(-ет)...	مەن ... قىزىقىمەن.
произведения английской классики	ئىنگىلىيىنىڭ كلاسسىك ئىجادىيىتىگە
современная литература	ھازىرقى زامان ئەدەبىياتىغا
короткие рассказы	ھېككىگە (پوۋېست)

самые популярные романы этого года

بۇ يىل كىشىلەر ئەڭ ياقىنۇرۇپ كۆرىدىغان رومانغا

популярные пьесы

ئېقىۋاتقان ناخشا مۇزىكىغا

поэзия (стихи)

شېئىرغا

новинки по вопросам политики

يېڭى نەشردىن چىققان سىياسىي كىتابلارغا

учебники по китайскому языку

خەنزۇچە تىل دەرسلىكىگە

Что ещё вы можете показать?

ماڭا كۆرسىتىدىغان يەنە قانداق نەرسىلەر بار؟

Что вы порекомендуете?

يەنە قانداق كىتابلارنى تەۋسىيە قىلىسىز؟

Где можно найти эти книги?

بۇ كىتابنى قايسى جايدا سېتىۋالغىلى بولىدۇ؟

Вы можете заказать эту книгу?

ئالدىنلازاكار قىلغىلى بولامدۇ؟

Есть ли у вас книги американских писателей?

سىزلەردە ئامېرىكىلىق يازغۇچىلارنىڭ كىتابلىرى بارمۇ؟

У вас есть общество книголюбков?

سىلەردە كىتاب ھەۋەسكارلىرى جەمئىيىتى بارمۇ؟

Да, у нас есть Общество любителей книги Урумчи

بار، بىزدە ئۈرۈمچى شەھەرلىك كىتاب ھەۋەسكارلىرى جەمئىيىتى بار.

В отделе фотопринадлежностей

سۈرەتكە تارتىش ئۈسكۈنىلىرى پۈكىمىدا

Дайте мне, пожалуйста...

ماڭا ... كۆرسەتكەن بولسىڭىز.

пленку для этого фотоаппарата.

ماۋۇ ئاپپاراتتا ئىشلىتىلىدىغان فوتو سۈرەت لېنتىسىنى

пленку большой тонкости.

سۆزۈكلۈك دەرىجىسى يۇقىرى بولغان فوتو سۈرەت لېنتىسىنى

цветную пленку.

رەڭلىك فوتو سۈرەت لېنتىسى

черно-белую пленку.

رەڭسىز فوتو سۈرەت لېنتىسى

Где у вас можно зарядить фотоаппарат?

قلىسى ئورۇندا ئلپاراتقا فوتوسۈرەت لېنتىسى قاچىلاپ بېرىدۇ؟

Покажите мне, пожалуйста...

ماڭا ... كۆرسەتكەن بولسىڭىز.

не дорогой фотоаппарат.

ئەرزان ئلپارات

хороший фотоаппарат.

ياخشى ئلپارات

Могу ли я попросить вас...

سىز ... بېرەلمەسىز؟

проявить эту пленку?

بۇ فوتو سۈرەت لېنتىسىنى يۇيۇپ

зарядить мой фотоаппарат?

ئلپاراتىغا لېنتا قاچىلاپ

починить мой фотоаппарат?

ئلپاراتىمنى رېمونت قىلىپ

В отделе спорттоваров

تەنتەربىيە بۇيۇملىرى پۈككىدا

Покажите мне, пожалуйста...

مەن ... نى كۆرۈپ باقاي.

коньки

كانكىلىق ئاياغ

лыжи

چاڭنا

волейбольный мяч

ۋالېبول

ракетку для тенниса

تېننىس راکىتا

ракетку для пингпонга

تىنكاڭ توپ پالىقى

клюшку для хоккея

خوككېي كالتىكى

шахматы

شاهمات

лыжный костюм

چاڭنا كىيىمى

спортивную майку

تەنھەرىكەتچىلەر كىيىدىغان ئاسما مايكا

теннисные туфли

تېننىس ئايىغى

сахарного песка	قۇم شېكەر
конфеты	كەمپۇت
шоколадных конфет	شاكىلات كەمپۇت
печенья	پېچىنە
Дайте мне, пожалуйста. . .	ماڭا ... بېرىڭ.
батон хлеба	ئۇزۇن بولكا
булочку	كېچىك بولكا
плитку шоколада	شاكىلات
Я хотел бы купить бутылку. . .	بىر بوتۇلكا ... ئالغۇم كېلىۋاتىدۇ.
сухового вина	قىزىل ھاراقىتىن
пива	پىۋىدىن
фруктового сока	مېۋە شەرىپىتىدىن
содовой воды	سۇدا سۈيىدىن
минеральной воды	مىنېرال سۇدىن
молою	سۈتتىن
кефира	قېتىقتىن
сливок	قايماقتىن
кумыса	قىمىزدىن
Сколько всего это стоит?	جەمئىي قانچە پۇل بولدى؟

Отделы универмага ماگىزىنىنىڭ پۈككىسىدە

отдел ткани	رەخت پۈككىسى
отдел декоративной ткани	بېزەك رەخت پۈككىسى
отдел готовой одежды	تەييار كىيىم پۈككىسى
отдел обуви	ئۇلغاغ پۈككىسى

отдел головных уборов	باش كىيىم پۇكىيى
отдел галантрейных товаров	بېزەش بۇيۇملىرى پۇكىيى
отдел трикотажных изделий	توقۇلما بۇيۇملىرى پۇكىيى
отдел чулочно-носочных изделий	ئۇزۇن پايپاق ۋە قىسقا پايپاق (ناسكى) لار پۇكىيى
отдел белья	ئىچ كىيىم پۇكىيى
отдел каменных изделий	خۇرۇم بۇيۇملىرى پۇكىيى
отдел спортивных товаров	تەنتەربىيە بۇيۇملىرى پۇكىيى
отдел косметических изделий	مەخسۇس گىرىم بۇيۇمى سېتىش پۇكىيى
отдел ювелирный	مەخسۇس زىننەت بۇيۇمى سېتىش پۇكىيى
отдел сувениров	مەخسۇس خاتىرە بۇيۇمى سېتىش پۇكىيى
отдел игрушек	مەخسۇس ئويۇنچۇق سېتىش پۇكىيى
отдел хозяйственных товаров	كۈندىلىك مەسجۇمالاتلار سېتىش پۇكىيى



Реклама ئېلان

Какова стоимость публикации рекламного объявления в вашей газете (в вашем журнале)?

گېزىتىڭلار (ژۇرنال) غا ئېلان بەرمەكچى بولساق قانچە پۇل كېتىدۇ؟

Какова стоимость публикации рекламы по радио и телевидению?

رادىئو، تېلېۋىزىيىدە ئېلان بەرسە قانچە پۇل كېتىدۇ؟

Каков ориентировочный объем ассигнований на рекламу?

ئېلان ھەققى تەخمىنەن قانچىلىك؟

Какие места вы можете предложить для установки рекламных щитов?

سىلەر قەيەرلەردىكى ئېلان تاختىسى بىلەن بىزنى تەمىن ئېتەلەيسىلەر؟

Выбор места зависит от ваших экономических условий

ئورۇن تاللاش ئاساسەن سىلەرنىڭ ئىقتىسادىي شارائىتىڭلارغا باغلىق.

Реклама в центре города стоит дорого

شەھەر مەركىزىدىكى ئېلانلار قىممەتتەك بولىدۇ.

Каковы ваши предложения по рекламированию наших товаров?

سىزنىڭ ئاۋاز ئېلانلىرىغا قارىتا قانداق تەكلىپلىرىڭىز بار؟

Мы хотим, чтобы вы осуществили рекламу наших товаров в ваших специализированных журналах

بىز سىلەرنىڭ مەخسۇس ژۇرناللاردا بىزنىڭ ئاۋاز ئېلانلىرىمىزنى بېرىشىڭلارنى ئۈمىد قىلىمىز.

Сейчас быстро развивается и совершенствуется реклама на транспорте

ھازىر قاتناش قوراللىرىنىڭ سىرتىغا ئېلان بېرىش تەرەققىياتى تېز بولۇۋاتىدۇ ھەم ئۈزلۈكسىز مۇكەممەللەشمەكتە.



Обмен валюты چەت ئەل پۇلى ئالماشتۇرۇش

Где здесь ближайший банк? يېقىن ئەتراپتا بانكا بارمۇ؟

Где стол обмена валюты?

چەت ئەل پۇلى ئالماشتۇرىدىغان ئورۇن قىلىى جايىدا؟

Я хочу разменять...

مەن ... ئالماشتۇراي دىمەن.

этот кредитный билет

بۇ پۇلى

доллары

ئامېرىكا دوللىرىنى

евро

يۇرۇنى

фунты

فوندىستېرلىگىنى

рубли

رۇبلىنى

Каков курс американской валюты?

ئامېرىكا دوللىرىنىڭ كۇرسى قانداق؟

Я справлюсь насчет курса

مەن بازار ئەھۋالىنى ئۇقۇپ باقمىقچى.

В каком виде вы желаете получить деньги?

سز قانداق پۇل ئالماشتۇرماقچى؟

Обменяйте, мне, пожалуйста фунтов (долларов)

ماڭا فوند ستېرلىك (ئامېرىكا دوللىرى) نى ئالماشتۇرۇپ بەرسىڭىز.

Разменяйте мне, пожалуйста, десять рублей

مەنۈ ئون رۇبلىنى پارچىلاپ بەرسىڭىز.

Дайте квитанцию об обмене валюты

پۇل تېگىشكەن تالوننى ماڭا بەرگەن بولسىڭىز.



Ресторан Кафе Бар ئاشخانا، قهۋەخانا، قاۋاقخانا

Не хотите ли поесть (покушать)? تالاق يېگىڭىز يوقمۇ؟

Я проголодался (проголодалась) قورسقىم ئاچتى.

Вы, наверное, проголодались? قورسقىڭىز ئاچتىغۇ دەيمەن؟

Я хочу пить. بىر نەرسە ئىچكۈم كېلىۋاتىدۇ.

Хотите пообедать с нами?

بىز بىلەن بىللە چۈشلۈك تاماققا داخىل بولالامسىز؟

Где можно быстро перекусить?

قايسى جايدا تېزراق تالاق يېگىلى بولىدۇ؟

Пойдёмте в ресторан(кафе,бар)

بىز ئاشخانغا (قهۋەخانا، قاۋاقخانا) بارايلى.

В каком ресторане готовят... блюда?

قانداق ئاشخاندا ... تالاق چىقىرىدۇ؟

уйгурские ئۇيغۇرچە

казахские قازاقچە

русские رۇسچە

американские ئامېرىكىچە

узбекские ئۆزبېكچە

европейские ياۋروپاچە

восточные شەرقچە

сычуаньские سىچۈەنچە

Не хотели бы вы занять место там?

ئۇ يەردە ئورۇن ئىگىلەپ قويۇشنى ئويلىمىدىڭىزمۇ؟

Мне нужен стол...

ماڭا ... ئۈستەل كېرەك.

на одного (двоих)

بىر كىشىلىك (ئىككى كىشىلىك)

у окна

دېرىزىگە يېقىن جايىدىكى

подальше от оркестра

سازچىلاردىن يىراقراق جايىدىكى

в углу

بۇلۇڭدىكى

Этот столик свободен?

بۇ ئۈستەلدە ئادەم يوقتۇ؟

Свободен

ئادەم يوق.

Занят

ئادەم بار.

Примите, пожалуйста, заказ

قورۇما بۇيرۇتىشىمىزغا رۇخسەت قىلىشىڭىز.

Долго нам придется ждать?

ئۇزاق ساقلاپ قالارمىزمۇ؟

Нет, не очень

ياق، ئانچە ئۇزۇن ساقلىمايسىلەر.

Принесите ещё стул

ئورۇندۇقتىن يەنە بىرنى ئەكېلىپ بەرسىڭىز.

Принесите, пожалуйста, ещё один прибор

يەنە بىر يۇرۇش قاچا - قۇچا ئەكېلىپ قويىشىڭىز.

Покажите (дайте) меню

تائىملار تىزىملىكىنى بېرىڭ.

Что вы хотите заказать?

سىز قانداق تائام بۇيرۇتماقچى؟

Мы ещё не выбрали

تېخى تاللاپ بولمىدۇق.

Что вы посоветуете взять? Бюлвар?

Какие у вас есть блюда?

قانداق تائاملار بار؟

У нас имеются...

بىز دە... بار.

фирменные блюда

ئۆزگىچىلىكى بار قورۇما

национальные блюда

مىللىيچە تائاملار

мясные

گۆش تۈرىدىكى تائاملار

рыбные

بېلىق تۈرىدىكى تائاملار

молочные

سۈت تۈرىدىكى تائاملار

овощные

كۆكتات تۈرىدىكى تائاملار

Принесите наиболее типичное национальное блюдо

بىزگە مىللىيچە تائاملارنى چىقىرىپ بېرىڭ.

С чего бы вы хотели начать?

ئالدى بىلەن قايىسى خىل تائاملارنى يەيسىلەر؟

С чая или с сока? ئالدى بىلەن چاي ياكى مېۋە سۇلىرى ئىچمەيسىلەر؟

На первое-основные продукты بىرىنچى خىل تائام - ئاساسىي ئوزۇق.

плов پولو

пирожок مانتا

сомсы سامسا

котлеты گۆشنان

На второе-холодные блюда ئىككىنچى خىل تائام سوغۇق سەي

ароматичная копченая конина سۈرلەنگەن مەززىلىك ئات گۆشى

ароматичные колбасы с кониной مەززىلىك قېزا

острая курица в соусе چۈچۈمەل توخۇ گۆشى قورۇمىسى

огурцы تەرخىمەك

помидоры с сахаром شېكەر سېپىلگەن شوخلا

салат из крахмального желе لەڭپۇڭ

На третье-горячее блюдо ئۈچىنچى خىل تائام - ئىسسىق قورۇمىلار.

тушеная говядина с картофелем ياكىۋ - كالا گۆشى قورۇمىسى

мешанина с говядиной كالا گۆشى بىلەن قورۇلغان داشقايىناق

туляш شېكەر بىلەن قورۇلغان كالا گۆشى

рыба жареная в кисло-сладком соусе كاراپ بېلىقى قورۇمىسى

острая курица в большой тарелке ئاچچىق - چۈچۈك توخۇ قوردىقى

шашлык كاۋاپ

вегетарианские грибы گۆشسىز قورۇلغان موگو

На четвертое-суп تۆتىنچى خىل تائام - شورپا.

суп с яйцами تۇخۇم شورپىسى

бульон туфа с рыбой	بېلىق بېشى بىلەن دۇفۇ شورپىسى
овощной суп	كۆكتات شورپىسى
бульон с бараниной	قوي گۆش شورپىسى
бульон куриный	توخۇ شورپىسى
рыбный суп	بېلىق شورپىسى

Если хотите европейскую кухню...

ئەگەر غەرىپچە تائام يېمەكچى بولسىڭىز ...

На первое дайте...	بىرىنچى خىل تائام
овощной суп	كۆكتات شورپىسى
мясной суп	گۆش شورپىسى
куриный бульон	توخۇ شورپىسى
рыбный суп	بېلىق شورپىسى

На второе дайте мне	ئىككىنچى خىل تائام
жареное (отварное)мясо	قورۇلغان گۆش
жареную рыбу	بېلىق قورۇمىسى
жареный картофель	ياڭيۇ قورۇمىسى

Дайте мне, пожалуйста, немного... ماڭا ئازراق ... دىن بېرىڭ.

салата (سوغۇق) شۇخلا

помидора قارا بولكاڭلار بارمۇ؟

У вас нет черного хлеба? ئۇچىنچى خىل تائاملاردا سىز نېمە يېيىشنى تەۋسىيە قىلىسىز؟

Что вы посоветуете на третье? تاتلىق - تۇرۇملاردىن ...

На сладкое я хочу... پېچىنە، يېگۈم بار.

пирожное قەھۋە (چاي، سۈت) ئىچكىم بار.

кофе (чай, молоко) مۇلازىمەتچى چاقىرىپ قويامسىز؟

Не позовете ли официанта? ماڭا ... بېرىمىسىز.

Принесите, пожалуйста... 76

пиво	پىۋا
фруктовой воды	مېۋە شەربىتى
сухого вина	قىزىل ھاراق
Какое вино вы предпочитаете?	قانداق ھاراق ئىچىشنى خالايسىز؟
Передайте, пожалуйста. . .	ماڭا ... بېرىڭ.
соль	تۇز
перец	قارمۇچ
вилку	ۋىلكا
нож	پىچاق
ложку	قوشۇق
дайте мне немного. . .	ماڭا يەنە ئازراق ... بېرىڭ.
рыбы	بېلىق
копченой колбасы	قېزا
ветчины	سۈرلەنگەن گۆش
сыр	ئىرىمچىك
зеленого горошка	كۆك پۇرچاق
Могу я попросить вас убрать это?	بۇلارنى يىغىشتۇرۇۋەتسەم بولامدۇ؟
Официант, счет, пожалуйста	مۇلازىمەتچى، پۇلنى ئېلىڭ.
Сдачу оставьте себе	ئاشقان پۇلنى قايتۇرمىسىڭىزمۇ بولىدۇ.
Вам понравился суп?	شورپا تەملىك بوپتىمۇ؟
На вкус ничего	تەمدە گىپ يوق.
Суп превосходный	شورپا ھەجەپ تەملىك بوپتۇ.
Не хотите ли выпить чашку чая?	بىرەر پىيالە چاي ئىچكىڭىز يوقمۇ؟
Вам крепкий или слабый чай?	قېنىقراق ئىچەمسىز ياكى سۇسراقمۇ؟
С чем вы будете пить чай?	چېيىڭىزغا نېمە سالىسىز؟
С лимоном или с сахаром?	لىمۇنىمۇ ياكى قەنتىمۇ؟

Сколько положить сахара?	قانچە تال قەنت سالىسىز؟
Два кусочка, пожалуйста	ئىككى تال قەنت سېلىڭ.
Берите сладости, пожалуйста	تاللىق يېمەكلىك كەلتۈرۈڭ.
Мне не надо сахара, благодарю вас	رەھمەت، قەنت سالماڭ.
Можно ещё чашку чая?	يەنە بىر پىيالە چاي كەلتۈرسىڭىز قانداق؟
Мне много чая пить вредно	چايىنى كۆپ ئىچسەم زىيان قىلىدۇ.

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

завтрак	ئەتىگەنلىك تالماق
обед	چۈشلۈك تالماق
ужин	كەچلىك تالماق
меню	قورۇما تىزىملىكى
счет	پۇل تېلىشۇرۇش تالونى
закуска	زاكۇسكا
напитки	ئىچىملىك
горячее блюдо	ئىسسىق قورۇما
холодное блюдо	سوغۇق قورۇما
блюдо из птицы	قۇش گۆش تۈرىدىكى قورۇمىلار
вегетарианское блюдо	گۆشسىز قورۇما
хлеб	بولكا
прибавка	تەڭشىگۈچ
вода	سۇ
чашка	چىنە - پىيالە
рюмка	رومكا
стакан	ئىستانكان

салфетка	سالفېتكا
тарелка	تەخە
прибор	چىنە - قانچا، قازان - قومۇچ
столовая ложка	چۆمۈچ
десертная (чайная) ложка	قەنت قوشۇقى
горький	ئاجىق
холодный	سوغۇق
сладкий	تاتلىق
закуска	خام سەي
икра	بېلىق تۇخۇمى قىيامى
черная икра	قارا بېلىق تۇخۇمى قىيامى
красная икра	قىزىل بېلىق تۇخۇمى قىيامى
грибная икра	موڭۇ قىيامى
колбаса	چۈچۈك كولىباسا
паштет	گۆش شورپا ئۈيۈتمىسى
рыба	بېلىق
овощи	كۆكتات
салат из крабов	قىسقۇچقا سالاتى
сабля	تاسما بېلىق
сазан	كاراپ بېلىقى
толстолоб	لاقىبېلىق
говядина	كالا گۆش
гуляш	قىياما
почки	بۆرەك
печень	جىگەر
баранина	قوي گۆشى
юника	ئات گۆشى

Что вы порекомендуете мне купить?

قايىسى گۈلنى سېتىۋالسام بولار قېنى ئۆزىڭىز كۆرسىتىپ بېقىڭا؟

Покажите мне что-нибудь другое ماڭا يەنە باشقىسىنى كۆرسەتسىڭىز

Что у вас есть ещё? يەنە نېمىلەر بار؟

Я возьму это ماۋۇنى ئالاي.

Где можно купить открытки с изображением цветов?

گۈل بېسىلغان ئاتكرىنكىنى نەدىن سېتىۋالغىلى بولىدۇ؟

В том киоске ماۋۇ بوتكىدىن.

رەڭ Цвет

белый	ئاق رەڭ
чёрный	قارا رەڭ
тёмный	قېنىق رەڭ
светлый	ئاج (سۇس) رەڭ
красный	قىزىل رەڭ
багровой	توق قىزىل رەڭ
фиолетово-красный	بېغىر رەڭ
розовый	ھال رەڭ
светло-фиолетовый	سۇس سۆسۈن رەڭ
фиолетовый	بىنەپشە رەڭ
бронзовый	مىس رەڭ
синий	كۆك رەڭ
голубой	ھاۋا رەڭ
тёмно-синий	توق كۆك رەڭ
оранжевый	تۇخۇم سېرىقى
жёлтый	سېرىق رەڭ
золотой	ئالتۇن رەڭ
зелёный	يېشىل رەڭ
светло-зелёный	ئاج يېشىل رەڭ
коричневый	خوما رەڭ
серый	كۈل رەڭ
серебряный	كۈمۈش رەڭ



Бытовое обслуживание

كۈندىلىك مۇلازىمەت

- Где можно сдать вещи... كىيىم - كېچەكلەرنى ... بولامدۇ؟
в чистку? قۇرۇق يۇيغىلى
в стирку? سۇدا يۇيغىلى
- Я хочу, чтобы мои вещи постирали(почистили)как можно скорей
كىيىمنى تېزراق يۇيۇپ چىقىرىپ بەرسىكەن دىيەن.
- Где ближайшая прачечная(химическая)?
يېقىن ئەتراپتا كىيىم يۇيۇش دۈكىنى بارىدۇ؟
- Удалите, пожалуйста, это пятно ماۋۇ داغنى يۇيۇپ چىقىرىۋېتىڭ.
Вещи мне нужны... بۇ كىيىملەر ماڭا ... جىددىي لازىم.
сегодня بۈگۈن
завтра ئەتە
послезавтра ئۈچۈنلۈككە
- Эту шерстяную рубашку нужно почистить
بۇ يۈك كۆڭلەكنى قۇرۇق يۇيۇش كېرەك.
- Эту шелковую рубашку нужно стирать вручную
بۇ يىپەك كۆڭلەكنى قولدا يۇيۇش كېرەك.
- Мою юбку нужно почистить и разгладить складки
يۈپكەمنى قۇرۇق يۇيۇپ بولغاندىن كېيىن، دىزماللىقنىڭ.
- Будьте осторожны со складками دىزماللىغاندا دىققەت قىلىڭ.
Не потеряйте пояс بەلۋاغنى يىتتۈرۈپ قويماڭ.

Когда я могу получить белье(вещи)?

كېيىم - كېچەكنى قاچان ئالسىم؟

Это не мое бельё, (не моя) вещь

بۇ مېنىڭ كېيىم ئىمەس.

Ремонт обуви ئايباغ رېمونت قىلىش

Мне нужно починить туфли

ئايىغىمنى ياساتماقچىمەن.

Где ближайшая мастерская по ремонту обуви?

يېقىن ئىتراپتا موزدۇزخانا بارمۇ؟

Мои туфли сильно износились, я бы хотел починить их

ئايىغىم يىرتىلىپ كەتتى، تىكتۈرەي دەيمەن.

Каблуки стоптались

ئايىمىنىڭ پاشنىسى سىڭارىيان بولۇپ قالدى.

Я прибую каблуки сию минуту

ئايىغىڭىزنىڭ پاشنىسىنى ھازىرلا ئوڭلاپ بېرەي.

Посмотрите, какой здесь гвоздь

ماۋۇ مىقنى كۆرۈپ بېقىڭ.

Можно поставить новые подметки?

يېڭىغا ئالماشتۇرغىلى بولامدۇ؟

Я бы хотел кожаные подметки

خۇرۇمغا ئالماشتۇراي دەيمەن.

Поставьте только набойки

چەمىنىلا ئالماشتۇرىمەن.

Да, они выглядят как новые

بولدۇ، يېڭىسىدەكلا بولۇپ قالدى.

Когда бы вы хотели получить их?

سىز قاچان ئالمىقى؟

У вас есть срочный ремонт?

سىلەرنىڭ تېزراق يىلەپ بېرىش مۇلازىمىتىڭلار بارمۇ؟

Да, есть, но тогда вам придется платить за срочность

بار، ئەمما ئاشۇرۇپ ھەق بېرىسىز.

Когда будет готово?

قاچان يىلەپ بولىسىز؟

Можно ли сделать ремонт в моем присутствии?

مەن ساقلاپ تۇرسام ياماپ بەرسىڭىز بولامدۇ؟

Сколько это стоит?

ئۇنداقتا بۇنىڭغا قانچە پۇل بېرىمەن؟

Ремонт одежды

كېيىم - كېچەكلەرنى ئۆزگەرتىش

Мне нужно...

مەن ...

пришить пуговицы

تۈگمە قاداتماقچى.

заменить «молнию»

سىيرىنى ئالماشتۇرماقچى.

Укоротите(удлините)...

... نى قىسقارتماقچى (ئۇزارتماقچى).

пальто

پەلتۇ

брюки

ئىشتان

юбку

يۈپكا

этот костюм

بۇ چىپان

Это уютно?

بۇنى دەزماللاپ بولىدىڭىزمۇ؟

Фотография

سۈرەتخانا

Где находится фотография (фотолаборатория)?

سۈرەتخانا قەيەردە؟

Я хотел бы сфотографироваться

مەن سۈرەتكە چۈشمەكچىدەم.

Как бы вы хотели сфотографироваться?

سىز قانداق چۈشمەكچى؟

Вы хотели бы сфотографироваться стоя или сидя?

ئۆرە تۇرۇپ چۈشمەسىز ياكى ئولتۇرۇپمۇ؟

Я бы хотел(а) сфотографироваться

مەن ... چۈشمەكچى.

в анфас

ئۈدۈل كۆرۈنۈشتە

в профиль

يان كۆرۈنۈشتە

в полный рост	پۈتۈن كۆرۈنۈشتە
по пояс	يېرىم كۆرۈنۈشتە
Я хотел бы увеличить этот фотоснимок	مەن بۇ سۈرەتنى چوڭايتماقچىدىم.
Какой формат вы хотите?	قانچىلىك چوڭلۇقتا چوڭايتماقچى؟
Этот формат	مانا مۇشۇنچىلىك.
Я хотел бы черно-белую фотографию	رەڭسىز قىلماقچىدىم.
Пришлите, пожалуйста, фотографию по этому адресу	بۇ سۈرەتنى مۇشۇ ئادرېسقا ئەۋەتىپ بەرسىڭىز.
Когда можно получить снимки?	سۈرەتنى قاچان تاپشۇرۇۋالارمەن؟

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

фотоаппарат	فوتو ئاپپاراتى
проявлять- (проявить) плёнок	تەسۋىرنى روشەنلەشتۈرگۈچى
фото (кино) плёнка	پېلىونكا
ручка	تۇتقۇچ
каблук	ئۆكچە
набойка	تاپان
стирка	كېيىم يۇيۇش دۈكىنى
подкладка	ئاستىنە
белье	كېيىم - كېچەك
чинить	ئۆزگەرتىش
фотография	سۈرەت
пришивать (пришить)	ياغاش (مىخلاش)
рубашка	كۆڭلەك

шнурок	ئىلىغ بوغقۇچى
крем для обуви	ئىلىغ مېيى
подметка	چەم
пятно	داغ
пятно выводителъ	داغ چىقىرىش سۇيۇقلۇقى
чемодан	چامادان

Парикмахерская ساتراشاخاندا

Дамский зал	خانملار زالى
Где косметический салон?	پەردازخانا قەيەردە؟
Сколько понадобится времени, чтоб сделать причёску?	چاچ ياساشقا قانچىلىك ۋاقىت كېتىر؟
Какую причёску вы хотели бы сделать?	سز چېچىڭىزنى قانداق پاسوندا ياسىماقچى؟
Я бы хотела сделать модную причёску	مودا پاسوندا ياسىتىمەن.
Я хочу сделать завивку	چېچىمنى بۇدۇر قىلاي دەيمەن.
Я хочу подстричь волосы	قىسقا كەستۈرىمەن.
Я хотела бы помыть голову и сделать причёску	چېچىمنى يۇيىدۇرىمەن ھەم ياسىتىمەن.
Сделайте мне причёску, пожалуйста	چېچىمنى ياساپ قويۇڭ.
Помойте мне голову	بېشىمنى يۇيۇپ قويۇڭ.
Я хочу изменить причёску	مەن چاچ پاسۇنۇمنى ئۆزگەرتىمەكچى.
Сделайте мне, пожалуйста, перманент	توكتا بۇدۇر قىلىپ قويۇڭ.
Я бы хотел завить волосы	چېچىمنى بۇدۇر قىلىمەن.
Я бы хотел покрасить волосы в... цвет	چېچىمنى ... بويانماقچى.
соломенный	سېرىققا

светло-каштановый

زىغىر رەڭگە

темно-каштановый

قوڭۇر رەڭگە

черный

قارىغا

Пожалуйста, подстригите сбоку покороче

چېچىمنى قىسقاراق كېسىپ قويۇڭ.

Вы можете заплести волосы в косы?

چېچىمنى ئۈرۈپ قويالامسىز؟

Сделайте укладку феном. **Сделайте укладку феном.**

Где косметический кабинет?

گىرىمخانا (پەردازخانا) قەيەردە؟

Подкрасьте мне немного брови

قاشلىق ئېتىپ قويۇڭ.

Подправьте мне, пожалуйста, брови

قېشىمنى تېرىپ قويۇڭ.

Я хотела бы сделать маникюр

تىرىنىقىمنى ياسىتىمەن.

Подпилите мне ногти, пожалуйста

تىرىنىقىمنى سىلىقلاپ قويۇڭ.

Я хочу покрыть ногти лаком

تىرىنىقىمغا لاک سۈرەي دەيمەن.

Покажите мне какого цвета лак у вас?

سىزدە قانداق رەڭدىكى لاكلار بار؟

Подрежьте мне, пожалуйста, ногти

تىرىنىقىمنى ئېلىپ قويۇڭ.

Светлый (темный)лак, пожалуйста

سۇس رەڭدىكى (قېنىق رەڭدىكى) لاکنى ئېلىپ بېرىڭ.

Сделайте, пожалуйста... . . .

مېنى...

массаж

ئۈۋۈلەپ قويۇڭ.

маску

ماڭا گىرىم قىلىپ قويۇڭ.

Вам не больно?

ئاغرىدىمۇ؟

Мужской зал

ئەرلەر زالى

Где парикмахер?

سىتراش قەيەردە؟

Пожалуйста, подстригите (побрейте) меня

چېچىمنى ياساپ، ساقال - بۇرۇنلىرىمنى ئېلىپ قويۇڭ.

Я хотел бы зачесать волосы назад без пробора.

چېچىمنى ياما ئايرىماي كەينىگە تارايمەن (ئوتتۇرىدىن ئايرىمايمەن).

Подрежьте их сзади и по бокам ئازراق كېسىپ قويسىڭىزلا بولىدى.

Пожалуйста, не очень коротко بەك قسقا بولۇپ كەتمىسۇن.

Зачешите их назад كەينىگە تاراپ قويۇڭ.

У меня выпадают волосы چېچىم چۈشۈپ كېتىۋاتىدۇ.

У меня раздражение кожи تېرىمگە رېئاكسىيە بەردى.

Подправьте, пожалуйста, усы (бороду)

ساقال - بۇرۇتلىرىمنى سەل - پەل ياساپ قويۇڭ.

Я хотел бы сделать массаж лица يۈزۈمنى ئۇۋۇلاتماقچىمەن.

Положите крем, пожалуйста ئازراق يۈز ھېيى سۈرۈپ قويۇڭ.

Горячий компресс, пожалуйста ماڭغا ئىسسىق لۆڭگىدىن بىرنى بېرىڭ.

Освежите немного одеколоном ئازراق ئىنتىر چېچىپ قويۇڭ.

Я бреюсь электрической бритвой

ساقلىنىمنى توكلۇق ساقال ئالغۇچتا ئالىمەن.

Сколько с меня следует? قانچە پۇل بەرسەم بولىدۇ؟

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

бигуди چاچ يۆڭگۈچ (چاچ ياساشتا ئىشلىتىلىدىغان نەرسە)

одеколон ئىنتىر

волосы چاچ

брови قاش

ресницы كىرىپىك

крем يۈز ھېيى

стрижка چاچ كېشىش

фен توك قۇرۇتقۇچ

массаж

ئۈۋۈۋلاش

ногти

تىرنىق

пробор

ياعا ئايرىپ تاراش

педикюр

پۈتمىنىڭ تىرنىقلىرىنى ياساپ قىزىقلىرىنى ئېلىش

мытье головы

چاچ يۇيۇش



В поликлинике

ئامبۇلاتورىيىدە

- Мне нездоровится
Я должен пойти к врачу
Где мне найти доктора?
Что вас беспокоит?
Вы давно больны?
У вас есть аппетит?
Нет аппетита
У меня кашель
Я чувствую слабость
Вызовите, пожалуйста врача
Как мне пройти...
в поликлинику?
в больницу?
в аптеку?
Где ближайшая аптека?
Дайте мне телефон врача
- ئامبۇلاتورىيىدە
دوختۇرغا كۆرۈنۈپ باقسام بولغۇدەك.
دوختۇرنى قەيەردىن تاپمەن؟
نەرسىڭىز بىئارام بولۇۋاتىدۇ؟
مىجەزىڭىز يوق بولغىنىغا قانچە ئۇزۇن بولدى؟
ئىشتىھايىڭىز قانداقراق؟
ئىشتىھايىم يوق.
يۆتىلىمەن.
ئاجىزلاپ كەتكەندەك قىلىمەن.
دوختۇرنى چاقىرىپ قويۇڭ.
... (غا) قانداق بارىمەن؟
ئامبۇلاتورىيىگە
دوختۇرخانا
دورخانىغا
ئەتراپتا دورخانا بارمۇ؟
دوختۇرنىڭ تېلېفون نومۇرىنى ماڭا ئېيتىپ بەرگەن بولسىڭىز.
دوختۇر قانداق ۋاقىتتا كېسەل كۆرىدۇ؟
مۇشۇ دوختۇرمۇ؟
سىز مۇشۇ ئادرېس بويىچە كېلەمسىز؟
مەن قىزىپ كېتىۋاتىمەن.
- Когда принимает доктор?
Этот доктор?
Вы можете приехать по адресу?
У меня высокая температура

У меня сильная головная боль	بېشىم قاتتىق ئاغرىۋاتىدۇ.
У меня болит горло	گېلىم ئاغرىۋاتىدۇ.
У меня острые боли в желудке	ئاشقازىنىمۇ قاتتىق ئاغرىۋاتىدۇ.
У меня сердечный приступ	يۈرەك كېسىلم قوزغالدى.
У меня вывихнута нога	پۇتۇم چىقىپ كەتتى.
У меня растяжение ноги	پۇتۇم قاپرىلىپ كەتتى.
У меня нос заложен	دىمغىم (بۇرنۇم) پۈتۈپ قالدى.
У меня страшный насморк	ئېغىر زۇكام بولۇپ قالدىم.
Измерьте температуру	مېنىڭ بەدەن تېمپېراتۇراىنى ئۆلچەپ باقسىڭىز.
Ложитесь сюда	بۇ يەردە يېتىڭ.
разденьтесь до пояса, пожалуйста	چاپىنىڭىزنى سېلىۋېتىڭ.
Здесь больно?	بۇ يېرىڭىز ئاغرىمىدۇ؟
Покажите язык	تىلىڭىزنى چىقىرىڭ.
Откройте рот шире	ئاغزىڭىزنى يوغانراق ئېچىڭ.
У вас . . .	سىز . . .
нет ничего серьезного	ھېچقانچە ئېغىر كېسەل ئەمەسكەنسىز.
простуда	شاھالداپ قاپسىز.
грипп	زۇكامداپ قاپسىز.
ангина	ئانگىنايىڭىز ياللۇغلىنىپتۇ.
легкое отравление	يېنىك دەرىجىدە زەھەرلىنىپسىز.
Вот вам рецепт	بۇ سىزگە بەرگەن رېتسېپ.
Вам нужно . . .	سىز . . .
лежать в постели	يېتىپ ئارام ئېلىڭ.
принимать лекарство	دورا ئىچىڭ.
посидеть на диете	بەلگىلىمە بويىچە يېمەك - ئىچمەك ئىستېمال قىلىڭ.
полоскать горло	ئېغىز چايقاڭ.
прийти ко мне через три дня	ئۈچ كۈندىن كېيىن يەنە كېلىڭ.

У меня температура тридцать семь и восемь

بەدەن تېمپېراتۇرا 37.8 گرادۇس.

У меня жар (высокая температура)

قىزىپ كېتىۋاتىمەن.

Стряхните термометр

تېرمومېتىرنى سىلكىۋېتىڭ.

Дайте мне измерить вашу температуру

بەدەن تېمپېراتۇرىڭىزنى ئۆلچەپ باقاي.

Меня бросает то в жар, то в холод

بىردەم قىزىپ، بىردەم مۇزلايمەن.

Температура спала

بەدەن تېمپېراتۇرىڭىز چۈشۈپتۇ.

Я присмотрю за вами

مەن سىزنىڭ ھالىڭىزدىن خەۋەر ئالىمەن.

За мной ухаживал мой друг

دوستۇم ھالىمدىن خەۋەر ئالدى.

Как долго мне придется принимать это лекарство, доктор?

دوختۇر، بۇ دورىنى قانچىنچە ئىچسەم بولار؟

Принимайте лекарство в соответствии с рецептом

دورنى رېتسېپ بويىچە ئىچىڭ.

Принимайте по пять капель три раза в день

بىر كۈندە ئۈچ قېتىم، ھەر قېتىمدا بەش تامچە تېمپىڭ.

Принимайте пилюли каждые два часа

بۇ دورا تابلېتىكىلىرىنى ھەر ئىككى سائەتتە بىر قېتىم ئىچسىز.

Эта микстура для полоскания горла

بۇ ئارىلاشما دورا گال ئاغرىقىغا داۋا.

Что можно принимать от головной боли?

باش ئاغرىقىغا قايسى دورىنى ئىچسەم ياخشىراق؟

Это помогает от головной боли?

بۇ دورا باش ئاغرىقىنى توختىتامدۇ؟

Что вы мне назначите?

سىزنىڭچە مەن قانداق قىلسام بولىدۇ؟

Я назначу...

... تەشەببۇس قىلىمەن.

курс лечения

بىر داۋالاش كۇرسى داۋالانىشىڭىزنى

стационарное лечение

بالنىتىسدا يېتىپ داۋالانىشىڭىزنى

лечение светом	نۇر بىلەن داۋالاننىشىڭىزنى
солнечную ванну	قۇياش مۇنچىسىدا يۇيۇنۇشىڭىزنى
Как вы себя чувствуете?	ئەھۋالىڭىز قانداقراق؟
Спасибо, сегодня лучше	رەھمەت، بۈگۈن ياخشى بولۇپ قالدىم.
Спасибо, значительно лучше	رەھمەت، خېلى ياخشى بولۇپ قالدىم.
Я выздоравливаю	مەن ساقىيىپ قالدىم.
Я даже прибавляюсь в весе	مەن سەرىپ قالدىم.
Я хорошо себя чувствую	مەن ياخشى بولۇپ كەتكەندەك قىلىمەن.
Вы выглядите усталыми	قارىماققا بەك چارچاپ كەتكەندەك قىلىسىز.
Меня клонит ко сну	ئۇيقۇم كېلىۋاتىدۇ.
Идите вздремните	بىردەم ئۇخلىۋېلىڭ.
Пора спать	ئۇخلايدىغان ۋاقىت بولۇپ قالدى.
Я крепко сплю	مېنىڭ ئۇيقۇم بەك قاتتىق.
Я рано встаю	بەكلا ئىتىگەن تۇرىمەن.
Вы поздно встаете по субботам?	شەنبە كۈنى ۋاچچە تۇرامسىز؟
Да, встаю поздно	ھەئە، بەك ۋاچچە تۇرىمەن.
Я поздно ложусь только по пятницам, в другие дни ложусь рано	جۈمە كۈنىدىلا كەچ ئۇخلايمەن، باشقا كۈنلەردە بالدۇر ئۇخلايمەن.

У зубного врача

چىش دوختۇرخانىسىدا

Мне надо лечить зубы	مەن چىشىمنى داۋالانىمەن.
Что случилось?	(چىشىڭىزغا) نېمە بولدى؟
У меня...	مېنىڭ ...
выпала пломба	چىشىمغا سالغان زاماسكا چۈشۈپ قاپتۇ.
опухла десна	چىش مىلىكىم ئىشىشىپ قاپتۇ.

В аптеке دورىخانا

Где аптека?	دورىخانا قەيەردە؟
Мне нужно лекарство по этому рецепту	مەن بۇ رېتسېپتىكى دورىلارنى ئالمىقى.
Можете дать мне это лекарство без рецепта?	رېتسېپ بولمىسىمۇ بۇ دورىنى بېرىۋېرەمسىز؟
Дайте мне что-нибудь от...	ماڭا ... دورىنى بېرىڭ.
головной боли	باش ئاغرىقىنى توختىتىدىغان
зубной боли	چىش ئاغرىقىنى توختىتىدىغان
простуды	زۇكامغا پайدا قىلىدىغان
ожогов	كۆيۈكنى داۋالايدىغان
мозолей	قاداقنى ساقايتىدىغان
Мне нужно...	ماڭا ... كېرەك.
снотворное	ئۇخلايتىدىغان دورا

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

бинт	پلاستېر
вата	تازىلىق پاختىسى
йод	يود
сода	سۇدا
мазь	مەلھەم
аспирин	ئاسپىرىن

пластырь	پاسنا
грелка	گربلکا
термометр	تېرمومېتىر
астма	زىققە كېسەللىكى
аппендицит	سوقۇر ئۆجھى ياللۇغى
(гнойный) нарыв	يېرىڭلىق ئىششىقى
бронхит	كانلىچە
давление	قان بېسىمى
нормальное давление	نورمال قان بېسىم
повышенное давление	يۇقىرى قان بېسىم
пониженное давление	تۆۋەن قان بېسىم
простуда	سوغۇق تېگىش
ожог	كۆيۈك
воспаление легких	ئۆپكە ياللۇغى
насморк	زۇكام
обморок	ھوشىدىن كېتىش
лихорадка	بەزگەك
пищевое отравление	يېمەكلىكتىن زەھەرلىنىش
желудочное заболевание	ئاشقازان ئاغرىش
сердечный приступ	يۈرەك كېسەل
инфекционное заболевание	يۇقۇملۇق كېسەللىك
воспаление	ياللۇغلىنىش
боль в груди	كۆكرەك ئاغرىش
запор	قەۋزىيەت
пульс	تومۇر سوقۇش
медицинские работники	تېببىي خادىم
главный врач	ۋىراج

врач, доктор	دوختۇر
зубной врач	چش دوختۇرى
невропатолог	نېرۋا كېسەللىكى مۇتەخەسسسى
медсестра	سېسترا
окулист	كۆز دوختۇرى
терапевт	ئىچكى كېسەللىكلەر دوختۇرى
хирург	تاشقى كېسەللىكلەر دوختۇرى
оториноларинголог	قۇلاق، بۇرۇن، كاناي كېسەللىكلىرى دوختۇرى



На промышленных предприятиях زاۋۇت - كان، كارخانلار

Мы хотели бы посетить...

металлургический завод

машиностроительный завод

текстильную фабрику

пищекомбинат

угольную шахту

Мы хотели бы посмотреть...

мартеновский цех

литейный цех

прокатный цех

кузнечный цех

механический цех

сборочный цех

главный конвейер

Какую продукцию дает этот завод(этот цех)?

بۇ زاۋۇت (سېخ) نېمە مەھسۇلاتنى ئىشلەپ چىقىرىدۇ؟

Нам хотелось бы побеседовать с рабочими

بىز ئىشچىلار بىلەن سۆھبەتلەشمەكچى.

Мы---уйгурские рабочие

بىز ئۇيغۇر ئىشچىلار.

Разрешите вам задать несколько вопросов

سزدىن بىرقانچە سوئال سوراشقا رۇخسەت قىلىڭ.

Ваша специальность? سىزنىڭ كەسپىڭىز نېمە؟

Я ... مەن ...

токарь ستانوك ئىشچىسى.

механик مېخانىك.

Сколько часов в день (в неделю) вы работаете?

سىز بىر كۈندە (بىر ھەپتەدە) قانچە سائەت خىزمەت قىلىسىز؟

Сколько вы зарабатываете? ئىش ھەققىڭىز قانچە؟

У вас по часовой (сдельная) оплата?

ئىش ھەققىڭىزنى ۋاقىتقا قاراپ (قىلغان ئىشقا قاراپ) بېرىمىدۇ؟

По часовой ۋاقىتقا قاراپ بېرىدۇ.

Сдельная قىلغان ئىشقا قاراپ بېرىدۇ.

У вас есть норма выработки? ئىشلەپچىقىرىش نورماڭلار بارمۇ؟

Зависит ваша зарплата от выработки?

مەن ئىشلەپچىقىرىش نورماڭلار ئۆزئارا مۇناسىۋەتلىكمۇ؟

Какое пособие получает рабочий по болезни?

ئىشچىلار ئاغرىپ قالسا قانداق ياردەم پۇلى بېرىلىدۇ؟

У вас оплачиваемые отпуска? دەم ئالساڭلار مەن ئىش بېرىمىدۇ؟

Какова продолжительность отпусков? دەم ئېلىش ۋاقىتلىرى قانچىلىك؟

Когда рабочий может уйти на пенсию?

ئىشچىلار قاچان پېنسىيەگە چىقىدۇ؟

Какой размер пенсии? پېنسىيە مەن ئىش قانچە؟

Какая у вас квартира? سىزنىڭ ئولتۇرغان ئۆيىڭىز قانداق؟

Сколько вы платите за квартиру?

سىز قانچىلىك ئۆي ئىجارىسى تۆلەيسىز؟

Как вы проводите свободное время?

ئىشنىڭ سىرتى ۋاقىتلىرىنى قانداق ئۆتكۈزۈسىز؟

Имеет ли предприятие...	سەلەرنىڭ كارخانىدا ... بارمۇ؟
клуб для рабочих?	ئىشچىلار كۇلۇبى
библиотеку?	كۈتۈپخانا
стадион?	تەنھەرىكەت مەيدانى
Часто вы ходите...	سز دائىم ... بارامسىز؟
в кино?	كىنو كۆرگىلى
в театр?	تئاتر كۆرگىلى
на концерт?	كونسېرت كېچىلىكىگە
Благодарим вас за беседу	پاراڭلاشقىنىڭىزغا رەھمەت.

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

конструктор	لايىھىلىگۈچىلەر
рабочий	ئىشچى
слесарь	سەلىپسار
мастер	ئۇستا
специалист	مۇتەخەسس
отпуск	دەم ئېلىش
оплачиваемый отпуск	ئىش ھەققى بېرىلىدىغان دەم ئېلىش
работа	خىزمەت، ئەمگەك، ئىش
завод	زاۋۇت
бригадный подряд	قۇرۇلۇش ئەترىتى
механик	مېخانىك
охрана труда	ئەمگەك كاپالىتى
социальное страхование	ئىجتىمائىي سۇغۇرتا
цех	سېخ

сварщик	كەپشەرچى
техник	تېخنىك
автоматизация	ئاپتوماتلاشتۇرۇش
технолог	تېخنولوگ
сырьё	خام ئەشيا
токарь	ستانوك ئىشچىسى
передовик	ئىلغار خىزمەتچى
профсоюз	ئىشچىلار ئۇيۇشمىسى
наставник	باشلامچى
профком	ئىشچىلار ئۇيۇشمىسى ئاساسىي قاتلام كومىتېتى
производство	ئىشلەپچىقىرىش
заработная плата	ئىمگەك ھەققى
поставщик	تەمىنلىگۈچى
новатор	ئىسلاھاتچى



Сельское хозяйство

يېزا ئىگىلىكى

- Мы хотели бы посетить... деревню . . . بىزنىڭ ... گە بارغۇمىز بار .
- Как называется это село? يېزا
- Покажите нам, пожалуйста... поля بۇ يېزا بازىرى نېمە دەپ ئاتىلىدۇ؟
- ваши машины بىزگە ... كۆرسىتىپ بەرگەن بولساڭلار . . .
- ваши постройки سەلەرنىڭ ئېتىزلىقلارنى
- ваш скот سەلەرنىڭ ماشىناڭلارنى
- Сколько гектаров у вас земли? سەلەرنىڭ قۇرۇلۇشلىقلارنى
- Десять тысяч гектаров سەلەرنىڭ مېلىقلارنى
- Каково у вас поголовье скота? سەلەرنىڭ نەچچە گېكتار يېرىقلار بار؟
- Двести лошадей ئون مىڭ گېكتار .
- Пятьсот коров سەلەرنىڭ نەچچە تۇيۇق مېلىقلار بار؟
- Пять тысяч овец 200 تۇيۇق ئات .
- Какой у вас среднегодовой доход? 500 تۇيۇق كالا .
- 5000 تۇيۇق قوي .
- Сколько человек обслуживает хозяйство? سەلەرنىڭ يىللىق ئوتتۇرىچە كىرىمىڭلار قانچىلىك؟
- Это постоянные или сезонные рабочие? دېھقانچىلىق مەيدانلىقلار قانچىلىك ئادەم ئىشلىتىدۇ؟
- ئۇلار مۇقىم خىزمەتچىمۇ ياكى ۋاقىتلىق ئىشچىمۇ؟

Как оплачивается труд рабочих?

ئىشچىلارنىڭ ئىش ھەققىنى قانداق بېرىسىلەر؟

Какой у вас средний урожай с гектара?

بىر گېكتار يەردىن ئوتتۇرا ھېساب بىلەن قانچىلىك ھوسۇل ئالىسىلەر؟

Мы бы хотели побеседовать с рабочими вашей фермы

بىز سىلەرنىڭ فېرما ئىشچىلىرىڭلار بىلەن پاراڭلاشماقچى.

Сколько вы зарабатываете?

سىزنىڭ كىرىمىڭىز قانچىلىك؟

Это ваша постоянная работа?

بۇ سىزنىڭ مۇقىم خىزمىتىڭىزمۇ؟

Нет. Только на время полевых работ

يەق، پەقەتلا پەسىللىك.

Что вы выращиваете на полях?

سىلەر نېمە تېرىسىلەر؟

Мы выращиваем...

بىز... تېرىيمىز

ячмень

ئارپا

овес

سۈلۈ

рожь (пшеницу)

قارا بۇغداي

кукурузу

كۆممىقوناق

картофель

ياڭيۇ

капусту

كالىھ كېسەي (كاپۇستا)

свеклу

قىزىلچا

рис

شال

редис

تۈرۈپ

лук

پىياز

фасоль

پىشىل پۇرچاق

морковь

سەۋزە

хлопок

كېۋەز

Есть ли у вас теплица?

سىلەرنىڭ پارنىكخانا بارمۇ؟

Какой урожай в этом году?

بۇ يىلقى ھوسۇل قانداق؟

Какие у вас сорта яблок?

سىلەردە ئالمنىڭ قىلىسى سورتلىرى بار؟

Как ваш(и)...	سلەردە قانداق ... بار؟
яблоки?	ئالما
груши?	نەشپۈت
сливы?	ئالۇچا
вишни?	كىلاس
виноград?	ئۈزۈم

Какой скот выращивают крестьянины?

دېھقانلار قانداق ماللارنى باقىدۇ؟

Они выращивают...

ئۇلار ... باقىدۇ.

коров	كالا
овец	قوي
лошадей	ئات
верблюдов	تۆگە
Есть ли у вас...	سلەردە ... بارمۇ؟
кролики?	ئۆي توشقىنى
куры?	توخۇ
утки?	ئۆردەك
гуси?	غاز

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

крестьянин	دېھقان
рабочий фермы	دېھقانچىلىق مەيدانى ئىشچىسى
директор фермы	دېھقانچىلىق مەيدانىنىڭ باشلىقى
комбайн	كومباين
комбайнер	كومباينچى

почва	يەر (تۇپراق)
урожай	مول ھوسۇل
всходы	نوتا (مايسا)
птицеферма	قۇشچىلىق فېرمىسى
животноводство	چارۋىچىلىق كەسپى
зерно	ئاشلىق
удобрение	ئوغۇت
поле	ئېتىز - دالا
зернохранилище (элеватор)	ئاشلىق ئامبىرى
кормовые травы	يەم - خەشەك چۆپلىرى
зябь	كۈزلۈك تېرىلغۇ
колос	بۇغداي باشقى
зоотехник	چارۋىچىلىق ئىلمى خادىمى
мелиорация	بوز يەر ئۆزلەشتۈرۈش
парник	پارنىك
сад	مېۋىلىك باغ
трактор	تراكتور
тракторист	تراكتورچى
фрукты	مېۋە - چېۋە
овощевод	كۆكتات ئۆستۈرۈش مۇتەخەسسسى
ветеринар	مال دوختۇرى
сено	قۇرۇق ئوت - چۆپ
сенокос	ئوت - چۆپ ئورۇش
животновод	چارۋىچى
шерсть	يۇڭ



Отдых и развлечения دەم ئېلىش ۋە كۆڭۈل ئېچىش

Как нам провести вечер?

كەچلىك ۋاقىتىمىزنى قانداق ئۆتكۈزۈشىمىز كېرەك؟

Куда бы вы посоветовали пойти? سىزچە بىز نەگە بارساق بولار؟

Куда бы вы хотели пойти? سىزنىڭ نەگە بارغۇڭىز بار؟

Я хочу пойти... مېنىڭ ... كە بارغۇم كېلىۋاتىدۇ.

в кино كىنو كۆرۈش

в драматический театр دراما كۆرۈش

на оперу ئوپېرا كۆرۈش

на оперетту كىچىك ئوپېرا كۆرۈش

на концерт كونسېرت كۆرۈش

Я хотел бы посмотреть... مېنىڭ ... نى كۆرگۈم بار.

хорошую комедию ياخشى كومېدىيە

серьезную драму ۋەقەلىكى كەسكىن تىياتىر

веселый водевиль كومېدىيىلىك تىياتىر

уйгурские пляски и песни ئۇيغۇرچە ناخشا - ئۇسسۇل

какой-нибудь фильм с изображением жизни Синьцзяна

شىنجاڭنىڭ تۇرمۇشى ئەكس ئەتتۈرۈلگەن كىنو

Видели вы пьесу, поставленная Синьцзянской группой песни и пляски?

شىنجاڭ ناخشا - ئۇسسۇل دراما ئۆمىكى قويغان درامىنى كۆردىڭىزمۇ؟

Я хотел бы пойти на премьеру

مېنىڭ ئۇلارنىڭ كىرىملىك رېپېتىتسىيىسىنى كۆرگۈم بار.

В театре تىياتىرخانىدا

Что сегодня идет в театре оперы и пьесы?

بۈگۈن ئوپېرا قويامدۇ ياكى دراممۇ؟

Вы слушали оперу «Элип и Сэнэм»?

سىز «غېرب - سەنەم» ئوپېراسىنى ئاڭلىغانمۇ؟

Стоит посмотреть(послушать)?

كۆرۈشكە ئەرزىمدۇ؟

Когда заканчивается спектакль?

قاچان تۈگەيدىكەن؟

Мы сможем достать билеты?

بېلەت ئالالارمىزمۇ؟

Сколько стоят первые ряды партера?

بىرىنچى رەتتىڭ بېلىتى نەچچە پۇل؟

Сколько стоит билет в ложу?

لوژنىڭ (ئايرىم خانىنىڭ) بېلىتى قانچە پۇل؟

Жаль, что я заранее не купил билеты

ئىنتايىن ئەپسۇس، بېلەتنى بىر كۈن بۇرۇن سېتىۋالماپتىمەن.

У вас есть два билета на сегодняшний спектакль?

سىزدە بۈگۈنكى ئوپېرا بېلىتىدىن ئىككىسى بارمۇ؟

К сожалению, на сегодня все билеты проданы

ئىنتايىن ئەپسۇس، بۈگۈننىڭ بېلىتى سېتىلىپ بولدى.

У вас есть билеты на дневной сеанс? бармۇ؟

Когда начнется?

ئويۇن قاچان باشلىنىدۇ؟

Дайте мне билет. . .

ماڭا . . . نى بېرىڭ.

на Мукамы

مۇقامنىڭ بېلىتى

на вечерний спектакль

كېچىلىك ئويۇن بېلىتى

У них изумительные костюмы

ئۇلارنىڭ كىيىملىرى كىشىنى ھەيران قالدۇرىدىكەن.

Вам понравился(-ась,-ись)...

سىز ... نى ياخشى كۆرەمسىز؟

спектакль?

درامما

концерт?

كونسېرت

игра актеров?

ئارتىسلارنىڭ ئويۇنى

музыка?

مۇزىكا

увертюра?

كىرىش مۇزىكىسى

декорации?

دېكوراتسىيىنى

костюмы?

كىيىم - كېچەكنى

Кто ваш любимый актер?

سىز ئەڭ ياخشى كۆرىدىغان ئارتىس كىم؟

Какие актеры заняты в этой постановке?

بۇ تىياتىردا تالىسى ئارتىس باش رول ئالىدۇ؟

Этот спектакль...

بۇ تىياتىر...

очень хороший

ئىنتايىن ياخشى.

скучный

زېرىكىشلىك ئىكەن.

интересный

قىزىق ئىكەن.

Кто играет ведущую роль?

باش روللارغا كىملەر چىقىپتۇ؟

Как вам понравилась пьеса?

سىز بۇ مەيدان ئويۇنىنى ياقتۇرىدىڭىزمۇ؟

Я получил большое удовольствие от этой пьесы

مەن بۇ ئويۇندىن ناھايىتى زور ئىلھام ئالدىم.

Мне очень понравилась эта пьеса

بۇ ئويۇن ماڭا بەك ياقتى.

Это было великолепно!

بەك ياخشى بوپتۇ!

Пьеса(игра)произвела на меня глубокое впечатление

تىياتىر مەندە ئىنتايىن چوڭقۇر تەسىر قالدۇردى.

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ
 سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

опера	ئوپېرا
драма	драма
театр кукол	قورچاق تياترى
утренний спектакль	كۈندۈزلىك تياتر
вечерний спектакль	كەچلىك تياتر
трагедия	تراگېدىيە
комедия	كومېدىيە
оперетта	كەچلىك تىياترى ئوپېرا
песня	ناخشا
представление (спектакль)	ئويۇن قويۇش
генеральная репетиция	گېنېراللىك رېپېتىتسىيە
преьера	دەسلەپكى ئورۇنداش
текст (слова) песни	ناخشا تېكىستى
гример	گىرىمچىلىك
режиссёр, постановщик	رېژىسسور
группа	تىياتر ئۆمىكى
гастролирующая группа	سەييارە ئويۇن قويۇش ئۆمىكى
летние гастроли	ياز پەسلى سەييارە ئويۇن قويۇش ئۆمىكى
актер-трагик	تراگېدىيە ئارتىسى
актер-комик	كومېدىيە ئارتىسى
декорация	سەھنە دېكوراتسىيىسى
ложка	لوزа
бельэтаж	گالېرىيە

Кино . كينو

Как называется этот фильм? بۇ كينونىڭ ئىسمى نېمىكەن؟

Где идет этот фильм? بۇ كينو قەيەردە قويۇلىدىكەن؟

Фильм «Гость из ледяной горы» имел большие успехи

«مۇز تاغدىن كەلگەن مېھمان» دېگەن فىلىمنى سۈرەتكە ئېلىش ئىنتايىن مۇۋەپپەقىيەتلىك بولغان.

Этот фильм выпущен киностудией «Тяньшань»

بۇ فىلىمنى «تەڭرىتاغ» كينو ستۇدىيىسى سۈرەتكە ئالغان.

Фильм имел мировой успех . بۇ فىلىمنىڭ دۇنيادا خېلى تەسىرى بار.

Этот фильм получил первую премию на фестивале

بۇ فىلىم كينو فېستىۋالىدا 1 - دەرىجىلىك مۇكاپاتقا ئېرىشكەن.

Игра, художественное руководство, замысел и музыкальное оформление - все великолепно

بۇ فىلىمنىڭ ئورۇنداش سەنئىتى، يېتەكچى ئىدىيىسى، مۇزىكا شەكلى ئىنتايىن قالتىس بولغان.

На каком языке дублирован фильм?

بۇ كينوغا قايسى تىلدا ئاۋاز بېرىلگەن؟

Я не постоянный посетитель кино

مەن كينونى ئانچە كۆرۈپ كەتمەيمەن.

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

документальный фильм

ھۆججەتلىك فىلىم

цветной фильм

رەڭلىك فىلىم

художественный фильм	بەدىئىي فىلىم
фильм ужасов	ۋەھىيلىك فىلىم
хроника, киножурнал	خەۋەرلىك فىلىم
исторический фильм	تارىخىي فىلىم
учебный фильм	ئوقۇتۇش فىلىمى
научно-популярный фильм	پەننى ئومۇملاشتۇرۇش فىلىمى
музыкальный фильм	مۇزىكىلىق فىلىم
кинокомедия	كومېدىيىلىك فىلىم
мультфильм	كارتون فىلىم
детский фильм	باللار فىلىمى
широкоформатный фильм	كەڭ ئېكرانلىق فىلىم
стереофильм	ستېرېئولۇق فىلىم
полнометражный фильм	چوڭ تىپتىكى فىلىم
замечательный фильм	ياخشى فىلىم
реалистический фильм	رېئال فىلىم
сентиментальный фильм	قايغۇلۇق فىلىم
восхитительный фильм	كەشنى ئۆزىگە جەلپ قىلىدىغان فىلىم
тяжелый (оставляющий тяжелое впечатление) фильм	ۋەقەلىكى چۈشكۈن فىلىم
скучный фильм	تايىنى يوق فىلىم
превосходный фильм	ئىنتايىن ياخشى فىلىم

Музыка مۇزىكا

Вы любите слушать музыку? سىز مۇزىكا ئاڭلاشنى ياخشى كۆرەمسىز؟

Да, я нахожу удовольствие в музыке

شۇنداق، مەن مۇزىكىدىن ھۇزۇرلىنىمەن.

Вы идете на концерт в субботу?

سز شنبه كۈنى مۇزىكا كېچىلىكىگە بارامسىز؟

Кто дирижёр?

كىم دىرېژورلۇق قىلىدىكەن؟

Что в программе?

پروگرامما نومۇرلىرىغا نېمىلەر يېزىلىپتۇ؟

Кто солист?

كىم يالغۇز كىشىلىك ناخشا ئورۇندايدىكەن؟

Кто дает концерт?

كىمنىڭ كونسېرت كېچىلىكىكەن؟

Концерт имел большой успех

كونسېرت ياخشى باھاغا ئېرىشتى.

Дильбар Юнус-замечательная певица.

У неё необыкновенный голос

ئۇنىڭ ئاۋازى ئالاھىدە.

Я не очень много понимаю в музыке

مەن مۇزىكىنى ئانچە چۈشەنمەيمەن.

Кто положил слова этого стихотворения на музыку?

بۇ شېئىرغا كىم مۇزىكا ئىشلىگەن؟

Композитор Абдурашит Тохти.

В основу музыки положены народные песни и легенды

بۇ مۇزىكا خەلق ناخشىسى ئاساسىدا ئۆزگەرتىلگەن.

Вы играете на каком-либо инструменте?

Да, я играю на дутаре

سز قانداق ساز چالالايسىز؟

Я играю на рояле(фортепьяно)

دۇتار چالالايمەن.

Мне нравятся ударные инструменты: цимбалы, барабан

مەن چاڭ، دۇمباق قاتارلىق چالغۇلارنى ياخشى كۆرۈمەن.

У нас имеются струнные инструменты...

بىز دە ... بار.

банджо

تارلىق چالغۇلار

бас

بىس ئىسكىرىپكا

скрипка

ئىسكىرىپكا

арфа

چىلتار

гитара

گىتار

мандолина	مئدالسن
домбра	دومبرا
У вас есть духовые инструменты?	سلهردە نەيلىك مۇزىكا بارمۇ؟
кларнер	گوبوي
флейта	نەي
рожок	ئەگمە كاناي
корнет	مس كاناي
фагот	باسۇڭكۈمن
тромбон	ئۈزۈن كاناي
гобой	كلارنېت كاناي
труба	كاناي
У нас имеются многие из них	بۇنداق چالغۇلار بىزدە كۆپ.

Какие музыки вы любите?

سىز قانداق مۇزىكىلارنى ئاڭلاشنى ياقتۇرىسىز؟

Мне нравится концерт...

مەن ... ياقتۇرىمەن.

классической музыки

كلاسسىك مۇزىكىلارنى

уйгурской музыки

ئۇيغۇر مۇزىكىلىرىنى

народной музыки

خەلق مۇزىكىلىرىنى

легкой музыки

پىنىك مۇزىكىلارنى

джазовой музыки

جاز مۇزىكىسىنى

смешанного хора

ئارىلاشما خورنى

юношеского хора

ياشلار خورنى

хора мальчиков, детского хора

ئۆسمۈرلەر خورنى

Музей مۇزېي

Как вы смотрите на то, чтобы пойти в музей?

مۇزېيغا بارساق قانداق؟

1. Какие музей есть в городе? شەھەردە قايسى مۇزىيلار بار؟
 2. Синьцзяньский музей شىنجاڭ مۇزىيى
 3. Музей Урумчи ئۈرۈمچى مۇزىيى
 4. Музей минералов مېتاللۇرگىيە مۇزىيى
 5. Музей народных обычаев مىللىي ئۆرپ - ئادەت مۇزىيى
 6. Где находится музей? مۇزىي قەيەرگە جايلاشقان؟
 7. Какие выставки сейчас открыты? ھازىر نەپىلەر كۆرگەزمە قىلىنىۋاتىدۇ؟
 8. В какие дни(часы)работает этот музей? مۇزىي قايسى كۈنلىرى ئېچىلىدۇ؟
 9. Музей работает ежедневно с 9 до 17-ти часов مۇزىي ھەركۈنى ئەتىگەن سائەت 9 دىن چۈشتىن كېيىن سائەت 17 غىچە ئېچىلىدۇ.
 10. Сколько стоит входной билет? كىرىش بېلىتى قانچە پۇل؟
 11. Нам нужен экскурсовод,говорящий на английском(русском, японском) بىزگە ئىنگلىزچە (رۇسچە، ياپونچە) چۈشەندۈرىدىغان چۈشەندۈرگۈچى كېرەك.
 12. Где можно купить путеводитель по музею? مۇزىي قوللانمىسىنى نەدە ساتىدۇ؟
 13. Можно видеть там экспонаты, сделанные из стекла, кости, камня и железа سىز ئۇ يەردىن ئەينەك، سۆڭەك، تاش، تۆمۈردىن ياسالغان بۇيۇملارنى كۆرەلەيسىز.
 14. Нашли предметы в местах раскопления древних городов قەدىمكى قەلئەلەردىن بىر قىسىم قېزىۋېلىنغان بۇيۇملار بايقالدى.
 15. старинные монеты كونا پۇللار.
 16. рукописи,написанные сотни лет назад. يۈز يىللار ئىلگىرىكى قوليازمىلار.
 17. образцы национальной вышивки مىللىي كەشتە نۇسخىلىرى.
 18. каменные плиты с древними тюркскими надписями قەدىمكى تۈرك يېزىقىدىكى مەڭگۈ تاشلار.
 19. хлопчатобумажные ткани,вышитые шелком پاختا، مەختلەر ۋە يىپەك كەشتىلەر.

Радио телевидение

رادىئو، تېلېۋىزىيە

Что сегодня в программе? بۈگۈن نېمە پروگراممىلار بار ئىكەن؟

Включите (выключите), пожалуйста, приемник (телевизор)

رادىئو (تېلېۋىزور) نى ئېچىپ (ئۆچۈرۈپ) قويۇڭ.

Послушаем сводку погоды ھاۋارايىدىن مەلۇماتنى ئاڭلايلى.

Ваш приемник (телевизор) берет (принимает) Пекин?

سىزنىڭ رادىئو (تېلېۋىزور) گىز بېيجىڭنىڭ پروگراممىلىرىنى قوبۇل قىلالامدۇ؟

Включите другой диапазон باشقىنى قويۇڭ.

Мой приемник (телевизор) испортился

مېنىڭ رادىئو يۇم (تېلېۋىزورۇم) بۇزۇلۇپ قالدى.

Сколько каналов имеет ваш телевизор?

تېلېۋىزورۇڭىزنىڭ نەچچە قانىلى بار؟

Сто каналов

100 قانىلى بار.

Это телевизор с черно-белым (цветным) изображением

بۇ رەڭسىز تېلېۋىزور (رەڭلىك).

Я регулярно смотрю центральные телепередачи

مەن مەركىزىي تېلېۋىزىيە ئىستانسىسىنىڭ تېلېۋىزىيە خەۋەرلىرىنى دائىم كۆرىمەن.

Хороши ли телепередачи

تېلېۋىزىيە خەۋەرلىرى قىزىقمۇ؟

Что передается по телевидению?

تېلېۋىزوردا نېمە قويۇۋاتىدۇ؟

Кто диктор?

دىكتور كىم؟

Какая радиопередача вам нравится?

سىز قانداق رادىئو خەۋەرلىرىگە ئامراق؟

Мне нравится...

مەن ... نى ياخشى كۆرىمەن.

спортивная радиопередача

تەنھەرىيە خەۋەرلىرى

музыкальная радиопередача

مۇزىكا

радиопередача для детей

بالىلار ئۈچۈن ئاڭلىتىلىدىغان پروگراممىلار

обзор газет

گېزىت ئوبزورلىرىنىڭ قىسقىچە مەزمۇنى

концерт

كونسېرت قاتارلىقلار

Когда начинается телевизионная передача в Урумчи?

ئۈرۈمچى تېلېۋىزىيە خەۋەرلىرى قىلىسى ۋاقىتتا قويۇلىدۇ؟

Имеется ли клуб радиолюбителей в вашем городе?

شەھىرىڭلاردا رادىئو ھەۋەسكارلىرى كۈلۈبى بارمۇ؟

Да, их несколько

ھەئە، بىرقانچىسى بار.

Вечер (вечеринка)

كەچلىك يىغىلىش (زىياپەت)

свадьба

توي مۇراسىمى

день рождения

تۇغۇلغان كۈننى ئۆتكۈزۈش.

юбилейный вечер

خاتىرىلەش كېچىلىكى.

Я люблю праздновать день рождения

مەن تۇغۇلغان كۈن ئۆتكۈزۈشنى ياخشى كۆرىمەن.

Сегодня у нас будут гости

بۈگۈن مېنىڭ مېھمىنىم بار.

Кого мы пригласим?

بىز كىملىرىنى تەكلىپ قىلىمىز؟

Милости просим. Входите, пожалуйста.

مەرھەمەت، يۇقىرىغا ئۆتۈڭ.

Где вы собираетесь встретить Новый год?

سز يېڭى يىلنى نەدە ئۆتكۈزەي دەۋاتىسىز؟

Давайте с нами

بىز بىرلىكتە ئۆتكۈزۈيلى.

Какая вы замечательная хозяйка!

سز قالىتىس ئايال خوجايىنىكىنىسىز!

Это действительно был замечательный сюрприз

بۇ ئادەمنى ھەيران قالدۇرىدىغان ئېسىل سوۋغىكىن.

Вечер был замечательным!

كېچىلىك كۆڭۈل ئېچىش ئىنتايىن قىزىدى.

Спасибо за гостеприимство

رەھمەت، كايىپ كېتىپسىز.

Вы хорошо провели время?

كۈنلىرىڭىز ئوبدان كېتىپ بارامدۇ؟

Мы великолепно провели время

كۈنلىرىمىز ناھايىتى ئوبدان كېتىپ باردۇ.

Все были так веселы

ھەممە ئادەم ئىنتايىن خۇشال بولدى.

И кто же был там?

ئۇ يەردە كىملىر بار؟

Благодарю за чудесный вечер

خۇشال ئۆتكەن كەچلىك يىغىلىش ئۈچۈن رەھمەت ئېيتىمىز.



Спорт تەنتەربىيە ھەرىكىتى

Вы любите спорт? سىز تەنتەربىيە ھەرىكىتىنى ياخشى كۆرىمىسىز؟

Да, люблю ھەئە، ياخشى كۆرىمەن.

Я не спортсмен, но люблю спорт

مەن тەنتەربىيە ھەرىكىتىچى بولماسلىقىمۇ، لېكىن тەنتەربىيەنى ياخشى كۆرىمەن.

Я хотел бы познакомиться с достижениями Синьцзянского спорта.

شىنجاڭ تەنتەربىيەسىنىڭ نەتىجىلىرى بىلەن تونۇشقۇم بار.

Где находится главный стадион города?

شەھەر مەركىزىي تەنتەربىيە سارىيى نەدە؟

Какие спортивные общества имеются в вашем районе?

ئاپتونوم رايونىڭلاردا قانداق تەنتەربىيە جەمئىيەتلىرى بار؟

Вы являетесь членом какого спортивного общества?

سىز قايسى تەنتەربىيە جەمئىيەتىنىڭ ئەزاسى؟

Я член спортивного общества... مەن ... نىڭ ئەزاسى.

тенниса среди старых

ياشاغانلار تېننىس توپ (چويلا توپ) تەنتەربىيە جەمئىيەتى

Каким видом спорта вы занимаетесь?

سىز قايسى تەنتەربىيە تۈرى بىلەن شۇغۇللىنىسىز؟

Я занимаюсь... مەن ... بىلەن شۇغۇللىنىمەن.

гимнастикой

گىمناستىكا

легкой атлетикой

پىنىك ئاتلېتىكا

бегом	يۈگۈرۈش
прыжками	ئېگىزگە سەكرەش
метанием молота	دەسكا ئېتىش
толканием ядра	چويۇن توپ ئېتىش
альпинизмом	تاغقا چىقىش
горно-лыжным спортом	تاغدا چاڭغا تېيىلىش

Сколько лет вы занимаетесь спортом?

بەدىن چېنىقۇرۇش بىلەن شۇغۇللىنىۋاتقىنىڭىزغا قانچە يىل بولدى؟

Десять лет. 10 يىل بولدى.

Я играю в ... مەن ...

теннис. تېننىس توپ (چويلا توپ) ئويناي مەن.

футбол. پۇتبول تېپمەن.

хоккей. مۇز توپ ئويناي مەن.

волейбол. ۋالېبول ئويناي مەن.

баскетбол. ۋاسكېتبول ئويناي مەن.

крикет. كرېكېت ئويناي مەن.

гольф. گولف توپ ئويناي مەن.

шахматы. خەتھارا شاھمات ئويناي مەن.

шашки. دامكا ئويناي مەن.

домино. دومينو ئويناي مەن.

катаюсь на коньках. كانكىدا مۇز تېيىلىمەن.

катаюсь на лыжах. چاڭغا تېيىلىمەن.

катаюсь на велосипеде. ۋېلسىپېت مەنىمەن.

Мы хотели бы посмотреть соревнования...

... مۇسابىقىسىنى كۆرمەكچى.

легкоатлетов. يېنىك ئاتلېتىكا

штангистов. ئېغىرلىق كۆتۈرۈش

Когда начнутся соревнования?	مۇسابىقە قانچان باشلىنىدۇ؟
Кто судья?	رېپىرى كىم؟
Кто стал... олимпийским чемпионом? серебряным призёром? чемпионом мира? чемпионом республики? чемпионом страны? бронзовым призёром?	... كىم؟ ئولىمپىك چىمپىيونى كۈمۈش مېدالغا ئېرىشكۈچى دۇنيا چىمپىيونى جۇمھۇرىيەت چىمپىيونى مەملىكەت چىمپىيونى مىس مېدالغا ئېرىشكۈچى

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

легкая атлетика	يېنىك ئاتلېتىكا
волейбол	ۋالېبول
бокс	بوکس
чемпион	چىمپىيون
олимпийский чемпион	ئولىمپىك چىمپىيونى
соревнование	مۇسابىقە
велосипедный спорт	ۋېلسىپېت مىنىش ھەرىكىتى
прыжки в воду	سۇغا سەكرەش ھەرىكىتى
фехтование	قىلىچۋازلىق
финал	ھەل قىلغۇچ مۇسابىقە
футбол	پۇتبول
спортивный зал	تەنتەربىيە مەيدانى
гимнастика	گىمناستىكا
борьба	چېلىشىش

хоккей на траве	چۆپتە ئوينايدىغان خوككېي توپى
дзюдо	جۇدو
современное пятиборье	بەش تۈرلۈك زامانىۋى ھەرىكەت
судья	رېپېر
конный спорт	چەۋەندازلىق مۇسابىقىسى
стадион	تەنتەربىيە سارىيى
настольный теннис	بىليارت
команда	كومانددا
тренировка	مەشىق
победа	ئۈتمەق
водное поло	سۇ توپى



В библиотеке كۈتۈپخانىدا

- Где ближайшая библиотека? يېقىن ئەتراپتىكى كۈتۈپخانا قەيەردە?
Когда открывается библиотека? كۈتۈپخانا قلىسى ۋاقىتتا ئېچىلىدۇ?
Когда закрывается читальный зал? قىرائەتخانا قاچان يېپىلىدۇ?
Где находится каталог? كاتالог (مۇندەرىجە جەدۋىلى) قەيەردە?
Меня интересует... مەن... قىزىقىمەن.
литература. ئەدەبىياتقا
техническая. تېخنىكىغا
художественная. گۈزەل سەنئەتكە
общественно-политическая. سىياسەتكە
педагогическая. مائارىپقا
детская. بالىلار ئەدەبىياتىغا
Меня интересуют книги на английском (русском уйгурском) языке. ئەنگلىزچە، رۇسچە، ئۇيغۇرچە يېزىقتا يېزىلغان كىتابلارغا
Меня интересуют книги английских авторов в переводе на китайский язык и языки народов مەن ئەنگلىيە يازغۇچىسى يازغان، خەنزۇتىلىغا ۋە باشقا تىللارغا تەرجىمە قىلىنغان
Книжки на русском языке. كىتابلارغا
Я хотел(-а)бы получить книги по... مەن... ئائىت كىتابنى ئالماقچى.
истории. تارىخقا
философии. پەلسەپىگە

экономике.	ئىقتىسادقا
физике.	فىزىكىغا
геологии.	گىئولوگىيىگە
биологии.	بىئولوگىيىگە
сельскому хозяйству.	يېزا ئىگىلىكىگە
транспорту.	قاتناشقا
связи.	خەۋەرلىشىشكە
медицине.	تېبابەتچىلىكىگە

Объясните, пожалуйста, как пользоваться каталогом?

كاتالوگ (مۇندەرىجە جەدۋىلىنى) قانداق ئىشلىتىدىغانلىقىنى چۈشەندۈرۈپ قويسىڭىز.

Могу ли я заказать литературу по телефону?

مەن تېلېفون ئارقىلىق كىتابلارنى تىزىملىتىپمۇ بولامدۇ؟

Я хотел бы получить читательский билет в научный (общий)

читальный зал

مەن پەن - تېخنىكا قىرائەتخانىسىنىڭ كىنىشكىسىنى بېجىرمەكچىدەم.

Прошу оставить эти книги на моем абонементе.

بۇ كىتابلارنى مېنىڭ كىتاب ئارىيەت ئېلىش كىنىشكاغا تىزىملاپ قويسىڭىز.

Как нужно заполнять требование на книгу?

كىتاب ئارىيەت ئېلىشتا نېمىلەرنى تولدۇرۇش كېرەك؟

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

читатель (-ница)

ئوقۇرمەن

библиотекарь

كۈتۈپخانا باشقۇرغۇچىسى

библиография

كۈتۈپخانا شۇناسلىق

выдача книг
возврат книг
предварительный заказ
срок возврата книги
картотека
алфавитный (предметный) указатель
книжная выставка

کتاب ئارىيەت ئېلىش ئورنى
کتاب قايتۇرۇش ئورنى
ئالدىن تەزىملىتىش ئورنى
کتاب قايتۇرۇش مۇددىتى
کارتوچكا
ئېلىپبە کاتالوگى
کتاب كۆرگەزمىسى



Учебные заведения مائارىپ ئورگانلىرى

Меня интересует система образования в вашей стране

دۆلىتىڭلارنىڭ مائارىپ تۈزۈلمىسىگە قىزىقىپ قالدىم.

Я хотел(а) бы посетить...

مەن ... زىيارەت قىلماقچىمەن.

школу

مەكتەپنى

ремесленное училище

تېخنىك ئىشچىلار مەكتىپىنى

техникум

ئوتتۇرا تېخنىكومنى

институт

ئىنستىتۇتنى

университет

ئۈنۋېرسىتېتنى

Сколько лет требуется для получения среднего (высшего) образования?

ئوتتۇرا دەرىجىلىك مائارىپ (ئالى مائارىپ) نەزىيىسى ئېلىش ئۈچۈن قانچە يىل كېتىدۇ؟

Где вы учитесь?

سز قەيەردە ئوقۇيسىز؟

Я учусь в...

مەن ... دا ئوقۇيمەن.

университете

ئۈنۋېرسىتېت

сельскохозяйственной академии

يېزا ئىگىلىك ئىنستىتۇتى

политехническом институте

پارتىيە مەكتىپىدە

Меня интересуют технические вузы

مەن سانائەت تېخنىكا - كەسپى ئۈنۋېرسىتېتىغا قىزىقىمەن.

Я хотел(а)бы посетить... институт.

...نى ئېكسكۇرسىيە قىلغىم بار.

медицинский	تېببىي ئىنىستىتۇتى
экономический	مالىيە - ئىقتىساد
строительный	بىناكارلىق
авиационный	ئاۋىئاتسىيە
автодорожный	تاشيول قۇرۇلۇشى
горный	كانچىلىق
юридический	سىياسى قانۇن

Какие факультеты имеются в этом(университете)институте?

بۇ ئۇنىۋېرسىتېت (ئىنىستىتۇت) تا قايسى فاكۇلتېتلار بار؟

Каких специалистов готовит этот институт?

بۇ ئىنىستىتۇت قانداق كەسپىي ئىختىساسلىقلارنى يېتىشتۈرىدۇ؟

Когда начинаются приемные экзамены?

ئالى مەكتەپكە كىرىش ئىمتىھانى قاچان باشلىنىدۇ؟

Я хотел(а)бы узнать условия поступления в аспирантуру

مېنىڭ ئاسپىرانتلىققا ئىمتىھان بېرىشنىڭ شەرتلىرىنى بىلگۈم بار ئىدى.

Я работаю над диссертацией

مەن ئىلمىي ماقالە يېزىۋاتىمەن.

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

урок	دەرس
лекция	لېكسىيە
каникулы	تەتىل
учебник	دەرسلىك
декан	فاكۇلتېت مۇدىرى
директор школы	مەكتەپ مۇدىرى
ректор истигута(университета)	ئىنىستىتۇت (ئۇنىۋېرسىتېت) مۇدىرى

аспирант	ئاسپىرانت
доцент	دوتسېنت
профессор	پروفېسسور
кафедра	ئوقۇتۇش تەتقىقات ئىشخانىسى
кандидат науки	كاندىدات دوكتور
лектор	لېكتور



Погода ھاۋارايى

Какая погода?

ھاۋا قانداقكەن؟

Погода...

ھاۋارايى...

хорошая

ياخشى.

ясная

ئوچۇق.

плохая

ناچار.

пасмурная

بۇلۇتلۇق.

туманная

تۇمانلىق.

ветреная

شەمال بار.

морозная

سوغۇق.

Погода проясняется

ھاۋا ئېچىلدى.

Что за чудесная погода!

ھاۋا نېمىدېگەن ياخشى - ھە!

Сегодня довольно тепло

بۈگۈن ناھايىتى ئىللىق كۈن بولدى.

Сегодня невыносимо жарко

بۈگۈن ھاۋا ئىنتايىن ئىسسىپ كەتتى.

Сегодня холодно?

بۈگۈن ھاۋا سوغۇقمۇ؟

Сегодня невыносимо холодно

بۈگۈن ھاۋا چىدىغۇسىز سوغۇق بولدى.

Температура ниже нуля

نۆلدىن تۆۋەن.

Мне холодно

مەن تازىمۇ توڭلىدىم.

Нам предстоит холодная зима

بۇ يىل قىش تازىمۇ سوغۇق بولدى.

Идет снег

قار يېغىۋاتىدۇ.

Идет дождь

ياغۇر يېغىۋاتىدۇ.

Похоже, будет дождь	يامغۇر ياغدىغاندەك قىلىدۇ.
Ветер стих	شامال توختىدى.
Молния сверкает	چاقماق چاقتى.
Слышны раскаты грома	گۈلدۈرمامانىڭ ئاۋازى ئاڭلىنىپ تۇرىدۇ.
Тучи надвигаются	ئاسماننى قارا بۇلۇتلار قاپلىدى.
Дождь идет?	يامغۇر يېغىۋاتامدۇ؟
Да, льет как из ведра	ھەئە، تازا شارقىراپ ياغدى.
Как вам нравится наша погода?	بىزنىڭ بۇ يەرنىڭ ھاۋاسى سىزگە ياقىمۇ؟
Она довольно неустойчивая, не так ли?	ئۆزگىرىشچانمىكەن؟
Посмотрите на небо, погода улучшается	قارىڭە، ھاۋا ئېچىلىشقا باشلىدى.



Время ۋاقىت

Когда я увижу вас?	سىز بىلەن قاچانلىققا كۆرۈشەلەيمەن؟
Сегодня утром (днем, вечером)	بۈگۈن ئىتىگەن (كۈندۈز، ئاھام).
На этой неделе (в этом месяце)	مۇشۇ ھەپتىدە (مۇشۇ ئايدا).
На днях	مۇشۇ بىرقانچە كۈن ئىچىدە.
Когда вы последний раз встречали Халмурата?	سىز خالمۇراتنى ئەڭ ئاخىرقى قېتىم قاچان كۆرگەن ئىدىڭىز؟
Две недели тому назад	ئىككى ھەپتە ئىلگىرى.
Некоторое время тому назад	بىرقانچە كۈن ئىلگىرى.
Недавно	يېقىندا.
Незадолго до нашего отъезда	يولغا چىقىشتىن ئىلگىرى.
Много лет тому назад	ئۇزاق يىللار ئىلگىرى.
Давным-давно	بۇرۇنقى زامانلاردا.
С тех пор, как мы приехали	بىز كەلگەندىن كېيىن.
Можно прийти к вам?	سىلەرنىڭ قېشىڭلارغا بارساق بولامدۇ؟
Через час	بىر سائەتتىن كېيىن.
Через месяц	بىر ئايدىن كېيىن.
В другой раз	كېلەر قېتىم.
Позже	كېيىن.
В любое время	قاچان بولسا بولۇپرىدۇ.
Приходите в любой день	قايىسى كۈنى كەلسىڭىز بولۇپرىدۇ.

В свободное время	بوش ۋاقىتىڭىز چىققاندا.
У меня очень мало времени	مېنىڭ ۋاقىتىم بەك قىس.
В служебные часы (в рабочее время)	ئىش ۋاقىتىدا.
В часы досуга	بىكار ۋاقىتىڭىزدا.
К вечеру	كەچتە.
Я буду здесь весь день	مەن پۈتۈن كۈن مۇشۇ يەردە بولمەن.
днем	كۈندۈزۈدە.
Ночью	تۈن بويى.
Поздно вечером	كەچكىچە
Сегодня вечером	بۈگۈن كەچتە.
Через несколько дней	بىرقانچە كۈندىن كېيىن.
Ежемесячно	ھەر ئايدا.
Канун Нового года	يېڭى يىلنىڭ ھارپا كۈنى.
В конце года	يىل ئاخىرىدا.
Какой сегодня день?	بۈگۈن كۈنگە نېمە؟
Сегодня. . .	بۈگۈن. . .
воскресенье.	يەكشەنبە.
понедельник.	دۈشەنبە.
вторник.	سەيشەنبە.
среда.	چارشەنبە.
четверг.	پەيشەنبە.
пятница.	جۈمە.
суббота.	شەنبە.
Какое сегодня число?	بۈگۈن چىسلاغا قانچە؟
Сегодня первое июля.	بۈگۈن 7 - ئاينىڭ 1 - كۈنى.
Который час?	سائەت نەچچە بولدى؟
Сколько времени по вашим часам?	سائىتىڭىز نەچچە بولدى؟

Седьмой час. يەتتە بولدى.
 Ровно семь. دەل يەتتە بولدى.
 Половина седьмого. يەتتە يېرىم بولدى.
 Без четверти семь. يەتتىگە 15 مىنۇت قالدى.
 15 минут восьмого. يەتتىدىن 15 مىنۇت ئۆتتى.
 Мои часы спешат. سائىتىم ئىلگىرى كېتىپتۇ.
 Ваши часы отстают. سائىتىڭىز كېيىن قاپتۇ.
 Мои часы идут верно. مېنىڭ سائىتىم ئىنتايىن توغرا ماڭدۇ.
 Я хочу поставить свои часы. سائىتىمنى توغرىلىۋالاي.
 Я проверил свои часы по радио. مەن سائىتىمنى رادىئوغا توغرىلىۋالغان.
 Мои часы остановились. سائىتىم توختاپ قاپتۇ.
 Поставьте часы правильно. سائىتىڭىزنى توغرىلىۋېلىڭ.
 До полудня(до 12 часов дня). چۈشكە (كۈندۈزى 12 گە).
 После полудня(после 12 часов дня). چۈشتىن كېيىن (كۈندۈز سائەت 12دىن كېيىن).

Какое время года вы любите больше всего?

سز بىر يىل ئىچىدىكى قايسى پەسىلنى ئەڭ ياخشى كۆرىسىز؟

Я люблю... مەن ... نى ياخشى كۆرىمەن.

весну. ئۈمىياز

лето. ياز

осень. كۈز

зиму. قىش

Какой месяц вы предпочитаете для отпуска?

سز قايسى ئايدا دەم ئالمىقى بولۇۋاتىسىز؟

Я предпочитаю... مەن ... دا دەم ئالمىقى بولۇۋاتىمەن.

январь. 1 - ئاي (يانۋار)

февраль. 2 - ئاي (فېۋرال)

март.	3 - ئاي (مارت)
апрель.	4 - ئاي (ئاپرېل)
май.	5 - ئاي (ماي)
июнь.	6 - ئاي (ئىيۇن)
июль.	7 - ئاي (ئىيۇل)
август.	8 - ئاي (ئاۋغۇست)
сентябрь.	9 - ئاي (سېنتەبىر)
октябрь.	10 - ئاي (ئۆكتەبىر)
ноябрь.	11 - ئاي (نويابىر)
декабрь.	12 - ئايدا (دېكابىر)



Путешествие

ساياھەت

Где находится агенство «Интурист»? ساياھەت ئىدارىسى قەيەردە؟

Я собираюсь поехать в другое место.

مەن باشقا جايغا بارماقچى بولۇۋاتىمەن.

Мы хотели бы заказать билеты на самолет(поезд, теплоход).

بىز ئايروپىلان (پويىز، پاراخوت) بېلىتى تىزىملاتماقچى.

Познакомьте нас с маршрутами путешествий.

بىزگە ساياھەت لىنىيىسىنى تونۇشتۇرۇپ قويسىڭىز.

Наше путешествие по автономному району рассчитано на десять дней.

بىز ئاپتونوم رايون ئىچىدە 10 كۈن ساياھەت قىلىمىز.

Есть ли путеводитель (справочник) на английском (русском, уй-гурском) языке?

ئىنگلىزچە، رۇسچە، نېمىسچە، ئۇيغۇرچە ساياھەت قوللانمىسى بارمۇ؟

Дайте мне географическую карту. ماڭا جۇغراپىيىلىك خەرىتىدىن بېرىڭ.

Какой маршрут вы советуете выбрать?

سىز ماڭا قايسى ساياھەت لىنىيىسىنى تەۋسىيە قىلىسىز؟

Мы с удовольствием поехали бы в Кашкар

بىز قەشقەرگە بارغان بولساق قانچە خۇشال بولغان بولاتتۇق.

Сколько времени займет полет? قانچە سائەت ئۇچۇشقا توغرا كېلىدۇ؟

Мне нужно продлить визу

ۋىزىمنى ئۇزارتسام بولاتتى.

Имеет ли Урумчи железнодорожные связи с другими провинци-

ями?

ئۈرۈمچى شەھىرى بىلەن باشقا ئۆلكە (شەھەرلەر) ئوتتۇرىسىدا تۆمۈر يول لىنىيىسى بارمۇ؟

На Урумчи имеет железнодорожные связи со многими областными районами и городами Синьцзяна, а также прямую железнодорожную связь с Пекином, Шанхаем и т. д.

ھەئە، ئۈرۈمچىدە، ئاپتونوم رايوننىڭ ھەرقايسى شەھەرلىرى ۋە باشقا ئۆلكە، ئاپتونوم رايونلارغا بارىدىغان تۆمۈر يول ھەمدە بىۋاسىتە بېيجىڭ، شاڭخەيگە قاتنايدىغان پويىز بار.

Говорят, что Урумчи имеет один из крупнейших аэропортов, правда ли?

ئۈرۈمچىدە ناھايىتى چوڭ خەلقئارا ئايروپوروم بارىكەن، شۇنداقمۇ؟

Да, его инфраструктура может принимать до четырех тысяч пассажиров в день

شۇنداق، ئۇنىڭ يېتىدىن ياسالغان ئۇچۇش - چۈشۈش يولى ھەر كۈنى 4000 يولۇچىنى قوبۇل قىلىدۇ.

Где билетные кассы? بېلەت سېتىش ئورنى قەيەردە.

Когда и где сбор наших туристов (нашей делегации)?

بىزنىڭ سايھەت تۆمۈكىمىز قاچان، قەيەردە يىغىلىدۇ؟

Мы хотели бы отдохнуть بىز بىرتاز ئارام ئېلىۋالايلى.

Сколько времени займёт экскурсия?

ئېكسكۇرسيىگە قانچىلىك ۋاقىت كېتىدۇ؟

Пригласите, пожалуйста переводчика تەرجىمان چاقىرىپ بەرسىڭىز.

Какие загородные места интересны для экскурсии?

شەھەر ئەتراپىدا كۆرگۈدەك جايلار بارمۇ؟

Что вы нам рекомендуете посмотреть?

سىز بىزگە نېمىلەرنى كۆرسىتەي دەيسىز؟

Нас интересуют исторические места بىز تارىخىي يادىكارلىقلارغا قىزىقىمىز.

Сколько километров до...?

... بېرىش ئۈچۈن قانچە كىلومېتىر يول ماڭىمىز؟

Как называется это озеро (эта река)?

بۇ كۆل (دەريا) نىڭ ئىسمى نېمە؟

Когда построен этот курган?

بۇ قەدىمىي قەلئە (قورغان) قاچان ياسالغان؟

Какие поезда едут до Кашгара?

قەشقەرگە قايسى پويىز ماڭىدۇ؟

Где камера хранения?

يۈك - تاق ساقلاش ئورنى قەيەردە؟

Как пройти на платформу?

ئوڭزال سەھنىسىگە قانداق ماڭىدۇ؟

Когда вылетает самолет в...?

ئايرىپىلان قايسى ۋاقىتتا ئۇچىدۇ؟

Какой самолет вылетает...

... قايسى ئايرىپىلان ئۇچىدۇ؟

в утренние часы?

ئەتىگەندە

в дневное время?

كۈندۈزۈدە

вечером?

كەچتە

Сколько стоит билет до Кашгара в первом (туристическом) классе?

قەشقەرگە بارىدىغان نۆۋەتچى ئايرىپىلاننىڭ بىرىنچى بۆلىمىنىڭ بېلىتى قانچە پۇل؟

ئايرودرومغا قانداق ماڭسا ئەڭ يېقىن؟

Где можно сдать вещи в багаж?

يۈك - تاقنى توشۇشنى ھاۋالە قىلىدىغان جاي نەدە؟

Я хочу сдать в багаж этот чемодан

مەن بۇ چەمداننى توشۇشنى ھاۋالە قىلماقچى.

Сколько я должен заплатить за лишний вес?

ئېغىرلىقى ئېشىپ كەتكەن قىسمىغا قانچە پۇل تۆلەيمەن؟

Здесь не занято?

بۇ يەردە ئادەم بارمۇ؟

Вы не возражаете, если я...

... ئېغىر ئالماسىز؟

сяду здесь?

بۇ يەردە ئولتۇرسام

включу (выключу) свет?

چىراغنى ياندۇرسام

сниму пиджак?

поставлю здесь мой чемодан?

Не могли бы вы подвинуться немножко?

Какова цель вашей поездки?

туристическая поездки

служебная командировка

спортивные соревнования

چاپنىمى سېلىۋەتسەم

چامادانىمى بۇ يەرگە قويسام

سىز ئازراق سۈرۈلەمسىز؟

سىزنىڭ سايامىتىڭىز قىلىش مەقسىتىڭىز نېمە؟

سايامىتىڭىز

كاماندېروپكا.

تەنتەربىيە مۇسابىقىسى.



Наш автономный район

ئاپتونوم رايونىمىز

Есть ли в вашем автономном районе личная собственность?

ئاپتونوم رايونىڭلاردا خۇسۇسىي ئىگىدارچىلىق تۈزۈمى يولغا قويۇلغانمۇ؟

Да, есть قويۇلغان.

Имеются ли в вашем районе профсоюзы?

ئاپتونوم رايونىڭلاردا ئىشچىلار ئۇيۇشمىسى بارمۇ؟

Да بار.

Более 90 процентов всех рабочих и служащих объединены в профсоюзы

90% تىن ئارتۇق ئىشچى ۋە خىزمەتچىلەرنىڭ ھەممىسى ئىشچىلار ئۇيۇشما ئەزاسى.

Есть ли у вас социальное страхование?

سىلەردە ئىجتىمائىي سۇغۇرتا يولغا قويۇلغانمۇ؟

Да, есть. Им пользуются все рабочие и служащие

ھەئە، يولغا قويۇلغان. بارلىق ئىشچى - خىزمەتچىلەر بۇنىڭدىن بەھرىمەن بولۇۋاتىدۇ.

Какие права имеет женщина?

خوتۇن - قىزلار قانداق ھوقۇقلاردىن بەھرىمەن بولۇۋاتىدۇ؟

Женщины имеют равные права с мужчинами

ئەر، ئاياللار ھوقۇقتىن تەڭ بەھرىمەن بولۇۋاتىدۇ.

Равные права и равная оплата за труд для женщин гарантируются конституцией

ئاساسىي قانۇندا ئاياللارنىڭ ھوقۇقتا باراۋەر بولۇشى ۋە باراۋەر ئىمگەك ھەققىگە

ئىگە بولۇشى كاپالەتكە ئىگە قىلىنغان.

Медицинское обслуживание было бесплатное

ئىلگىرى ھۆكۈمەت خىراجىتىگە داۋالانماقتۇق.

Какой в Синьцзяне климат? شىنجاڭنىڭ ھاۋا كىلىماتى قانداق؟

Климат и природа Синьцзяне разнообразен

شىنجاڭنىڭ ھاۋا كىلىماتى ۋە تەبىئىي شارائىتى ھەرخىل.

Какой сезон лучше выбрать для поездки в Урумчи?

سىزنىڭچە ئۈرۈمچىگە قايسى پەسىلدە بارسا ئىكەن ياخشى؟

Все времени года по своему привлекательны и интересны

تۆت پەسىلنىڭ ھەممىسى كىشىنى مەپتۇن قىلىدۇ.

Больше всего туристы бывают летом и осенью

كۆپ ساندىكى ساياھەتچىلەر يازدا ۋە كۈزدە كېلىدۇ.

Я встречался с интересными людьми

مەن نۇرغۇنلىغان قىزىق كىشىلەرنى ئۇچراتتىم.

Я уезжаю домой...

... ئۆيگە قايتىمەن بار.

завтра.

ئەتە

... числа.

... چىسىلا

через... дней.

... كۈندىن كېيىن.

Разрешите вас поблагодарить за...

سىزنىڭ ... رەھمەت ئېيتىشىمغا رۇخسەت قىلغايلىقىز.

гостеприимство

مېھماندوستلۇقىڭىزغا

помощь.

ياردەم قىلىشىڭىزغا

поддержку.

قوللاشلىرىڭىزغا

все, что вы для меня сделали. مەن ئۈچۈن قىلغان ھەممە ئىشىڭىزغا

Разрешите выразить надежду в том, что... مەن ... ئارزۇ قىلىمەن.

мы увидимся в Лондоне.

لوندوندا كۆرۈشۈشنى

мы встретимся в нашей стране.

دۆلىتىمىزدە كۆرۈشۈشنى

мы будем переписываться. خەت يېزىشىپ تۇرۇشنى

Мне очень жаль... ،،،، ناھايىتى ئەپسۇسلىنىۋاتىمەن.

расставаться с вами. سىزدىن ئايرىلىدىغانلىقىمغا

что приходится уезжать из... دىن كەتمەكچى بولۇۋاتقىنىڭىزغا

Как вам у нас понравилось?

سىز بىزنىڭ بۇ يەرنى (جاينى) ياخشى كۆرمىسىز؟

Мне очень многое понравилось

بۇ يەرنىڭ نۇرغۇنلىغان نەرسىلىرىنى ياخشى كۆرمىەن.

Я увидел много полезного

مەن نۇرغۇنلىغان پايدىلىق نەرسىلەرنى كۆردۈم.

Большого всего мне понравилось... مېنىڭ ئەڭ ياخشى كۆرىدىغىنىم...

дружеское отношение всех, с кем я встречался

مېنىڭ بىلەن ئۇچراشقان كىشىلەرنىڭ پوزىتسىيىسى

стремление понять друг друга

ئۆزئارا چۈشىنىش.

стремление жить в мире

تىنچلىق بىلەن ياشاشقا ئىنتىلىشى

Большое впечатление на меня произвели ваши достижения в области... .

ماڭا ئەڭ چوڭقۇر تەسىر قىلغىنى سىلەرنىڭ ... ساھەدىكى مۇۋەپپەقىيەتلىرىڭلار.

промышленности

سانائەت

сельского хозяйства

پىزا - ئىگىلىك

строительства

بىناكارلىق

Мы можем многому поучиться друг у друга

بىز ئۆزئارا كۆپلىگەن نەرسىلەرنى ئۆگىنىۋالالايمىز.

Приезжайте к нам

دۆلىتىمىزگە بېرىڭ.

Мы покажем вам много интересного

بىز سىزگە نۇرغۇنلىغان قىزىقارلىق نەرسىلەرنى كۆرسىتىمىز.

До новой встречи, друзья!

دوستلار يەنە كۆرۈشەرمىز!

Обиходный слова и выражения
 كۈندىلىك تۇرمۇشتا ئىشلىتىلىدىغان سۆزلەر

Я	مەن
Вы(ты)	سىز (سەن)
Он, она	ئۇ
Мы	بىز
Они	ئۇلار
Вы понимаете меня?	سىز مېنى چۈشىنىشىزمۇ؟
Да	ھەئە.
Нет	يەق.
Не понимаю	چۈشىنىمەيمەن.
Может быть.	بەلكىم.
Можно мне это взять?	مەن بۇنى ئېلىپ كەتسەم بولامدۇ؟
Можно	بولىدۇ.
Нельзя	بولمايدۇ.
Мне нравится	ياقتۇرمىەن، ياخشى كۆرمىەن.
Мне не нравится	ياقتۇرمايمەن، ياخشى كۆرمەيمەن.
Я люблю.	سۆيىمەن.
Я не люблю.	سۆيىمەيمەن.
Я хочу.	خالايىمەن.
Я не хочу.	خالمايمەن.
Я забыл(-а).	ئۇنتۇپ كەتتىم.
Не забудьте, пожалуйста.	ئۇنتۇپ قالماڭ.

Я не помню.	ئېسىمدە قالماپتۇ.
Он(она)помнит.	ئۇنىڭ ئېسىدە بار.
Я устал(-а).	ھېرىپ كەتتىم.
Достаточно	يېتەرلىك بولدى.
Все	بولدى.
Откуда узнать?	قەيەردە بىلگىلى بولىدۇ؟
Там	ئۇ يەردە.
Здесь	بۇ يەردە.
Где туалет?	ھاجەتخانا قەيەردە؟
Далеко	يىراق
Близко	يېقىن
Внутри	ئىچىدە
Снаружи	تېشىدە
Наверху	ئۈستىدە
Внизу	ئاستىدا
Как пройти...?	قانداق ماڭىدۇ؟
Прямо	ئۈدۈل مېڭىڭ.
Вперед	ئالدىغا.
назад	كەينىگە.
Направо	ئوڭغا.
Налево	سولغا.
На той стороне	باشقا تەرەپتە.
Вы готовы?	تەييارلىقىڭىز يۈتتىمۇ؟
Сейчас	ھازىر.
Скоро	ئاز قالدى.
Уже	يۈتتى.
Как себя чувствуете?	قانداق ھېسسىياتقا كېلىۋاتىسىز؟

Мне холодно	توڭلىدىم.
Мне тепло	ئىسسىق تۇردۇم.
Мне жарко	ئىسسىپ كەتتىم.
Все в порядке	ھەممە ئىشلار ئوڭۇشلۇق.
Посмотрите	قاراڭ.
Не видно	كۆرمىدىم.
Не слышно	ئاڭلىمىدىم.
Почему?	نېمە ئۈچۈن؟
Потому что	چۈنكى
Дайте	بېرىڭ
Возьмите	ئېلىڭ
Послушайте	ئاڭلاڭ
Садитесь	ئولتۇرۇڭ
Курите	تەلەكە چىكىڭ.
Исправьте	ئۆزىڭگە تىۋەتكەن بولسىڭىز.
Напишите это	بۇنى يېزىۋەتكەن بولسىڭىز.
Подвиньте это, пожалуйста	بۇنى يۆتكەۋەتكەن بولسىڭىز.
Покажите. نى كۆرسىتىڭ.
Заканчивайте	ئاخىرلاشتۇرۇڭ.
Какая красивая вещь!	نېمىدېگەن چىرايلىق نەرسە، - ھە!
Как это называется?	بۇ نېمە دەپ ئاتىلىدۇ؟
Сколько стоит?	قەتچە پۇل؟
Нужно(не нужно)?	سىزگە كېرەكمۇ؟ (كېرەك ئەمەس)
Напишите, пожалуйста, цену	باھاسىنى يېزىپ بېرىڭ.
Что означает это слово?	بۇ سۆزنىڭ مەنىسى نېمە؟
Что он сказал?	ئۇ نېمە دېدى؟
Кто будет вас сопровождать?	سىزنى كىم ئاپىرىپ قويدۇ؟

В котором часу мы должны быть готовы?

بىز سائەت نەچچىلەردە تەييار بولساق بولىدۇ؟

Когда мы вернемся?

بىز قانچان قايىنىپ كېلىمىز؟

Есть у вас время?

ۋاقىتىڭىز بارمۇ؟

Я потерял(а)...

مەن... نى يىتتۈرۈپ قويدۇم.

Сколько нужно для этого времени?

بۇنىڭ ئۈچۈن قانچىلىك ۋاقىت كېتىدۇ؟

Подождите(меня)здесь

مۇشۇ يەردە ساقلاپ تۇرۇڭ.

Когда мы отправляемся?

بىز قانچان يولغا چىقىمىز؟

У кого есть вопросы?

كىمنىڭ سوئالى بار؟

Я видел(-а)все что меня интересовало

مەن قىزىقىدىغان نەرسىلەرنىڭ ھەممىسىنى كۆردۈم.

Что здесь написано?

بۇنىڭغا نېمە يېزىلغان؟

Мир!

تىنچلىق!

Дружба!

دوستلۇق!



Вывески и знаки

ۋېتۇسكا ۋە بەلگە

Вход	كىرىش ئېغىزى
Выход	چىقىش ئېغىزى
Вход воспрещен	كىرىش مەنئى قىلىندۇ
Вход посторонним воспрещен	مۇناسىۋەتسىز ئادەمنىڭ كىرىشى مەنئى قىلىندۇ
Нет выхода	چىقىشقا بولمايدۇ
К себе	تارتىش
От себя	ئىتتىرىش
Запвённый выход	بىخەتەر چىقىش ئېغىزى
Курить воспрещается	تەلەككە چىكىش مەنئى قىلىندۇ
Осторожно, окрашено!	دەققەت قىلىڭ، بۇ يەرنى ھېلىلا سىرلىغان
Стоп!	توختاڭ
Переход	پىلانلارنىڭ ئۆتۈش يولى
По газонам не ходить!	چىملىقنى دەسسەش مەنئى قىلىندۇ
Остановка автобуса	ئەمبۋى قاتناش (ئاپتوبۇس) بېكىتى
Остановка трамвая	ترامۋاي بېكىتى
Остановка троллейбуса	ترااللىبۇس بېكىتى
Берегись автомобиля!	ماشىنىغا دەققەت قىلىڭ!
Стоянка такси	تاكسى توختىتىش مەيدانى
Кассы-автоматы	ئاپتوماتىك بېلەت سېتىش ئورنى

Включен	ئېچىقلىق (توك)
Опасно	خەتەرلىك
Опустите 5 юаней	5 يۈەن تاشلاڭ
Для мужчин	ئەرلەر ئۈچۈن ئىشلىتىلىدۇ
Для женщин	ئاياللار ئۈچۈن ئىشلىتىلىدۇ
Занято	ئادەم بار
Туалет(М)(Ж)	ئەرلەر (ئاياللار) ھاجەتخانىسى
Первый (второй, третий) этаж	بىرىنچى قەۋەت (ئىككىنچى، ئۈچىنچى قەۋەت)
Лифт	لىفت
Кассы	پۇل ئېلىش ئورنى (كاسسا)
Справочное бюро	سۈرۈشتۈرۈش ئورنى
Зал ожидания	كۈتۈۋېلىش ئۆيى
Курительная комната	تەكاكا چېكىش ئۆيى
Скорая помощь	قۇتقۇزۇش ماشىنىسى
Медпункт	داۋالاش پونكىتى
Метро(М)	يەر ئاستى تۆمۈر يول (مېترو)
Для пассажиров с детьми и инвалидов	ياشاغۇنلار، بالىلار، كېسەل ۋە مېيىپىلار ئۈچۈن
Театральная касса	تەياترخانىنىڭ بېلەت سېتىش ئورنى (تەياتر بېلەت سېتىش ئورنى)
Касса предварительной продажи билетов	ئالدىن بېلەت سېتىش ئورنى
Гостиница	مېھمانخانا (مېھمان ساراي)
Общий телефон	ئالدىنقى تېلېفون
Телеграф	تېلېگراف ئىدارىسى
Почта	پوچتا ئىدارىسى
Аптека	ئاپتېكا

Парикмахерская	ساتراشخانا
Кафе	قهوه خانا
Ресторан	ئاشپۇزۇل
Столовая	ئاشخانا
Закусочная	تېز تاماقخانا
Закрыто	يېپىق
Минеральная вода	مېنېرال سۈيى
Соки-Воды	مېۋە شەربىتى
Булочная	بولكەخانا
Кондитерская	قەنت - گېزەك دۇكىنى
Гастроном	پىششىق يېمەكلىكلەر دۇكىنى
Вино-водка	قىزىل ھاراق - ئاق ھاراق
Фрукты-Овощи	مېۋە - چېۋە - كۆكتات
Мясо-Рыба	گۆش - يېلىق
Консервы	كونسېرۋا
Диетические продукты	قۇۋۋەتلىنەندۈرگۈچى يېمەكلىكلەر
Цветы	گۈل دۇكىنى
Универмаг	ئۈنۈمۈرسال ماگىزىن
Детский мир	باللار دۇنيىسى
Открыто с... до...	... دىن ... غىچە



Речевые образцы

دائىم ئىشلىتىلىدىغان سۆھبەت سۆزلىرى

Я приехал сегодня, чтобы обсудить вопрос о...

بۈگۈن مەن ... مەسىلىنى مۇزاكىرە قىلىشقا كەلدىم.

С чего мы начнём сегодня?

بۈگۈن بىز گەپنى نەدىن باشلايمىز؟

Я думаю, мы начём сегодня с вопроса о...

مېنىڭچە، بىز... مەسىلىدىن باشلايلى.

Давайте приступим к делу!

بىز كەسىپ توغرىسىدا سۆز باشلايلى!

Давайте говорить по существу!

بىز ئەمەلىي مەسىلە ئۈستىدە سۆزلىشىيلى!

Давайте перейдём к делу!

بىز گەپنى باشلايلى!

Прежде всего нужно обсудить...

ئالدى بىلەن ... مەسىلىنى مۇزاكىرە قىلىشىمىز كېرەك.

Давайте возобновим обсуждение!

بىز يېڭىۋاشتىن سۆزلىشىيلى!

А теперь позвольте приступить к делу

ھازىر ئاساسلىق گەپكە كېلىيلى.

Поговорим теперь о...

بىز ھازىر ... ئۈستىدە سۆزلىشىيلى.

Мы хотели бы обсудить с вами вопрос о...

بىز قارشى تەرەپنىڭ ... گە مۇناسىۋەتلىك مەسىلىلەر ئۈستىدە سۆزلىشىشنى ئۈمىد قىلىمىز.

Нам бы хотелось обсудить с вами вопрос о...

بىز قارشى تەرەپ بىلەن ... گە مۇناسىۋەتلىك مەسىلىلەر ئۈستىدە سۆزلىشىيلى

Мы пригласили вас, чтобы обсудить...

بىزنىڭ سىلەرنى تەكلىپ قىلىشىمىزدىكى مەقسەت ... نى مۇزاكىرە قىلىش ئۈچۈن.

Сегодня нам предстоит обсудить...

بۈگۈن بىز ... نى مۇزاكىرە قىلىماقچى.

Хотелось нам бы выяснить ещё одни вопрос

بىز يەنە بىر مەسىلىنى ئايدىڭلاشتۇرۇۋالماقچىمىز.

А теперь второй (третий) вопрос. 3 - مەسىلىگە كېلىلى.

Давайте перейдём к вопросу о...

ئەمدى گەپنى ... مەسىلىگە ئېلىپ كېلىلى.

Давайте продолжим переговоры. بىز سۆھبىتىمىزنى داۋاملاشتۇرۇۋېرىمىلى.

А сейчас нам бы хотелось обсудить ещё один вопрос

ھازىر بىز يەنە بىر مەسىلە ئۈستىدە سۆزلىشىمىلى.

Мы хотели бы вернуться к вопросу о...

بىز ئەمدى يەنە ... مەسىلىگە قايتىلىلى.

Вы ещё что-нибудь хотите обсудить?

سىلەر يەنە قايسى مەسىلىلەرنى مۇزاكىرە قىلىماقچى؟

Между прочим, мы хотели бы посмотреть

بىز ... مەسىلىلەرنى مۇزاكىرە قىلايلى دەۋاتىمىز.

Во-первых... , во-вторых...

بىرىنچى، ئىككىنچى

С одной стороны... , с другой стороны...

بىر تەرەپتىن ... يەنە بىر تەرەپتىن...

Теперь обсудим второй вопрос

ھازىر بىز ئىككىنچى مەسىلىنى مۇزاكىرە قىلايلى.

Я думаю, вопрос можно считать решённым

مېنىڭچە مەسىلە ھەل بولدى دېسەك بولىدۇ.

Хорошо, я посоветуюсь со своими коллегами

ماقۇل، مەن خىزمەتداشلىرىم بىلەن مەسلىھەتلىشىپ باقاي.

Хорошо. Жду от вас известий. بولىدۇ، خەۋىرىڭىزنى كۈتىمەن.

Жду вашего ответа. جاۋاب بېرىشىڭىزنى كۈتىمەن.

Жду вашего следующего визита. قايتا كېلىشىڭىزنى كۈتىمەن.

Я позволю вам сегодня. مەن بۈگۈن سىزگە تېلېفون قىلىمەن.

Это вас устраивает? بۇنىڭدىن رازىمۇ سىز؟

Да, вполне. ھە! رازى.

Наше решение окончательное. بۇ بىزنىڭ ئەڭ ئاخىرقى قارارىمىز.

Мы обдумаем ваше предложение.

بىز سىلەرنىڭ تەكلىپىڭلارنى ئويلىۋېتىپ باقماقچى.

Мы будем ждать ваш телефон. بىز سىزنىڭ تېلېفونىڭىزنى كۈتىمىز.

Рад был с вами беседовать. سىز بىلەن سۆھبەتلىشىشكىمگە خۇشالمەن.

Переговоры сегодня были очень плодотворными.

بۈگۈنكى سۆھبەتنىڭ ناھايىتى ئۈنۈمى بولدى.

А сейчас мы сможем закончить на этом.

مۇشۇ يەردە ئاخىرلاشتۇرساڭ بولىدۇ.

Если нет других вопросов, то на этом закончим беседу.

ئەگەر باشقا مەسىلە بولمىسا بولدى قىلايلى.

На сегодня всё. بۈگۈن مۇشۇنچىلىك بولسۇن.

В заключение я хотел бы сказать...

ئاخىرلىشىش ئالدىدا، مېنىڭ ... دېگىم كېلىۋاتىدۇ.

Подведём итог обсуждению.

ھازىر مۇزاكىرىنىڭ ئەھۋالىنى يەكۈنلەپ باقايلى.

Полностью с вами согласен. سىزنىڭ پىكىرىڭىزگە تامامەن قوشۇلىمىز.

Мы согласны. قوشۇلىمىز.

Согласен с вашей точкой зрения. كۆز قارىشىڭىزغا قوشۇلىمەن.

Ну что же, мы согласны с вашим предложением.

بولدۇ، سىزنىڭ تەكلىپىڭىزغا قوشۇلمايمىز.

В такой случае мы не возражаем. بۇنداق بولسا بىز قارشى تۇرمايمىز.

Нам это вполне подходит. بۇ بىزگە تامامەن مۇۋاپىق.

Нас это устраивает. بىزچە مۇشۇنداق بولسا مۇۋاپىق.

Мы в принципе не возражаем. پىرىنسىپ جەھەتتە قارشى تۇرمايمىز.

Вы совершенно правы. سىزنىڭ تامامەن توغرا.

Вы правы в некоторой степени.

مەلۇم جەھەتتىن ئېيتقاندا سىزنىڭ توغرا.

Мы разделяем ваше мнение. سىزنىڭ پىكىرىڭىزگە قوشۇلمايمىز.

Мы того же мнения. بىزنىڭ پىكىرىمىزمۇ مۇشۇنداق.

Мы можем частично пойти вам навстречу.

بىز سىلەرگە مەلۇم جەھەتتە يول قويايلىمىز.

Мы не против. بىز قارشى تۇرمايمىز.

Договорились. كېلىشتۇق.

Вряд ли это возможно. ئۇنداق بولۇشى ناتايىن.

Боюсь, вы неправы. سىز خاتالاشتىڭىزغۇ دەيمەن.

Боюсь, вы в этом несколько ошибаетесь.

بۇ مەسىلىدە، سىز خاتالىشىپ قالدىڭىزغۇ دەيمەن.

Мы не можем согласиться. بىز قوشۇلالمايمىز.

Думаю, что мы не договоримся по этому вопросу.

مېنىڭچە، بۇ مەسىلە ئۈستىدە بىز بىرلىككە كېلەلمىگۈدەكمىز.

Это совершенно исключается. بۇ تامامەن بۇنداق ئەمەسقۇ دەيمەن.

Это не совсем так. بۇ پۈتۈنلەي مۇمكىن ئەمەس.

Нет, я так не думаю. مەن بۇنداق دەپ قارىمايمەن.

К сожалению, я должен ответить отказом.

ئەپسۇس، مەن بۇنى رەت قىلىشىم كېرەك.

Это противоречит нашей практике. بۇ بىزنىڭ رەسمىيەتلىرىمىزگە خىلاپ.

Я не вижу никаких преимуществ بۇنداق ئۈزۈلگۈچى بارلىقنى بىلىمىدىم.
Не думаю. بۇنداق ئويلىمايمەن.
Конечно нет. ئەلۋەتتە ئۇنداق ئەمەس.
Не совсем так. پۈتۈنلەي بۇنداقمۇ ئەمەس.
Обычно нет. ئادەتتە بۇنداق بولمايدۇ.
Это несправедливо. بۇ ئادىل بولمىدى.

Это очень любезно с вашей стороны, но...

بۇ سىلەرنىڭ سەھىمىيلىكىڭلار، بىراق ...

Боюсь, мы не можем удовлетворить вашу просьбу.

بىز سىلەرنىڭ تەلپىڭلارنى قاندۇرالمىمىز.

Вам нужно...

سىلەر ... كېرەك.

Я предлагаю навести справки

تەكشۈرۈپ باقساقمىكىن دەيمەن.

У меня есть предложение...

مەن ... تەكلىپ بېرىمەن.

Я посоветовал бы с вам...

مەن سىزدىن ... نى ئۆتۈنمەن.

Я бы порекомендовал вам...

مەن سىزگە ... تەۋسىيە قىلىمەن.

Вам лучше...

سىز ئەڭ ياخشى...

Не кажется ли вам, что лучше...

سىزچە ئەڭ ياخشى ... دەپ قارىمىسىز.

Самое лучшее это...

ئەڭ ياخشى ...

Как жаль!

ئەپسۇس!

Очень печально.

كىشىنى بەك ئۈمىدىسىزلىنىدۇرۇۋەتتى.

Я вам сочувствую.

مەن سىزگە ھېسداشلىق قىلىمەن.

Надеюсь, нет ничего страшного.

قورققىدەك ئىش بولمىسىكىن دەيمەن.

Не о чем беспокоиться.

ئەندىشە قىلغۇدەك ئىش بولمىسىكىن.

Не волнуйтесь.

ھودۇقماڭ.

Не волнуйтесь, всё будет в порядке.

ھەممە ئىش جايدا.

Хорошо. Мы что-нибудь придумаем

بولدۇ، بىز ئامال بار ئويلۇشۇپ باقىمىز.

К сожалению, положение не улучшилось

ئەپسۇس، ئەھۋال ياخشى تەرەپكە قاراپ ماڭغىنى يوق.

Вы уверены?

ئىشەنچىڭىز بارمۇ؟

Я совсем не понимаю вас

سىزنىڭ مەقسىتىڭىزنى پۈتۈنلەي چۈشىنىپ كېتەلمىدىم.

Пока трудно сказать, но... .. بىراق ...

Минуту. Я не совсем понимаю, о чём вы говорите

توختاپ تۇرۇڭ، مەن بۇ گېپىڭىزنى پۈتۈنلەي چۈشىنىپ كېتەلمىدىم.



Подписание контракта توختاملىشىش

Что вы думаете о нашем предложении?

سەلەر بىزنىڭ تەكلىپىمىزگە قانداق قارايسىلەر؟

В целом, оно приемлемо, но мы не согласны с...

يىغىپ ئېيتقاندا تەكلىپىڭلارنى قوبۇل قىلساق بولاتتى، بىراق بىز... كە
قوشۇلالمايمىز

вашей ценой

قارشى تەرەپ دېگەن باھادا

условиями платежа

پۇل تۆلىش شەرتلىرىگە

периодом поставки

مال تاپشۇرۇش مۇددىتىگە

условиями поставки

مال تاپشۇرۇش شەرتلىرىگە

Мы согласны с условиями вашего проекта контракта

بىز سەلەرنىڭ توختام لايىھەسىدىكى ماددىلىرىڭلارغا قوشۇلمايمىز

У нас есть ряд замечаний по... پىكىرىمىز بار ...

некоторым статьям Общих условий контракта

توختامدىكى ئاساسلىق ماددىغا

сроку действия контракта

توختامنىڭ ئىنئامىتىگە مۇددىتىگە

обязательствам сторон по контракту

ئىككى تەرەپنىڭ توختامدا ئۈستىگە ئالغان مەجبۇرىيىتىگە

Прошу вас...

سەلەرنىڭ ... ئۈمىد قىلىمەن

изложить ваши замечания

پىكىرىڭلارنى ئوتتۇرىغا قويۇشۇڭلارنى

ещё раз изучить нашу просьбу

بىزنىڭ تەلپىمىزنى يەنە مۇزاكىرە قىلىپ بېقىشىڭلارنى

Мы (не) согласены с вашим предложением

بىز سىلەرنىڭ دېگەن باھارىڭلارغا قوشۇلىمىز (قوشۇلمايمىز)

Г-н... , есть ли у вас какие-либо вопросы по контракту?

... ئەپەندىم سىزنىڭ توختامغا قارىتا يەنە قانداق پىكىرىڭىز بار؟

Нет, я считаю, что мы с вами разрешили все спорные вопросы.

پىكىرىم يوق، مەن بىزنىڭچە سىلەر بىلەن بىرگە بارلىق تالاش تارتىش بار مەسىللەرنىڭ ھەممىسىنى ھەل قىلىپ بولدۇق دەپ قارايمەن

в... исчислении ... بويىچە ھېسابلىنىدۇ

в процентном исчислении پىرسەنت

в реальном исчислении ئەمەلىي سان

возмещаемые затраты تۆلەم چىقىمى

затраты на строительные работы قۇرۇلۇش چىقىمى

Мы согласны с условиями вашего проекта контракта.

سىلەرنىڭ توختىمىڭلاردىكى ھەر بىر ماددىغا قوشۇلىمىز.

У нас есть ряд замечаний по сроку действия контракта.

توختامنىڭ ئىناۋەتلىك مۇددىتىگە بىر ئاز پىكىرىمىز بار.

Нам нужны три экземпляра контракта-оригинала и две копии

بىزگە توختامنىڭ ئەسلى نۇسخىسىدىن ئۈچى، كۆپەيتىلگەن نۇسخىسىدىن ئىككىسى كېرەك.

Когда вы сделаете нам предложение?

سىلەر قاچان بىزگە باھا قويۇپ بېرىسىلەر؟

Какова у вас предельная цена? سىلەرنىڭ ئاخىرقى باھايىڭلار قانچە؟

Как называется эта фирма? بۇ شىركەت نېمە دەپ ئاتىلىدۇ؟

Это товарный знак вашей фирмы? بۇ شىركىتىڭلارنىڭ ماركىسىمۇ؟

Кто стоит во главе торгового дома? شىركەتنىڭ مەسئۇلى كىم؟

Здесь указана предварительная цена.

بۇ يەرگە يېزىلغىنى دەسلەپكى باھا.

Всё зависит от объёма вашего заказа.

ھەممە ئىش سىلەرنىڭ زاكاز قىلغان مېلىتلارنىڭ سانىغا باغلىق.

Если заказ большой, то и скидка будет больше.

ئەگەر زاكاز قىلغان مېلىتلار كۆپ بولسا باھامۇ تۆۋەن بولىدۇ.

Эта цена твердая.

بۇ مۇقىم баھا.

Эта цена средняя.

بۇ ئوتتۇرىچە баھا.

Эта цена на мировом рынке.

بۇ دۇنيا بازىرىدىكى баھا.

Цена включает страхование и стоимость перевозки.

баھاسى سۇغۇرتا بىلەن ترانسپورت ھەققىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ.

Цена покрывает расходы по упаковке.

баھاسى قاچىلاش ھەققىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ.

Какую скидку вы можете нам дать?

سىلەر баھانى قانچىلىك تۆۋەنلىتىۋاليسىلەر؟

Мы согласны пересмотреть наши цены.

بىز баھاغا قايتىدىن تۈزىتىش كىرگۈزۈشكە قوشۇلىمىز.

Расчёт цен произведён на базе мировых цен.

баھانى دۇنيا بازىرىنىڭ баھاسى بويىچە ھېسابلايمىز.

Передайте нам образцы для заказа товаров.

مال زاكاز قىلىش ئۈلگىسىدىن بىر ئاز يىتكۈزۈپ بەرگەن بولىشىڭىز.

Ваш заказ уже принят.

سىلەرنىڭ زاكازىڭلارنى تاپشۇرۇپ ئالدۇق.

Нам трудно удовлетворить вашу просьбу о заказе.

سىلەرنىڭ مال زاكاز قىلغان تەلپىڭلارنى قاندۇرالمىمىز.

Сейчас поставка просто невозможно.

ھازىر مال يىتكۈزۈپ بېرەلمەيمىز.

Место и дата заключения контракта

توختام تۈزگەن ئورۇن ۋە ۋاقىت.

Наименование сторон, заключающих контракт

توختام تۈزگەن ئىككى تەرەپنىڭ نامى.

Предмет контракта (наименование и количество товара)

توختام ئوبيېكتى (تۈۋارنىڭ نامى ۋە سانى).

Качество товара

تۈۋارنىڭ سۈپىتى.

Цена (цена за единицу товара и общая стоимость поставки)

باھا (تۈۋارنىڭ يەككە باھاسى ۋە تەمىنلىنىدىغان مالنىڭ ئومۇمى قىممىتى).

Местом сроки поставки

مال تاپشۇرۇش ئورنى ۋە مۇددىتى.

Требования к упаковке и маркировке

ئوراش ۋە ترانسپورت بەلگىسىگە قويۇلغان تەلەپ.

Условия порядок платежа

پۇل تاپشۇرۇش شەرتى ۋە ئۇسۇلى.

Условия сдачи и приёмки товара

مالنى ئۆتكۈزۈۋېلىش شەرتى.

Транспортные условия

توشۇش شەرتى.

Условия о гарантиях и санкциях

كېپىللىك قىلىش ۋە جازا چارىلىرىنىڭ شەرتلىرى.

Условия об арбитраже

سوت مەھكىمىلەر شەرتلىرى.

Условия о технической документации.

مۇناسىۋەتلىك تېخنىك ماتېرىياللار.

Прочие условия

باشقا شەرتلەر

Юридические адреса сторон

ئىككى تەرەپنىڭ قانۇنىي ئادرېسى.

Подписи продавца и покупателя. سالتۇچى ۋە سېتىۋالغۇچىنىڭ ئىمزا سى.

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

контракт (договор)

توختام

виды контрактов

توختامنىڭ تۈرلىرى

контракт на выполнение проектно изыскательских работ

لايههلهپ چارلاش توختىمى

контракт на выполнение технико-экономического обоснования

ئىقتىسادىي تېخنىكا ئىسپات توختىمى

контракт на выполнение технического проекта объекта

قۇرۇلۇش تېخنىكا لايىھەلەش توختىمى

контракт на компенсационных условиях

تۆلەم توختىمى

контракт на обучение местного эксплуатационного персонала

يەرلىك مەشغۇلاتچى خادىملارنى ۋاكالىتەن تەربىيەلەپ بېرىش توختىمى

контракт на поставку комплектного оборудования

يۈرۈشلۈك ئۈسكۈنە بىلەن تەمىن ئېتىش توختىمى

контракт на проведение научных исследований и разработок

پەن - تېخنىكا تەتقىقات ئىشلىرى ئېلىپ بېرىش توختىمى

контракт на проведение научных исследований, разработок, испытаний и оценок

پەن - تېخنىكا ئېلىپ بېرىش، ئېچىش، تەكشۈرۈشى ۋە بېكىتىش توختىمى

контракт на разработку

ئېچىش توختىمى

контракт на строительство объекта на условиях <под ключ>

«ئالچۇچ تاپشۇرۇش» قۇرۇلۇش توختىمى

контракт на условиях риска

خەتەر توختىمى

время вступления контракта в силу

توختامنىڭ كۈچكە ئىگە بولۇش كۈنى

надлежащее выполнение контракта

بەلگىلىمە بويىچە توختامنى ئىجرا قىلىش

ход выполнения контракта

توختامنى ئىجرا قىلىش جەريانى

изменения и поправки к контракту

توختامنى ئۆزگەرتىش ۋە ئۆزگەرتىش كىرگۈزۈش

направлять контракт

توختامنى ئىۋەتىش

нарушать контракт

توختامغا خىلاپلىق قىلىش

обсуждать контракт	توخامنى مۇزاكىرە قىلىش
пересматривать контракт	توخامغا تۈزىتىش كىرگۈزۈش
подписывать контракт	توخامغا ئىمزا قويۇش
принимать контракт	توخامغا ماقۇل بولۇش
рассматривать контракт	توخامنى تەكشۈرۈش
расторгать контракт	توخامنى بىكار قىلىش

выполнение контрактных обязательств

توخامنى ئىجرا قىلىش مەجبۇرىيىتى

прекращать выполнение контрактных обязательств

توخامنى ئىجرا قىلىش مەجبۇرىيىتىنى توختىتىش

приостанавливать выполнение контрактных обязательств

توخامنى ئىجرا قىلىش مەجبۇرىيىتىنى ۋاقىتنىچە توختۇتۇپ قويۇش.

уклоняться от выполнения контрактных обязательств

توخامنىڭ ئىجرا قىلىنىش مەجبۇرىيىتىدىن قېچىش

невыполнение контрактных обязательств

توخامدىكى مەسئۇلىيەتلەرنى ئىجرا قىلماسلىق

санкции за невыполнение контрактных обязательств

توخامنى ئىجرا قىلماسلىقىدەك خاتىشلارنى جازالاش

нести ответственность за невыполнение контрактных обязательств

توخامدىكى مەجبۇرىيەتلەرنى ئىجرا قىلمىغانلىقى ئۈچۈن مەسئۇلىيەتنى ئۈستىگە

ئېلىش

вне объёма контрактных обязательств

توخامنىڭ مەسئۇلىيەت دائىرىسىدىن ھالقىپ كېتىش

в объёме контрактных обязательств

توخامدا بەلگىلەنگەن مەسئۇلىيەت دائىرىسى ئىچىدە

выполнять обязательства по контракту

توخام بويىچە مەجبۇرىيىتىنى ئادا قىلىش

нарушать обязательства по контракту

توختامدا بەلگىلىنگەن مەجبۇرىيەتلەرگە خىلاپلىق قىلىش

передавать права и обязательства третьей стороне

ھوقۇق ۋە مەجبۇرىيەتنى ئۈچۈنچى تەرەپكە ئۆتكۈزۈپ بېرىش

принимать на себя обязательства по контракту

توختام بويىچە مەجبۇرىيەتنى ئۈستىگە ئېلىش

переговоры по контракту

توختام سۆھبىتى

многосторонние (торговые) переговоры

كۆپ تەرەپلىمىلىك سودا سۆھبىتى

в ходе переговоров

سۆھبەت جەريانىدا

переговоры на высоком уровне

يۇقىرى دەرىجىلىك سۆھبەت

переговоры на высшем уровне

ئەڭ يۇقىرى دەرىجىلىكلەر ئۈچۈرۈشۈش

вести переговоры

سۆھبەت ئېلىپ بېرىش

вступать в переговоры

سۆھبەتكە قاتنىشىش

терпеть неудачу в переговорах

سۆھبەتتە مەغلۇبىيەت بولۇش

дата подписания контракта

توختامغا ئىمزا قويغان كۈن

контракт, должным образом подписанный уполномоченными лицами

تولۇق ھوقۇقلۇق ۋەكىل رەسمى ئىمزا قويغان توختام

подрядчик

كۆنۈرگە ئالغۇچى

покупатель

سېتىۋالغۇچى تەرەپ

получение контракта

توختامنى تاپشۇرۇپ ئېلىش

поставщик

تۇار بىلەن تەمىنلىگۈچى

предложение

باھاسىنى ئېيتىش

отклонять предложение

باھانغا ماقۇل بولماسلىق

приложение (к контракту)

توختامنىڭ قوشۇمچە نۇسخىسى

перечисленный в приложении

توختامنىڭ قوشۇمچە قىسمىدا يېزىلغانلار

как указано в приложении к контракту

توخامنىڭ قوشۇمچە قىسمىدا بەلگىلەنگەندەك

проект контракта

توخام لايىھىسى

проформа контракта

توخام شەكلى

сторона контракта

توخام تۈزگەن مەلۇم تەرەپ

вторая сторона

قارشى تەرەپ

первая сторона

بىز تەرەپ

юридические адреса сторон

ھەرقايسى تەرەپنىڭ قانۇنى ئادرىس

согласование условий контракта

توخام ماددىلىرىنى مەسلىھەتلىشىپ بېكىتىش

быть ограниченным условиями контракта

توخام ماددىلىرىنىڭ چەكلىمىسىگە ئۇچراش

пересматривать условия контракта

توخام ماددىلىرىگە تۈزىتىش كىرگۈزۈش

окончательно согласовать

ئەڭ ئاخىرى مەسلىھەتلىشىپ بېكىتكەن توختام ماددىلىرى

Мы тщательно изучили ваше предложение

سىزلىرىنىڭ تەكلىپىڭلارنى ئەستايىدىللىق بىلەن مۇزاكىرە قىلدۇق

Давайте обсудим сейчас некоторые вопросы вашего предложения

ھازىر سىلەرنىڭ ئوتتۇرىغا قويغان بىر نەچچە مەسلىھەتلىرىنى مۇزاكىرە قىلىپ

ئۆتەيلى

Это то, что я бы хотел выяснить болғунۇم بولغۇسىمىچى

Платеж پۇل تاپشۇرۇش

Когда будет произведён платёж?

پۇل قاچان تاپشۇرۇلىدۇ؟

Как производится оплата?

قانداق تاپشۇرۇسىلەر؟

Через какой банк будет произведён платёж?

قايسى بانكا ئارقىلىق تاپشۇرۇسۇنلەر؟

В какой валюте будут осуществляться платежи?

قايسى خىلدىكى پۇل بىلەن تاپشۇرۇسۇنلەر؟

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

экономическое и техническое сотрудничество

ئىقتىسادىي تېخنىكا ھەمكارلىقى

подписание контракта

توخام تۈزۈش

номер контракта

توخام نومۇرى

цена

باھا

запрос

باھا سۈرۈشتۈرۈش

предложение

باھانى ئېيتىش، باھاسى

ответ на встречное предложение

باھا تالاششقا بولغان ئىنكاس

заказ

مال زاказ قىلىش

принятие заказ

زاказ قوبۇل قىلىش

отказ от заказа

زاказنى رەت قىلىش

условия платежа

تاپشۇرۇشنىڭ شەرتى

аванс, перевод

ئالدىن تاپشۇرۇش، پېرېۋورت ئارقىلىق تاپشۇرۇش

аккредитив

ئىناقۋەتلىك كارتوچكا

международные расчёты и кредиты

خەلقئارالىق ھېسابات ۋە كرېدىت

комиссионные

چاي پۇلى

поставка

مال تاپشۇرۇش

сроки поставки

مال تاپشۇرۇش مۇددىتى

порядок и условия поставки

مال تاپشۇرۇش ئۇسۇلى ۋە شەرتى

гарантийный период

كېپىللىك مۇددىتى

упаковка	ئوراش - قاپلاش
маркировка	بەلگىسى
страхование	سۇغۇرتا
рекламация	تۆلەم
реклама	ئېلان
компенсационная сделка	تۆلەم سودىسى
морская перевозка	دېڭىز يولىدىن توشۇش
лицензия	ئىجازەتنامە

организации занимающиеся внешне

экономическими связями

تاشقى سودا ئورگانلىرى

Аппарат по экономическим вопросам посольства России

روسىيە ئەلچىخانىسى ئىقتىسادىي مەسلىھەت باشقارمىسى

Международная организация стандартизации

خەلقئارالىق ئۆلچەملىشىش تەشكىلاتى

Министерство внешней торговли России (МВТ)

روسىيە تاشقى سودا مىنىستىرلىكى

Европейское экономическое сообщество (ЕЭС)

ياۋرۇپا ئىقتىسادىي ئورتاق گەۋدىسى

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)

بىرلەشكەن دۆلەتلەر تەشكىلاتى مائارىپ، پەن ۋە مەدەنىيەت ئورگىنى

Организация ООН по промышленному развитию (ЮНИДО)

بىرلەشكەن دۆلەتلەر تەشكىلاتى سانائەت تەرەققىيات ئورگىنى

Организация регионального сотрудничества в целях развития(при ООН)

بىرلەشكەن دۆلەتلەر تەشكىلاتى تەرەققىي قىلىۋاتقان رايون ھەمكارلىق تەشكىلاتى

Совет экономической взаимопомощи (СЭВ)

ئىقتىسادىي جەھەتتە ئۆزئارا ياردەم قىلىش ھەيئىتى

Организация торгового сотрудничества سودا ھەمكارلىق تەشكىلاتى

Организация экономического сотрудничества и развития(ОЭСР)

ئىقتىسادىي ھەمكارلىق ۋە تەرەققىيات تەشكىلاتى

Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН, ФАС

بىرلەشكەن دۆلەتلەر تەشكىلاتى ئاشلىق ۋە يېزا ئىگىلىك ئورگىنى

Банк для внешней торговли Внешторгбанк تاشقى سودا بانكىسى

Банк международных расчетов خەلقئارالىق ھېساب قىلىش بانكىسى

Госбанк دۆلەت بانكىسى

Европейский инвестиционный банк ياۋرۇپا مەبلەغ سېلىش بانكىسى

Международный банк экономического сотрудничества

خەلقئارا ئىقتىسادىي ھەمكارلىق بانكىسى

Международный инвестиционный банк خەلقئارا مەبلەغ سېلىش بانكىسى

Экспортно-импортный банк(США) ئامېرىكا ئېمپورت ئىكىسپورت بانكىسى

ОСНОВНЫЕ ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

ئاساسلىق ۋەزىپە ناملىرى

министр внешней торговли

تاشقى سودا مىنىستىرى

заместитель министра

مۇئاۋىن مىنىستىر

председатель объединения

بىرلەشمە شىركەت باش دېرىكتورى

заместитель председателя

مۇئاۋىن دېرىكتور

директор конторы

ئىشخانا مۇدىرى

старший инженер	ئالىي ئېنژىنېر
инженер	ئېنژىنېر
стажер-инженер	پىراكتىكا ئېنژىنېر
эксперт	مۇتەخەسسس
старший эксперт	ئالىي مۇتەخەسسس
товаровед	تاۋار مۇتەخەسسسى
экономист	ئىقتىساد مۇتەخەسسسى
торговый представитель	سودا ۋەكىلى
советник по экономическим вопросам	ئىقتىساد مەسلىھەتچى
генеральный директор	باش دېرىكتور
управляющий	باشقۇرغۇچى
юрисконсульт	قانۇن مەسلىھەتچىسى
главный инженер проекта	تۈرنىڭ باش ئېنژىنېرى
главный архитектор проекта	تۈرنىڭ باش لايىھىلىگۈچىسى
мастер	ئۈستام
монтажник	قوراشتۇرۇش ئېنژىنېرى
прораб	ئىش ئورنى مەسئۇلى
секретарь	كاتىپ
машинистка	ماشىنىست
архитектор	ئارخىتىكتور
бухгалтер	بوغالىتىر
патентный работник	مەخسۇس خىزمەتچى خادىم
патентный консультант	مەخسۇس مەسلىھەتچى

Маркировка упаковки

ئوراش ماتېرىيالى، ئوراش

шнуровочная бечевка	ئوراشقا ئىشلىتىدىغان ئارقان
бумажная бирка	قەغەز ماركا
металлическая бирка	مېتالدىن ياسالغان ماركا
специальная бирка	ئالاھىدە ماركا، مەخسۇس ئىشلىتىدىغان ماركا
маркировка на бирке	ماركا ئۈستىدىكى قاتناش ترانسپورت بەلگىسى
наклеивать бирки на багаж	يۈك - تاقنىڭ ئۈستىگە ماركا چاپلاش
брезент	سۇ ئۆتمەس رەخت، (بىرزىنت)
маркировка (оформление)	توشۇش بەلگىسى
не кантовать	تەتۈر قويماڭ، ئاستىن - ئۈستىن قويماڭ
низ	بۇ ئاستى تەرىپى
обращаться осоторжно	ئاستا قويۇڭ
номер места	مالنىڭ (تالۋارنىڭ) نومۇرى
тара	ئوراش ماتېرىيالى
надлежащая упаковка	مۇۋاپىق بولغان ئوراش
неповрежденная упаковка	بۇزۇلمىغان ئوراش
обыкновенная упаковка	ئادەتتىكى چاپلاش
тропическая упаковка	ئىسسىق بەلۋاق كىلىماتىغا ماس كېلىدىغان ئوراش
внешний вид упаковки	ئوراش چاپلاشنىڭ تاشقى كۆرۈنۈشى
внутренний вид упаковки	ئوراش چاپلاشنىڭ ئىچكى كۆرۈنۈشى
пластиковый вид упаковки	سۇيىلۇدا ئوراش
расходы по упаковке	ئوراش ھەققى
упаковочный ящик	چاپلاش ساندۇقى

Страхование

سۇغۇرتا

Когда мы обратимся к вопросу о страховании?

بىز قاچان سۇغۇرتا مەسىلىسى توغرىلۇق مۇزاكىرە قىلىمىز؟

Мы хотели бы обсудить с вами вопрос о страховании

بىز سىز بىلەن سۇغۇرتىغا مۇناسىۋەتلىك مەسىلىلەر ئۈستىدە مۇزاكىرە ئېلىپ بارماقچىمىز.

Что вы хотите застраховать?

سىز نېمىنى سۇغۇرتىلاندىرماقچى؟

Вы знаете правила страхования?

سىز سۇغۇرتا بەلگىلىمىلىرىنى ياخشى بىلەمسىز؟

Вы познакомились с содержанием генерального полиса?

سىز سۇغۇرتا تالونىنىڭ مەزمۇنلىرىنى بىلەمسىز؟

Мы хотели подписать договор страхования воздушной перевозки

بىز ئاۋىئاتسىيە ترانسپورت سۇغۇرتا توختامىنى تۈزمەكچىمىز.

Сколько страховых взносов нам надо выплатить?

بىز قانچىلىك سۇغۇرتا ھەققى تۆلىسەك بولىدۇ؟

Вы должны уплатить налоги по страхованию.

سىز چوقۇم سۇغۇرتا بېجىنى تۆلىشىڭىز كېرەك.

В каком случае мы сможем получить компенсацию от страховой

компании?

قانداق ئەھۋال ئاستىدا بىز سۇغۇرتا شىركىتىدىن تۆلەمگە ئېرىشەلەيمىز؟

Каков срок действия страхового полиса?

سۇغۇرتا تالونىنىڭ ئىناۋەتلىك مۇددىتى قانچىلىك ۋاقىت؟

Вы имеете право на страховую премию.

سىزنىڭ سۇغۇرتا تۆلەم پۇلى ئېلىش ھوقۇقىڭىز بار.

Как будет осуществляться выплата страхового возмещения?

سۇغۇرتا تۆلەم پۇلى قانداق بېرىلىدۇ؟

Мы должны учитывать возможность наступления страхового случая

بىز سۇغۇرتا ھادىسىسى بولۇپ قېلىشنىڭ ئېھتىماللىقىنى ئويلىشىشىمىز كېرەك.

Интересы страховщика должны охраняться

سۇغۇرتىلانغۇچىنىڭ مەنپەئىتى قوغدىلىشى كېرەك.

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

страхование	سۇغۇرتا
авария с возмещением	تۆلەم بېرىلىدىغان ھادىسە
авария без возмещения	تۆلەم بېرىلمەيدىغان ھادىسە
страховой агент	سۇغۇرتا ۋاكالەتچىسى
страховое агентство	ۋاكالەتتىن سۇغۇرتىلانغۇچى ئورنى
выгодоприобретатель	سۇغۇرتىدىن مەنپەئەتلەنگۈچى
договор страхования	سۇغۇرتا كىلىشىمى
договор авиационного страхования	ئاۋىئاتسىيە يۈك توشۇش سۇغۇرتا كىلىشىمى
договор морского страхования	دېڭىز سۇغۇرتا كىلىشىمى
договор сухопутного страхования	قورۇقلۇق سۇغۇرتا كىلىشىمى
аннулировать договор страхования	سۇغۇرتا كىلىشىمىنى بىكار قىلىش
контракт о страховании	سۇغۇرتا توختامى

объем страховой ответственности	سۇغۇرتىنىڭ مەسئۇل بولۇش دائىرىسى
полис (страховой, страхования)	سۇغۇرتا تالۋنى
полис страхования жизни	ئۆمۈر سۇغۇرتا تالۋنى
полис страхования от всех рисков	ئۈنۈپۈرسال سۇغۇرتا تالۋنى
имущественное страхование	مال مۈلۈك سۇغۇرتىسى
расходы по страхованию	سۇغۇرتا چىقىمى
свидетельство о страховании	سۇغۇرتا ئىسپاتى
страхование багажа	يۈك تاقى سۇغۇرتىسى
страхователь	سۇغۇرتالاندۇرغۇچى
ответственность страхователя	سۇغۇرتالاندۇرغۇچىنىڭ مەسئۇلىيىتى
страховать приборы	ئۈسكۈنىلەرنى سۇغۇرتالاندۇرۇشى
страховать рабочую силу	ئەمگەك كۈچىنى سۇغۇرتالاندۇرۇش
страховать товар	تۈۋارنى سۇغۇرتالاشتۇرۇش
страховое возмещение	سۇغۇرتا تۆلۈمى



Таможня

تاموژنا

зарегистрированный багаж

تىزىملاشتىن ئۆتكۈزگەن يۈك - تاقا

личный багаж

ئۆزىنىڭ يۈك تاقىسى

беспощинный ввоз

باجسىز ئىمپورت قىلىنغان

вещи, облагаемые пошлиной

باج تاپشۇرىدىغان بۇيۇم

вещи, ограниченные для ввоза и вывоза за границу

چېگرىدىن ئېلىپ كىرىش، ئېلىپ چىقىشتا (مىقدارى) چەكلىنىدىغان بۇيۇملار

взимание таможенной пошлины

تاموژنا بېجى ئېلىش

Я приехал в составе торговой делегации.

مەن سودا ئۆمىكى ئەزاسى سالاھىيىتىم بىلەن كەلدىم.

Я приехал в составе китайской делегации деятелей кино и телевидения (деятелей культуры).

مەن جۇڭگو كىنو تېلېۋىزىيە (مەدەنىيەت) ئۆمىكى ئەزاسى سالاھىيىتىم بىلەن كەلدىم.

Я приехал к вам в качестве туриста.

مەن سايلاھەتچى سالاھىيىتىم بىلەن بۇ يەرگە كەلدىم.

Я приехала в Синьцзян провести свой отпуск.

شىنجاڭغا دەم ئالغىلى كەلدىم.

Я приехал по приглашению для чтения лекций в вашем институте.

مەن تەكلىپكە بىلگەن سىلەرنىڭ مەكتەپكە لېكسىيە سۆزلىگىلى كەلدىم.

Мы стажёры, только что из Китая.

بىز بىلىم ئاشۇرغىلى كەلگەن ئوقۇتقۇچى، ھازىر جۇڭگودىن كەلدۇق.

Паспортный контроль

پاسپورت تەكشۈرۈش

Прошу предъявить ваш паспорт. پاسپورتىڭىزنى كۆرسەتكەن بولسىڭىز.

Покажите, пожалуйста, ваши документы.

گۈۋاھنامىڭىزنى كۆرسەتكەن بولسىڭىز.

Вот мой паспорт.

بۇ مېنىڭ پاسپورتۇم

Вот моё международное свидетельство о прививках.

بۇ مېنىڭ خەلقئارالىق يۇقۇملۇق كېسەللىكلەردىن مۇداپىئەلىنىش ئوكۇلىنى سالدۇرغان ئىسپاتىم.

Вот моё свидетельство о состоянии здоровья.

بۇ مېنىڭ سالامەتلىك تەكشۈرتكەن ئىسپاتىم.

У меня заграничный паспорт. قولۇمدىكى چەت ئەلگە چىقىش پاسپورتى.

У меня служебный паспорт. قولۇمدىكى دۆلەت ئىشلىرى پاسپورتى.

У меня дипломатический паспорт. قولۇمدىكى دىپلوماتىيە پاسپورتى.

Я из КНР. مەن جۇڭخۇا خەلق جۇمھۇرىيىتىدىن كەلدىم.

Я гражданин (гражданка) КНР.

مەن جۇڭخۇا خەلق جۇمھۇرىيىتىنىڭ پۇقراسى.

Я турист(туристка)из Китая. مەن جۇڭگودىن كەلگەن ساياھەتچى.

Цель моей поездки деловая(личная).

مېنىڭ ساياھەت قىلىشتىكى مەقسىتىم ھۆكۈمەت ئىشى (تۇتقان يوقلاش).

Я еду транзитом в Англию. مەن چېگرا ئاتلاپ ئەنگلىيىگە بارىمەن.

Я пробуду здесь два-три дня.

بۇ يەردە مەن ئىككى، ئۈچ كۈن تۇرىمەن.

Я хотел бы просить визу.

مەن ۋىزا ئىلتىماس قىلماقچىمەن.

Я хотел бы оформить въездную(выездную, транзитную)визу.

مەن چېگرادىن كىرىش (چىقىش، ئۆتۈش) ۋىزىسى ئىلتىماس قىلماقچىمەن.

Виза мне выдана консульством. ۋىزىنى ئەلچىخانغا ماڭا بەرگەن.

Придётся вам подождать, пока виза будет готова.

ۋىزا ئىلتىماس قىلىش جەريانىدا سىز چوقۇم كۈتۈشىڭىز كېرەك.

У вас в паспорте стоит только въездная виза.

سىزنىڭ پاسپورتىڭىزدا پەقەت چېگرادىن كىرىشلا ۋىزىسى بار ئىكەن.

Вам ещё надо оформить транзитную визу.

سىز يەنە چېگرادىن ئۆتۈش ۋىزىسى بېجىرىشىڭىز كېرەك.

Вам надо скорее обратиться в консульстве с заявлением о выдаче въездной визы.

سىز ئەلچىخانغا تېزراق چېگرادىن كىرىش ۋىزىسىنى ئىلتىماس قىلىڭ.

Виза вам выдана на год. В июле она будет просрочена.

ۋىزىنىڭ ۋاقتى بىر يىل، 7 - ئايدا ۋاقتى ئۆتۈپ كېتىدۇ.

Просроченные документы недействительны.

ۋاقتى ئۆتۈپ كەتكەن كۇۋاھنامە ئىناۋەتسىز.

Министерство иностранных дел (МИД) не успело переформировать мою визу.

تاشقى ئىشلار مىنىستىرلىكى مېنىڭ ۋىزىمنى قايتا بېجىرىشكە ئۈلگۈرەلمىدى.

Без въездной визы мы не имеем права пропустить вас на нашу территорию

كىرىش ۋىزىڭىز بولمىسا بىز سىزنى چېگرادىن كىرگۈزەلمەيمىز.

Этот вопрос может разрешить только ваше посольство.

بۇ مەسىلىنى پەقەت سىلەرنىڭ ئەلچىخانائىلارلا ھەل قىلالايدۇ.

Надо связаться с вашим консульским отделом.

سىلەرنىڭ كونسۇلخانىلار بىلەن ئالاقىلىشىپ بېقىشىڭىز كېرەك.

ۋىزا قانداق بولدى، ئىش پۈتتىمۇ؟ Ну как с визой, всё в порядке?.

Багажный контроль

يۈك - تاق تەكشۈرۈش

Где будет таможенное оформление? تەمۈزنا رەسمىيىتىنى نەدە بېجىرىدۇ؟

Когда будет таможенный досмотр? تەمۈزنىدىن قاچان تەكشۈرىدۇ؟

Пройдите, пожалуйста, в таможенное отделение для осмотра багажа

تەمۈزنا تەكشۈرۈش ئورنىغا بېرىڭ.

Сколько у вас мест багажа? سىزنىڭ قانچىلىك يۈك - تاقىڭىز بار؟

У меня четыре места багажа. مېنىڭ تۆت يۈك - تاقىم بار.

Это все мои вещи. بۇلارنىڭ ھەممىسى مېنىڭ نەرسىلىرىم.

Что у вас в этом чемодане(саквояже)?

سىزنىڭ بۇ قول چامادىنىڭىزدا نېمىلەر بار؟

Только личные вещи,ничего для продажи.

پەقەت ئۆزۈم ئىشلىتىدىغان بۇيۇملىرىملا بار، ساتىدىغان ھېچقانداق نەرسە يوق.

Прошу вас открыть ваши чемоданы, а ручкой багаж можно не

открывать.

چامادىنىڭىزنى ئېچىڭ، قول سومكىڭىزنى ئاچمىسىڭىزمۇ بولىدۇ.

Есть ли наркотики среди этих медикаментов? Ввоз наркотиков

запрещён.

بۇ دورىلارنىڭ ئىچىدە ھوشسىزلاندۇرۇش دورىسى بارمۇ؟ ھوشسىزلاندۇرۇش

دورسىنى چېگرادىن كىرگۈزۈش چەكلەنگەن.

Все предметы, которые обладаются налогом, например: часы, духи

и т. д, необходимо занести декларацию.

بارلىق باج تاپشۇرۇشقا تېگىشلىك بولغان ساتت، ئىتىرە قاتارلىق بۇيۇملارنى مەلۇم

قىلىش كېرەك.

Можно беспощинно ввезти 250 граммов табака и четверть литра

водки

250g تاماكا بىلەن چارەك لىتىر ئاق ھاراق باجسىز ئۆتكۈزۈلىدۇ.

Без разрешения на ввоз такие предметы ввозить нельзя

چىگرادىن كىرىش ئىسپاتى بولمىسا، بۇنداق نەرسىلەر چىگرادىن كىرگۈزۈلمەيدۇ.

Есть ли у вас запрещённое для ввоза?

سىزدە چىگرادىن كىرىش مەنئى قىلىنغان نەرسىلەر بارمۇ؟

Контрабандные товары подлежат конфискации

ئەتكىس ماللار چوقۇم مۇسادىرە قىلىنىدۇ.

У меня только пять пачек сигарет бар. تاماكا بار.

Такое количество не подлежит наложению пошлиной

بۇنچىلىككە باج تۆلمىسىڭىزمۇ بولىدۇ.

Осмотр багажа окончен, вы можете идти

يۈك - تاقلىرىڭىز تەكشۈرۈلۈپ بولدى، ماڭسىڭىز بولىدۇ.

Заполнение таможенной декларации

تاموژىنىغا مەلۇم قىلىش ئانكىتىنى تولدۇرۇش

Где я могу получить бланк таможенной декларации?

مەن تاموژىنىغا مەلۇم قىلىش ئانكىتىنى نەدىن ئالالايمەن؟

Вы заполнили таможенную декларацию?

تاموژىنىغا مەلۇم قىلىش ئانكىتىنى تولدۇرۇپ بولىدىڭىزمۇ؟

Будьте добры, заполните, пожалуйста, за меня этот бланк.

ئۇارە قىلىدىغان بولىدۇم، بۇ ئانكىتىنى ماڭا تولدۇرۇپ بەرگەن بولسىڭىز.

Бланк заполнен правильно.

ئانكىتىنى توغرا تولدۇرۇپسىز.

У меня багаж из трёх мест

مېنىڭ ئۈچ يۈك - تاقىم بار.

Два места моего багажа идут грузовой скоростью

ئىككى يۈك - تاقىمنى توشۇشقا ئۆتكۈزۈۋەتتىم.

У меня иностранная валюта на сумму две тысячи долларов
مەندە 2000 دوللار ئىتراپىدىكى چەت ئەل پۇلى بار.

Я не везу с собой запрещённых предметов
مەن چەكلەنگەن مال ئالمىدىم.

Пограничный контроль

چېگرادا تەكشۈرۈش

Скоро будет граница? چېگراغا يېقىنلىشىپ قالدۇقمۇ؟

Поезд подходит к пограничной станции. پويىز چېگرىغا كىردى.

Просим оставаться на своих местах, сейчас придут таможенники
досматривать багаж.

ئورنىڭلاردىن قوزغالمائڭلار، تاموژنا خادىملىرى يۈك - تاقىڭلارنى تەكشۈرىدۇ.

Приготовьте, пожалуйста, паспорт (документы).

پاسپورتىڭلارنى تەييارلاپ تۇرۇڭلار.

Пройдите, пожалуйста, к работнику таможни.

تاموژنا خادىملىرىنىڭ يېنىغا بېرىڭلار.

У меня только вещь личного пользования. Надо ли их подверг-
нуть таможенному контролю?

مەندە پەقەت ئۆزۈم ئىشلىتىدىغانلا نەرسىلەر بار، تاموژنىدىن تەكشۈرۈش كېتىمەنۇ؟

Это не разрешается вывозить. Мы отдадим вам его по возвращении.

بۇ نەرسىلەرنى چېگرادىن ئېلىپ چىقىشقا بولمايدۇ، سىز قايتقان ۋاقىتىڭىزدا سىزگە
قلىتۇرۇپ بېرىمىز.

Вам нужно пройти через рентгенконтроль.

سىز رېنتگېندە تەكشۈرۈلۈشىڭىز كېرەك.

Вам нужно уплатить пошлину. سىز باج تۆلىشىڭىز كېرەك.



Счет

سان

один-первый	بىر، بىرىنچى
два-второй	ئىككى، ئىككىنچى
три-третий	ئۈچ، ئۈچىنچى
четыре-четвёртый	تۆت، تۆتىنچى
пять-пятый	بەش، بەشىنچى
шесть-шестой	ئالتە، ئالتىنچى
семь-седьмой	يەتتە، يەتتىنچى
восемь-восьмой	سەككىز، سەككىزىنچى
девять-девятый	تۆققۇز، تۆققۇزىنچى
десять-десятый	ئون، ئونىنچى
одиннадцать-одиннадцатый	ئون بىر، ئون بىرىنچى
двенадцать-двенадцатый	ئون ئىككى، ئون ئىككىنچى
тринадцать-тринадцатый	ئون ئۈچ، ئون ئۈچىنچى
четырнадцать-четырнадцатый	ئون تۆت، ئون تۆتىنچى
пятнадцать-пятнадцатый	ئون بەش، ئون بەشىنچى
шестнадцать-шестнадцатый	ئون ئالتە، ئون ئالتىنچى
семнадцать-семнадцатый	ئون يەتتە، ئون يەتتىنچى
восемнадцать-восемнадцатый	ئون سەككىز، ئون سەككىزىنچى

девянаццаць-девянаццацый
двадцать-двадцатый
тридцать-тридцатый
сорок-сороковой
пятьдесят-пятидесятый
шестьдесят-шестидесятый
семьдесят-семидесятый
восемьдесят-восемьдесятый
девяносто-девяностый
сто-сотый
сто первый
двести-двухсотый
триста-трёхсотый
четыреста-четырёхсотый
пятьсот-пятисотый
шестьсот-шестисотый
семьсот-сямисотый
восемьсот-восьмисотый
девятьсот-девятисотый
тысяча-тысячный
миллион-миллионный
миллиард-миллиардный
ноль
один процент

ئون توققۇز، ئون توققۇزىنچى
يىگىرمە، يىگىرمىنچى
ئوتتۇز، ئوتتۇزىنچى
قىرىق، قىرىقىنچى
ئەللىك، ئەللىكىنچى
ئاتمىش، ئاتمىشىنچى
يەتمىش، يەتمىشىنچى
سەكسەن، سەكسىنچى
توقسان، توقسانىنچى
يۈز، يۈزىنچى
بىر يۈز بىرىنچى
ئىككى يۈز
ئۈچ يۈز
تۆت يۈز
بەش يۈز
ئالتە يۈز
يەتتە يۈز
سەككىز يۈز
توققۇز يۈز
مىڭ
مىليون
بىر مىليارد
نۆل
بىر پىرسەنت

десять процентов	ئون پىرسەنت
сто процентов	يۈز پىرسەنت
половина	يېرىم
полтора	بىر يېرىم
треть	ئۈچتىن بىر
четверть	تۆتتىن بىر
тысяча девятьсот девяносто восьмой год	1989 - يىل



Единицы измерения физических величин

ئۆلچەم بىرلىكلىرى

длина ئۇزۇنلۇق

микрон	مىكرو مېتىر
миллиметр	مىللىمېتىر
сантиметр	سانتىمېتىر
дециметр	دېسىمېتىر
цунь	سۇڭ
чи	چى
метр	مېتىر
километр	كىلومېتىر

площадь يۈز

квадратный миллиметр	كۋادرات مىللىمېتىر
квадратный сантиметр	كۋادرات سانتىمېتىر
квадратный дециметр	كۋادرات پۇڭ
квадратный цунь	كۋادرات سۇڭ
квадратный чи	كۋادرات چى
квадратный ли	كۋادرات يول
квадратный километр	كۋادرات كىلومېتىر

ЗЕМЕЛЬНАЯ ПЛОЩАДЬ مهيدان

квадратный метр	كوادرات مېتر
ар	ئار
гектар	گېكتار

ОБЪЕМ ھەجىم

кубический миллиметр	كۆب مىللىمېتىر
кубический сантиметр	كۆب سانتىمېتىر
кубический дециметр	كۆب دېسىمېتىر
кубический метр	كۆب مېتىر

ЁМКОСТЬ سىغىم

миллилитр	مىللىلىتىر
сантилитр	سانتىلىتىر
децилитр	دېسىلىتىر

ВЕС ئېغىرلىق

миллиграмм	مىللىگرام
сантиграмм	سانتىگرام
дециграмм	دېسىگرام
грамм	گرام
килограмм	كىلوگرام
тонна	توننا

название денег стран
ھەرقايسى دۆلەتلەرنىڭ پۇل نامى

Афганистан

афгани

ئافغانىستان

ئافغانى

Объединенные арабские эмираты

дирхам

ئەرەب بىرلەشمە خەلىپىلىكى

دەرھەم

Аргентина

песо

ئارگېنتىنا

ئارگېنتىنا پىسوسى

Албания

лек

ئالبانىيا

لېك

Ирландия

фунт

ئىرلاندىيە

ئىرلاندىيە پوندى

Египет

фунт

مىسىر

مىسىر فۇنتى

Австралия

австралийский доллар

ئاۋسترالىيە

ئاۋسترالىيە دوللىرى

Австрия	ئاۋستىرىيە
австрийский шиллинг	ئاۋستىرىيە شىللىنگى
Аомын	ئاۋمىن
патака	ئاۋمىن پۇلى (پатака)
Пакистан	پاكىستان
рупия	رۇپىيە
Бразилия	برازىلىيە
крузейро	كرۇزادو
Болгария	بۇلغارىيە
лев	لېۋ
Бельгия	بېلگىيە
франк	بېلگىيە فرانكى
Исландия	ئىسلاندىيە
крона	ئىسلاندىيە كروناسى
Корея	چاۋشەن
вона	ۋون
Польша	پولشا
злотый	زىلوتى

Саудовская Аравия	سعودی ئەرەبىستان
риал	سعودى رىيالى
Дания	دانىيە
данская крона	دانىيە كروناسى
Филиппины	فلىپپىن
песо	فلىپپىن پىسوسى
Финляндия	فىنلاندىيە
финляндская марка	فىنلاندىيە ماركى
Франция	فرانسىيە
франк	فرانك
Куба	كۇبا
песо	پىسو
Индерманды	گوللاندىيە
гульден	گىلدېر ياكى فلورىн
Канада	كانادا
канадский доллар	كانادا دوللىرى
Кувейт	كۇۋەيت
динар	كۇۋەيت دىنارى

Германия	گېرمانىيە
марка	گېرمانىيە ماركى
Румыния	رومىنىيە
лей	لېئو
Малайзия	مالايشيا
ринггит	رىنگگىت
Мексика	مېكسىكا
песо	پېسو
Монголия	موڭغولىيە
тугрик	تۇگريك
Соединенные Штаты Америки	ئامېرىكا
доллар	دوللار
Южно-африканская республика	جەنۇبىي ئافرىقا جۇمھۇرىيىتى
ранд	راندى
Югославия	يۇگوسلاۋىيە
югославский динар	دىنار
Япония	ياپونىيە
иена	يېن

Швеция	شۋېتسىيە
шведская крона	شۋېتسىيە فرانكى
Швейцария	شۋېتسارىيە
шведская франка	شۋېتسارىيە كروناسى
Турция	تۈركىيە
лира	تۈركىيە لىراسى
Греция	گرېتسىيە
драхма	دراخما
Хонкан	شياڭگاڭ
юань	شياڭگاڭ دوللىرى
Венгрия	ۋېنگرىيە
форинт	فورنت
Сингапур	سنگاپور
доллар	سنگاپور دوللىرى
испания	ئىسپانىيە
песета	پېستا
Великобритания	ئىنگلىيە
фунт стерлингов	پوند ستىرلىڭ

Израиль	ئسرائىلىيە
израильский фунт	شېكېرى
Италия	ئىتالىيە
итальянская лира	ليرا
Иран	ئىران
риал	ريال
Ирак	ئىراق
динар	دينار
Индия	ھىندىستان
рупия	ھىندىستان رۇپىيىسى
Индонезия	ھىندونېزىيە
рубия	ھىندونېزىيە رۇپىيىسى
Россия	رۇسىيە
рубль	رۇبلى
Китай	جوڭگو
жэньминь бы (юань)	يۈەن

مەسئۇل مۇھەررىر : تۇرغۇن داۋۇت
مەسئۇل كوررېكتور : قەلبىنۇر ياسىن

رۇسچە - ئۇيغۇرچە سۆزلىشىش

تۈزگۈچى: گۈلزار ھوشۇر

نەشر قىلغۇچى : مىللەتلەر نەشرىياتى

ئادرېسى : بېيجىڭ شەھىرى خېپىڭلى شىمالىي كوچا 14 - قورۇ

پوچتا نومۇرى : 100013 ، تېلېفون نومۇرى : 010 - 6429086

ساتقۇچى : جايلاردىكى شىنخۇا كىتابخانىلىرى

باشقۇچى : مىللەتلەر زاۋۇتى

نەشرى : 2007 - يىل 3 - ئايدا 1 - قېتىم نەشر قىلىندى

بېسىلىشى : 2007 - يىل 3 - ئايدا بېيجىڭدا 1 - قېتىم بېسىلدى

ئۆلچىمى : 850×1168م م 32كەسلىم

باسما تاۋىقى : 6.125

سانى : 0001 - 3000

باھاسى : 10.00 يۈەن

978-7-105-08173-8/H.599(维 17)

مۇقاۋىنى لايىھىلىگۈچى: ئەكبەر سالىھ



ISBN 978-7-105-08173-8



9 787105 081738 >

定价: 10.00元